

FOISON; — (enfant, etc.) déjà fort, vigoureux, voy. FORMER.

du, art. m., *dê* (ard. *do*), voy. DE.

dû, s. m., *dèyeûte*, f.; c'est mon dû *goula m' rivint*; à chacun son dû, voy. CHACUN.

duc duc; (oiseaux) *li p'tit duc* ou *duc di buès*, *li grand duc* ou *duc di rotche* (Vielsalm); voy. HIBOU.

duché (top. *êve dèl douké* Jalhay, *rû dol duké* Rob., = la Helle, limite de l'ancien ~ de Limbourg).

duel duwêl.

duire (arch.) *dûre*; voy. CONVENIR.

duite (t. de tiss.) *dûte*.

dulcinée, voy. AMANTE.

duo duwô.

dupe dupe; allez chercher des ~ ailleurs *alèz cwèri dès boubèrts ôte pâ (va-z-è mode lès payes* Huy); faire un marché de ~ *èsse rifêt*, etc., voy. ATTRAPER.

duper, voy. ATTRAPER.

duperie, *duperèye*; *flouwerèye*; *èman-tcheûre*; voy. ATTRAPE, FARCE.

duplicité *fâstrèye*, *fâstin'rèye*, *fâs-seté*.

dur, -e *deûr*, -e (*deur* Seraing, etc.; *deûr* Jalhay; *dêr* Sprimont, Faym.; *dor* Stav., Malm.; *dôr* La Gleize; *dêr* Bovigny; *dâr* Verv.); pain dur, mal levé *dè pan r'féré* (Cointe); ~ à mâcher, voy. CORIACE; terrains ~, solides (houill.) *dès reûs tèrins*; le mortier est trop ~ (briq.) *li muvèrti èst roukieûs*; passer de ~ moments *passer dès deûrs hikèts*; *magnî dès deûrs bokèts*; une figure ~ *on vizédje di crou-fîer*; mener une vie ~ *auv deûr (dè) viker*; il a l'oreille ~ *il a l'orèye deûre*, *il ôt deûr*; une ~ journée *ine fwète djoûrnèye*; homme ou femme ~ *on bouria*, *qu'a on coûr di pîre* ou *di mangon*, *qui n'a ni coûr ni âme*; travailler ~ *si d'ner dè mâ*; *ouvrer* ou *trîmer deûr*, *come on dj'vâ*, etc., voy. ARRACHE-PIED.

durable *durâbe*, -âve.

durant l'hiver *durant (d') l'ivièr*, (*dè*) *tins d' l'ivièr*; ~ tout le jour *à long dè djoû*; un an ~ *in-an à long*; sa vie ~ *si vèye durant*; *tot l' tins di s' vicdrèye*; ~ que, voy. PENDANT.

Durbuy Dêrbu, *Durbu*, ville.

durcir, -issement *aduri*, -ihédje, -ih'mint; *raduri*, *rèduri* (*rèdori* Stav.), *radurci*, *rèdurci*, -ihédje; la bise durcit la terre *i bîhe*, *li tère si va r'cûre come ine brique*; les pluies ont durci tout mon terrain *lès plèves ont toie rèdègni m' tère* (Flémalle); ne marchez pas tant sur la terre bêchée vous allez la ~ *ni rotez nè tant so l' foiji*, *vos l'alez toî rèdègni* (Flémalle); la terre durcit *lu tère s'èdorih* (La Gleize); ~ [du bois dans l'eau] *côrer* (La Gleize), *tèner* (Jalhay).

durée durèye; (flambée, mode, amour, etc.) ardent, mais de courte ~ *on houhou (houfa* Glons); ~ de temps, voy. LAPS.

durement *deûremint*; voy. DUR, DURETÉ.

durer durer; [ce mur, réparé,] va encore ~ des années *va co r'durer (dûr'rè co bin) dès-annèyes*; faire ~ longtemps un aliment *fé dèl batèye avou...* (ard.); le temps me dure *dj'a l' tins long*; ne pouvoir ~ en place *ni fé nou bin* ou *nole cûre di bin*; voy. IMPATIENCE.

dureté (au physique) *deûristé* (*drûrsuté* Jalhay); (au moral) *deûreté*, *dûrelé*; tout le monde le traite avec ~ *tot l' monde li tome deûr* (*li trote dôr* La Gleize).

durillon durion (*do*- Rahier; *deu*- Esneux, Durbuy; *dêû*- Huy); *doré* (Grandmènil; -èt Stav., Malm.); *dognon* au pied (Verv., Glons, etc.); à la main *catchèt* (Verv.), *tacon* (Argenteau); ~ blessé qui enflamme la paume de la main, voy. PHLEGMON.

duvet duvêt; *ploumion*; se couvrir de ~ (première barbe du jeune homme) *si cot'ner*; ~ de lit, voy. COUVRE-PIED.

dysenterie, voy. DIARRHÉE.

dyspnée *coûtrèsse d'alène*.

dytique *trawe-pi* (Huy); voy. NÈPE.

E

e (lettre) *ê* ou *e*.

eau *êve* (sauf dans *jèt d'ô*, *ô d' Cologne*); ~ stagnante *crop(ih)ante êve*; les eaux dormantes *lès keûtès-êves*; ~ de pluie *gotîre*, *êve di gotîre*; ~ minérale *poûhon*; ~ de savon *sav'neûre*; ~ de Javel *dèl javèl*; ~ de chaux *ichâssin*; ~ boueuse

tripis'; ~ sale *brouwèl d' catches*; (houill.) ~ qui suinte d'un trou de sonde *sâmeûre*; prendre ~ (chaussures) *poûhî*; mettre trop d'~ dans la maie *fé (sinte) Marèye èl mé*; [l'affaire est] à l'~ *avâ l'êve* ou *so flôte*; voy. BOUDIN; mettre l'~ à la bouche *fé cori l'êve à minton*; *fé glèter*

l' minton; mêle li lâme al boke; il y a de l' ~ dans le gaz n-a 'ne mohe è l'ôrlodje; voy. FLAQUE, RÉPANDRE.

eau-de-vie de france; (arch.) *dè brand'-vin.*

ébahir, voy. ABASOURDIR, ÉTONNER.

ébarber ine plume *côper* ou *zik'ter* lès *bâbes d'ine pène* (arch., F); — (houill.) ~ une surface *rêbouter* (ou *rondji*) lès *mâhires*.

ébarouir (d'un tonneau qui se dessèche et se disloque au soleil) *disclèyi*, v. intr. (Harzé) ou *si disclèyi* (Liège; *su d'hlyèyi* Wanne; *seu d'hylèyi* [tχl-] Gd-Halleux); *sclyèyi* (Xhoris, Couthuin; *si s. Sprimont*, Durbuy; *i s' suclèye* Lierneux; *i s'a sclyèyi à solo* Chevron); *su d'cècler* (Jalhay); *si disclaper* (Darion, Latinne; *s' diclap'ter* Jupille); *hâler* (La Gleize, Stoumont); *si taper à lādje, si drovi* (Bergilers); *si disloyî, si k'pèceler* (Odeur); *si d'lèyi, il èst tot d'lèyi* (Argenteau; *si lèyi* Trembleur; *s' duslèyi* Thimister); *si d'diwyî* (Vielsalm; *il èst tot d'diwyî* Petit-Thier, *d'dèwé* Stav.; *d'brâd'lé* Rob.; *deûscloûné* Faym.); voy. RESSERRER.

ébats : prendre ses ~ *prinde sès-ébats*; *cori èl lancî tot costé; djougler* (*djouguiner* Durbuy); voy. BATIFOLER, FOLATRER.

ébatte (s'), voy. ÉBATS.

ébaubi, voy. ABASOURDI.

ébauche *ébâtche, èsbâtche*; *amwèce* (d'un travail).

ébaucher, -ement *ébâtchi, -èdje, -emint.*

ébaudir (s') *potchi* ou *danser d' djôye*; *èsse divins 'ne djôye sins parèye.*

Ében *Èbeume* (Ébene à Liège), village.

ébène *ébinne*, m. ou f.

ébéniste, -erie *èbénisse, -ist'rèye.*

éberlué *bablou*; voy. ABASOURDI, BERLUE, ÉBLOUIR.

ébertauder le drap *sopî* (G).

éblouir, -issant, -issement *èsblawi* (-*âwi* Harzé, -*âwi* Malm.; *asblâwi* La Gleize, Lierneux, Grandménil), *èsblouwi* (*èbl-Durbuy*), *-ihant, -e, -ihèdje, -ih'mint*; *èsblaw'ter, -lant, -e, -lèdje, aveûgler*; *rinde* (ou *fé vèy*) *bablou*; *fé blaw'ter lès-oûy*; je suis ébloui *dji so* (ou *veû*) *tot bablou, d'ja dès blaw'tèdjes* *divant lès-oûy*; — *stéli* (Ben-Ahin); *èstéli* Amay, Ampsin, Bas-Oha, Les Waleffes), v. tr., éblouir (les yeux); *stéli* (Tihange), v. intr., être ébloui : *mès-oûy sitélihèl*; — avoir un éblouissement, voy. ÉTOURDISSEMENT; — éblouir de son luxe, etc., *fé dè(s) tape-à-l'oûy.*

éborgner *èbwèrgnî* (F); *-i* Huy; *-er* Trembleur; *èbwargnî* Stav.); *abwèrgnî* (Huy, Amay, Ben-Ahin...); *sbwèrgnî*

(Strée); ord^t *fé* ou *rinde* (*bouhi, maker* à Waremme *fèri*) *bwègne*; *crêver l'oûy*; — dans un combat de coqs *diner l' còp d' bwèrgnèdje.*

ébouillanter (*ri*) *hòder*; voy. ÉCHAUDER.

ébouillir *cûre* *tot èvôye; forboûre* (G); *afiner* (F).

éboulement *èboulemint; croulèdje; croulemint, ècr-; wague, f.; waguèdje, -emint; riwaguèdje; régolinèdje* (-gou- Flémalle, Odeur); *régolinède, f.* (Hognoul); *riloguèdje* (Durbuy, Tavier); *raboula* (Verv.); *hiròdèdje* (Chevron); *ridèdje* ou *walèye* de terres; *volèye di pîres, etc.*; (houill.) *hèyemint; hiyeûre, f.; hiyis'; houdjis'; difoncemint.* Voy. AFFAISSEMENT, AVANLANCHE, CROULER.

ébouler *crouler; s'écrouler; (ri)waguer* (*wag'ler* Verv.; *wak'ter* Darion); *si lèyi aler; vini djus; régoliner, etc., voy. CROULER; rouh'ler* (Rob.); *bolèr* (Strée : *li tère a boté*); — (houill.) *hiyî; rihiyî; houdji; houdjeler*; galerie éboulée (arch.) *vôye timpèstèye*; le remblai s'est éboulé dans le chaffour *lès stapes sont rèvôye divins l' ichafôr* ou *li ichafôr èst rèvôye divins*; d'un boisage, etc., résultant du travail humain, *s'écrouler = fâsser; voler èvôye*; — *s'écrouler de vétusté toumer è 'ne blèsse.*

éboulis, voy. ÉBOULEMENT.

ébourgeonner le tabac, etc. *picî, ripicî; piceter* (Warsage); *spinci* (Francorchamps); *plok'ter; côper lès djètons* ou *lès goûrmands*; ~ la vigne *disjouyi* (Huy).

ébouriffée : une tête ~ *ine lièsse di boubou* ou *come on boubou, on bouhon, on chérjou*; voy. CHEVELURE, DÉCOIFFER, ÉCHEVELER, HIRSUTE.

ébrancher *côper lès cohes; di(s)brantchi; di(s)cohi* (*dicoh'ter* Trembleur; *ducoh'ler* Malm.); *scohi* (Huy); *acléri; rinèlî; tonde às-âbes* (Waremme); voy. ÉMONDER.

ébranler, -ement *è(s)branler, -emint; dihol'ter; di(s)hoter; kihossi*; — (carr. et houill.) *doûd'ter, doûl'ter*; la pierre est ébranlée *li pîre èst tote bômèye* (*lâkèye, dinèye*); — [le train] *s'ébranla si mèta à rôter.*

ébrêcher *fé on hârd; hârder*; complètement *kihârder* (*duhârder* Verv., Grandménil); une tasse ~ *ine hârdèye tasse.*

ébriété, voy. IVRE, -ESSE.

ébrouement *sprognèdje; sproûflèdje* (Stav.).

ébrouer (s') *sprognî* (-*er* Charneux; *sprougni* Chevron; *sprugnî* Verv., Esneux, Sprimont, Comblain; *-er* Lierneux; *sproni* Couthuin, *-i* Les Waleffes; *sporni* Waremme; *sproh'ner* Glons); *sproûfler* (Stav.,

Malm., Gd-Halleux; *sprôûs'ler* Faym.); *stièrni*, *stchèrni* (Jupille, Bassenge, Remicourt); *sofler* (Marchin); voy. ÉTERNUER.

ébrouer des noix, voy. BROU.

ébruiter *taper foû* ord^t une médisance; cela s'est ébruité *on 'nn'a brutiné*; ça s'a d'*brûti* ou d'*brûtiné* (Hognoul), etc., voy. BRUIT.

ébullition *bolèdje*; *bola*; *cabolèdje*; voy. BOUILLON.

écacher, voy. ÉCRABOILLER, ÉCRASER.

écafer (tige d'osier) *hin'ler*.

écailler de poisson, de schiste, etc. *hayis'* (*hèyis'* Huy, Verv.), m. pl.; ~ de moule, d'huître *hâgne*; peigne d'~ (néol.) *pingne d'écaie*.

écailler, v. tr., ~ des poissons *dihayeter*; — (houill.) voy. HAYER; — s'~ *hayeter*, *di(s)hayeter*, v. intr., ou *si hayeter*, *si d'hayeter* (*hè-* Verv., Argenteau, etc.); *su k'hèyeter* Polleur; *si scayeter* Ben-Ahin); *si d'hayî* (Villers-S.-G.); *si d'hâgn'ler* (Kemexhe, etc.); *seu d'hyèl'ler* (Gd-Halleux; *su d'chèl'ler* Lierneux); *s' deûhy-lap'li* [-xl-] (Petit-Thier); *is' discrag'n'ler*, *is' disgrogn'ler* (Couthuin); *sclater* (Strée); — qui s'écaille *hayis'* (*hè-* Huy, Verv.), adj.; pigeon « écaillé » *mayeté*.

écaie de noix, d'œuf, voy. COQUILLE.

écaler des noix *di(s)hâgn'ler*; *di(s)-hayeter*; *hayeter* (Crehen); *dihâfi* (F, du-Verv.); *duhâfyi* La Gleize; *duhâfi* Warsage; *dihâfi* F; Harzé, Tohogne; *dihâfyi* Vielsalm; *duchêfyer* Lierneux); *hîfyi* (Malm.); *dihotchi* (Huy); *dismoussi* (Couthuin); ~ un œuf *pèler*.

éang, **éanguer**, voy. ÉCOUCHE, -ER.

écarbouiller, voy. ÉCRABOILLER.

écarlate *vif rodje*.

écarquiller les yeux, les jambes *arâyî l's-oûy*, *lès djambes*; *jé dès grands-oûy*; *jé dès-oûy come deûs* (ou *come dès*) *sârlètes*; voy. BANCAL, ÉCARTER.

1. **écart** *écârt*, néol. *écârt*; mettre à l'~ *mête foû* ou *di costé*, *so l' costé*; [habiter] à l'~ *foû vôte* ou à l'*écârt*.

2. **écart** (au jeu de piquet) *décârt* (F).

écarté (jeu de cartes) *écârté*.

écarteler *cwât'ler*; *hiner* (*hiyî*, *côper*) *è wate* (*hin'ler* à *qwète* La Gleize); *dicwât'ler* ou *écwât'ler* (F); *scwât'ler* (Amay); *duscwârtuler* (Verv.).

écartement entre deux roues de véhicule ou entre deux rails *bâne* (*bâme* Seraing), f.

1. **écarter** *écârter*, voy. BLACKBOULER, ÉLIMINER, ÉLOIGNER; ~ les gens pour passer *hayî*, *hâyî*, *hèyî lès djins*; ~ trop les jambes en marchant *arâyî lès djambes*; *roter tol arâyî* ou à *raye-cou*, etc., voy.

BANCAL; rester ou tomber les jambes écartées *s'ahaler* (Jalhay...); *toumer lès djambes à lâdje*; s'~ *si sèchè èvôte* ou *èn-èri*; *si houwer* (*hiwer* F) *di* (*su hiwer du* ou *hiwer qn* ou *qch.*: Stav., etc.); *si hayî so l' costé*; s'~ de son devoir *qwîter l' dreûte vôte*; *tchèri so mâle vôte*; [endroit] écarté *rè(s)coulé*; — bâton qui écarte les traits d'un attelage, voy. BATON.

2. **écarter** une carte, au jeu *taper djus*; au piquet *décârter* (F).

ecce homo: un vrai ~ *on grand blanc-mwèrt*; *ine èskèlète*; voy. DÉCHARNER.

ecchymose *on bleû*; *on pièrsèt* (Huy); voy. BIGNE, PINÇON.

ecclésiastique: un ~ *in-ome d'église*; *on curé*; les ~ *lès djins d'église*.

écervelé *assoti*, *branvolé*; *èbouhi*; *ès-tèné*, *rèvolé*; *sâvadje*; *houp'tata*; *sorlèvé* (Stav.); *braque*; *bouhi*, *trèbouhi*, *èstrèbouhi* (La Gleize); *èfhou-* (Trembleur); *houp'lourou* (F); *intrivolé* (F); *toûrnis' come ine àbalowe*; *on grand zingueëbringue* (La Gleize); *on-èpoufriné* (Harzé); *on pâcôlè* (Hognoul); une écervelée *ine assotèye*; *djouglète*; *sossote*; *on waltrou*; *on sol bada*; *ine sole toulou* ou *Djâk'lène*; c'est un ~ *si cervé prind vint*; *il a l' tièsse avâ lès cwâres* (*c'è-si-on vèrzèlin*, *qui poche d'one cohe so l'ôte* Xhoris); voy. BRAQUE, ÉTOURDI, ÉVAPORÉ, FOU, LÉGER...

échafaud: mourir sur l'~ *mori so l'échafô*; voy. ESTRADÉ.

échafaudage de maçon, fig. 390, *houûrmin* (-ou- Voroux-G...); *houû'mint* (H; *houû'mint* La Gleize; *houû'mint* Verv., Comblain, Durbuy, etc.; *houû'mint* Warremme); *houûrdimint* (Huy; -du- Bihain); *houyemint* (Stav., Malm.); *houyemint* Wanne, Lierneux; *hougn'mint* Faym.); *hordèdje* (Ben-Ahin, Tohogne; *houûrdèdje* Amay, Harzé); ~ volant de briquetier *habadia*; voy. ÉTABLI, HOURD.

échalas: petit ~ *passé* (arch.; Vottem, etc.; *pacha* Couthuin); grand ~, fig. 11, *âlon* (*âlè* Esneux, Sprimont, Comblain, Durbuy; *âlia* Couthuin); *pièce* (Glons, Verv.; *pèce* La Gleize, Malm., Vielsalm; *pèce à vèdje* pour *fèves à vèdje* Stav.); *stiète* (Huy, Hannut); ~ pour houblon (arch.) *passé*; *âlon*; *pièce* ou *stèche* (de plus en plus gros); (*stèche* à un tuteur: *boul'tè*, *tape-foû* ou *tome-foû*; à 2 tuteurs: *dj'vâ* ou *dj'volèt*); ensemble des ~ d'une houblonnière *li meûbe*; — tas d'échalas dressés *môye* (Liège, Huy); couchés *dj'volèt* (Huy); — mettre des ~ *pas'ler* (Liège, arch.; *pas'ner* Huy); *piceler*; *stièrlèr* (Huy); dégarnir (une terre) d'~, voy. DÉCHALASSER.

échalasser, voy. ÉCHALAS.
échalier, fig. 424-5, *monteu* ou *potcheu*, ard. *sôteu* (*potchê*, f., Charneux); *trîheû* (Jalhay, Malm., *truhu* Faym.); — comparer *bêhe-cou*, fig. 43, et voy. ESCALADER.

échalote *échalote*.

échaner, -ure *hâveler*, -eûre; (t. d'arm.) *ahorer*, -êdje; voy. FENTE.

échange *candje*, f.; *discandje*, f.; faire un ~ *désavantageux candji s' (bon) coûtê* *contê ine ham'lê*; voy. CHANGE, TROC.

1. **échanger** *candji*; *discandji*; voy. CHANGER, TROQUER.

2. **échanger**, voy. ESSANGER.

échantillon (néol.) *échantillon* (arch. *hansion*, -chon); de blé à vendre *mosse*, f. (G, F; hesb.).

échantillonner, t. de cloutier, *stâler*; balance à ~ *stê* (Enq. Musée, 3, 113).

échanvrer, -oir, voy. ÉCOUCHE, -ER.

échappatoire *échapâde*; *biscwèr(g)nêdje*, m.; *cwîritûr*, voy. CHICANE; il se garde toujours une ~ *i s' wâde toti in-ouh di drî*.

échappé: faire une ~ (acte, mot irréfléchi) *fé 'ne hipê*; une ~ de soleil, voy. ÉCLAIRCIE.

échappement (t. techn.) *échapemint*.

échapper: s'~ *s'échaper*; il s'est échappé de mes mains *i s'a échapé* ou *sâvé foû d' mès mins* (*i s'a d'hièrpi* Petit-Thier, *d'hièrpi* Vielsalm); s'~ par la tangente *si hiwer évôye* (F), voy. ENFUIR, ESQUIVER; le voilà échappé (au danger, etc.), voy. DANGER; — intr., *hiper* (*hyli-per* [χl-] Bihain, -i Bovigny, *hyiplî* Vielsalm), néol. *échaper*; cela m'a échappé des mains *çoula m'a hipé* (*hoyou*, *ridé*, *toumé*, *échapé*) *foû dès mins*; ce mot m'a échappé *ci mot-là m'a hipé* (*spilê foû*, *échapé*); son nom m'échappe *dji n' pou ratoumer* (ou *v'ni* ou *rim'ni*) *so s' nom*; laisser ~ l'occasion *si lèyt cori l'êve èl boke*; — il l'a échappé belle *i l'a hapé d' bêle*; *i l'a échapé bêle*; *i r'vint d' lon*; *i deût l' vôye à sint Lînd*.

écharde *hête* (*hyète* La Gleize, Stav.; *hylète* [χl-] Petit-Thier; *chlète* Commanster); *hêton*, m. (Seraing, Esneux, Huy...); *hin'lète* (*hlinète* Jalhay); *hène* (Glons, Bassenge, Argenteau); *spên'ton*, m. (Stav.); *êfidje* (Rob.); voy. ÉCORCHURE.

échardonner *stîrdoner* (F), ord^t *côper* ou *stîchi* *às ichêrdons*; *kizik'ter* (Esneux, p. 712).

écharbonnoir *stîlcha* (Liège, Warsage); *stîlcheû* (Bassenge, Esneux, Sprimont); *stîkê* (Xhoris); *stîkète*, f. (Tavier); *stîktion* (Flémalle, Bergilers); -*ichon* Liers, Wa-

remme, Odeur, Hognoul); *stîtche-ichêrdons* (Glons, Dalhem); *bouteû*, *zik'teu* (Esneux); fig. 767.

écharner, -age, -eur, -oir, -ure *hârner* ou *di(s)hârner*, -êdje, -eû, -eû, -eûre; fig. 768.

écharpe (= cache-nez) *écharpe* (-êrpe Flémalle, Verv.); *crawâte* (La Gleize); — en ~ (= en sautoir) *è hêrpe* (Voroux-G., Verv., etc.).

écharper (techn.), voy. CHARPIR; ~ *qn kihatchî* (*à tchâr di sâcisse*), voy. ÉCARTELER; — couper maladroitement *hwêrcî*, *mascâcer*.

écharpe *hêsse*, fig. 343 (*hasse* Malm., Harzé); *marcher sur des ~ hês'ter*; *roter à hêsses* ou *avou dès hêsses*.

écharpe *sêwe*, f.; voy. DRAIN.

échauboulure *boton d' tcho-*

teûr; *dôsse*.

échauder *hôder*; *rihôder*; ~ un vase neuf *abwêssener*; [blê] *stîlcha*.

échaudé *hôte* (Jalhay).

échaudoir *hôteû*.

échaudure *hôteûre*.

échauffaison, -ement, -ure (du corps) *êstchâfemint*, -eûre; *tchavêdje*, -eûre; voy. ENTREFESSON.



Fig. 768 : écharnoir, *hârneu*.

échauffant, -e *êstchâfant*, -e.

échauffer la chambre, etc. *ê(s)handi*, *êstchâfer*, *tchâfer*; la peau *tchauer* (-i Huy; *tchiwer* Glons); la tête à *qn éfouwer*; s'~ en parlant *s'êstchâfer*, *s'émonier*, *s'ênonder*, voy. EMBALLER, EXCITER; en courant, en travaillant *s'ê(s)handi*, *s'êstchâfer* (*is' fé hondi* Latinne, etc.); s'~ prendre un chaud et froid, voy. CHAUD, ainsi que RÉCHAUFFER.

échauffourée, voy. ALGARADE, BAGARRE.

échauler le grain, voy. CHAULER.

èche, voy. APPAT.

échéance *hèyance*, arch. *hoyance*, néol. *échèyance*; ~ des fermages *trêcins* (Voroux-G.).

échéant: le cas ~ *s'il atome insi*.

échee aux élections, etc. *bûse*, f.; tenir en ~ *tini* à *gogne* ou *so cou*; voy. DÉFAITE, ÉCHOUER.

échelette: les ~ du char à foin *lès*



Fig. 767:

échar-

donnoir,

stîlcha.

halètes, fig. 660 (*hâhês* Charneux, Thimister); ajoutées pour soutenir les tourbes *lèzeûs d' troufes* (Faym.), *frontês* (Rob.), *halês* (Ligneuville), *halis* (Bernister), *rai'nas* (Jalhay); fig. 769.

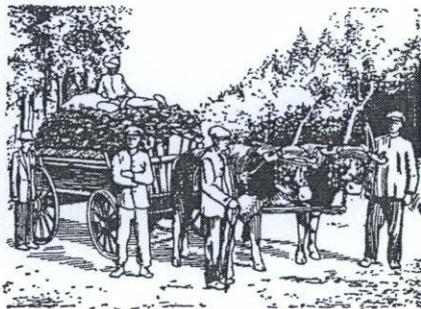


Fig. 769 : char de tourbe avec échelottes, *frontês*. Robertville-Sourbrodt.

échelle *hâle*; *halète*, fig. 323; [monter] à l'~ so l' *hâle*; [tomber] de l'~ *djus dêl hâle*; faire la courte ~ *fé l' hâle di voleûr* (arch. *fé li stêche*); *griper on meûr à pî-spale*; *fé pî èt mins* (Flémalle); ~ double, ou ~ simple avec support qui la tient debout *escabêlê* (*sca-* Huy, Malm.). — Voy. ÉCHELON, ESCABEAU, MONTANT.
échelon rond *hayon* (*hèyon* Verv.; *hayon* ou *ah'lon* Harzé); ~ plat *spèye*, f., ou *plat hayon* (*rèye* Durbuy; *rèye* ou *spèye* deu *clôyemint* Gd-Halleux); voy. ROULON.
écheniller *distrûre lès halènes*; voy. CHENILLE.

écheveau *hâsplêye*, f. (*hêsplêye* Verv., Herve, Argenteau); *échêt* (t. fr.-liég.; *èki* Verv.; à Durbuy *échêt* ou *quârt di twêche*, comprenant quatre *djêteures*; à Malm. un *échêt* comprend dix *hasplêes*); *échèveûte*, f. (Vielsalm, Bovigny); — *djêteûre* (Huy; *-eure*, *-ère* Bergilers, Durbuy, etc.), partie séparée par une *loyeûre*; quatre *djêteures* font une *once*, quatre *onces* ou 16 *djêteures* font une *twêche* ou *paquet* de laine filée (Bergilers). Mais la valeur de ces termes est variable : à Liège, la *twêche* « torche » est un poids de cent grammes; l'*once* = environ 30 grammes. A Odeur, la *twêche* comprend quatre *hâsplêyes* ou huit *onces*; etc. — Autres termes de valeur imprécise : *djête di fi* (Villers-S.-G.); *marôte di filê* (Ampsin); *pèce di fuyêdje* (Bovigny); *pèce du linne* (Rahier, Wanne); etc. — Voy. DÉVIDER.

écheveler *diwâyemer* (*duwémî* Charneux); *dihâmoner* (*kihâmoner* Grand-ménil); *dilchû'ler* (F; arch. *dihû'ler*); *dihoupi* (Marchin, Ampsin; *-pier* Grand-ménil); *duhous'ler* (Stav., Malm.); voy. DÉCOIFFER, EMBROUSSAILLER, HIRSUTE.

échevin *échèvin*; arch. *èskèvin* (*skuvin* Faym.) : anc^t l'~ était un juge subordonné au « maieur », auj. c'est un adjoint du bourgmestre.

échine *li scrène dès rins*; syn. pour le porc *crêsse* (ard...); voy. ÉCHINÉE, ÉPINE.

échinée : un morceau d'~ *on bokêt di scrène* (*dî pourcé*); *bokêt d' crons-os* ou *di scrène* (Esneux); *crin di scrène* (Voroux-G., etc.); *crin d' crêsse* (hesb., Malm.); *do scrîné* (Petit-Thier); voy. VERTÈBRES.

échinier *casser li scrène* (*dès rins*); voy. ÉREINTER.

échiquier (filet de pêche) *Ichak'terèce*, f. **écho** *rêsdondih'mint*; *risdondêdje* (F); *rêspans* (Ferrières); voy. RÉPERCUTER.

échoir *heûre*; le cas échéant *s'il atome insi*.

échope (petite boutique) *teulé*, m., fig. 688; voy. ÉTAL; ~ de forain *ball* (Bergilers, Remicourt; *on b. d' tir*, *b. às ichikes*).

échouer (subir un échec) *fé bêrwête*; *mâquer s' còp*; ~ piteusement *toumer à cou-bêbé*; *avu l' pèle à cou*; il échoue constamment *tot li mêstome*; *tot-à-fêl li toune li cou*; il est certain d'~ *i pouf bin fé 'ne creû d'ssus* ou *compter quinze*; l'entreprise a échoué *l'afère èst so flote* ou *avâ l'êwe*, voy. BLANC, FLAMBÉ, RÉUSSIR; ~ (aux élections, à l'examen) *atrapr 'ne bûse*; faire ~ *qn* (à l'examen, etc.) *bûzer*, *mojler*.

écimer, voy. ÉTÊTER, DÉCOLLETER.

éclabousser *spiter*; *dubrisser* (La Gleize, Stav.; *zbrisser* Stav., *-i* Petit-Thier); de boue, voy. CROTTER; vous m'éclaboussez des pieds à la tête *vos m' sipitez* (*duspitez* Malm.) *tot*, f. *tote*; ~ *qn* d'un jet de liquide *spritchî*; s'~ en buvant ou mangeant *si d'glêter*; voy. JAILLIR.

éclaboussure *spite*, *-êdje*, *-eûre*; *diglêtêdje*, *-eûre*; large ~ *placârd*; *clatche* (F).

éclair *aloumîre*, f., ou *còp d'aloumîrê* (*-mî* Argenteau, Warsage, Dalhem; *-meure* Glons, Bassenge; *-meûre* Huy, Ben-Ahin, Couthuin, Ciplêt, Avin, etc.); [l'hiron-delle] rapide comme l'~ *ossi vive qu'on trêt d'aloumîre*; — éclair de chaleur *aloumîre* (qqf. *aloumêdje*) *di tcholéûr*; ard. *splanihêdje* (Malm.), *splaneure* (Rob.), *asplênihêdje* ou *còp d'asplênihêdje* (Vielsalm); et le verbe *i splanih* (Malm.), *i*

splènih (Stav.), *y-asplani* (Faym.); *il asplènih* (Fosse), etc.

éclairage *loumédje*; *èsprindédje* (*dès lampes*); néol. *èclèrédje*.

éclaircie de soleil *trawêye* ou *ère di solo*; *louk'roie*, *loukète* (*loukéye* Durbuy; *loukète* Gd-Halleux; *lúkée* Arbrefontaine; *lúkète* La Gleize; *lúk'lée* Stav.; *clignète* Waremme; *loum'roie* Remicourt; *lètchîye* Ben-Ahin *di solo*; *hlarisse* (Ligneuville); *hlaronde* (Wanne; *hylè-* [xl-] Vielsalm, Bihain); *hyironde* (Gd-Halleux).

éclaircir *acléri*, *ra-*; *s'~* (ciel, temps) *s'acléri*, *si racléri*, *s'èclèrci*, *si rèclèrci* (*ra-*); *s'aclèrci* (Jalhay); *su raclèrci* (Warsage); *su nahlarci* (Malm.); *si taper à clér*; *si r'nètt*; *si drovi* (*s'adouvi* Faym.); *li tins clèrich* ou *s' solève* (Couthuin); *i r'vègn dè bleû*, *li tins qui s' rilève* (Voroux-G.); *lès noulèyes lèvèt l' cou* (Chevron); — éclaircir une affaire *mète à clér*, *rinde clér*, *èclèrci* (*èclèrci* F); voilà l'affaire éclaircie *volà l'afère à clér*; — un semis, spécial^t les betteraves naissantes *taper à lårdjeûr* ou *mète à plèce* (hesb.); *mète à eune* (Strée); une seconde fois les betteraves, qqf. *dimarier*, ord^t *di(s)copler*; ~ en général *int'ràyi* (*acléri* Gd-Halleux; *sévri* Bovigny, Petit-Thier); un branchage, voy. ÉBRANCHER; — purifier un liquide *rapurer*.

éclaircissement (explication) *èclèrcih'-mint* (*èclèr-* F).

éclairer, voy. CHÉLIDOINE.

éclairer, v. intr., lancer des éclairs *aloumer*, voy. ÉCLAIR; il éclaire encore *i ralome co*; — faire de la lumière *loumer*: cette lampe éclaire à peine *cisse lampe-là n' lome nin*, *èle loum'téye*; néol. *èclèrer*; le moment d'~ *l'aloumâhe* ou *l'èsprindâhe* (*dès lampes*), voy. ALLUMER; — v. tr., ~ qn avec une lumière *loumer qn*; ~ une question, voy. ÉCLAIRCIR.

éclat *sclat* (*èsclat* F; néol. *èclat*); ~ de pierre, t. de carr., *salêye*, f.; ~ de bois *èstale* (*astale* La Gleize, etc.); *hatche*, *-ole*, *-erôte*; *hèleûre*; voy. DÉBRIS, ÉCHARDE; ~ de voix *brèyédje*, voy. CRI; ~ de rire *hah'låde*, *hah'léye*, *hah'lédje*, *hahia*, *hahaha*; *tchah'léye* (Verv.); *djah'lée* Polleur; *tchah'la* Dalhem); brillant ~ *blaw'tédje*, *-tia*; *rilâhédje*; voy. ÉTINCELLE.

éclatant, -e (néol.) *èclatant*, -e; (de la lumière) *clapant* (on *clapant solo*: soleil); *fraviant*; *riglatihant*; *rilâh(i)ant*, -e; (de couleur voyante) *parètant* (G); d'une blancheur éclatante *blanc come on lècè*, *come ine nivaye*; voy. BRILLANT, ÉTINCELER.

éclatement *èclatemint*; *pètédje*; *pèta*.

éclater *èclater* (*sclater* F; Jalhay); du tonnerre, d'une mine, etc. *bouhî*, *craquer*, *pèter*; la mine n'a pas éclaté *li mène n'èst nin èvôye*; a éclaté sans entamer la roche *a fèt canon*; de la lumière *blaw'ter*, voy. BRILLER, ÉTINCELER; du feu *blamer*, *-èter*; *prinnde*, *èsprinnde*; du bois hêter, *-eler*; ~ de rire *si taper à rire*; *rire à hahias*; *hah'ler*; *tchah'ler* (Verv.); voy. ÉCLAT; (homme) qui éclate vite, voy. EMPORTER.

éclipse *èclipse* (*li leune si bat' avou l' solo* !).

éclipser (s'), voy. DÉGUERPIR, ESQUIVER.

éclisse *hène*, *hinon*; *plantchète*, *èstale*.

écloué: un pauvre ~ *on pève mès-brudji*, qui rote *hinkèplink*; voy. CONTRE-FAIT, ESTROPIÉ.

éclote: les poussins vont ~ *lès poyons vont disclòre* ou *v'ni foû*; (*hlòre* Argenteau, Sprimont, Stav.; *hloy* Wanne, *hyloy* Vielsalm); *li poye va disclòre* (Bergilers, = *lès poyons vont m'ni foû dèl hagne*).

écluse, -sier *èclûse*, *èclûzi*; porte d'écluse *vinta*, m.

éclouer, -age, voy. DÉFRICHER, ESSARTER.

éclourant, *éclouré*, voy. FADE, DÉGOUT.

écolage, dans l'enseignement moyen, *minèrvâl*.

école *scole* (*scale* Verv., *-âle* Charneux); voy. BUISSONNIÈRE.

écolier, -ère *scolî*, *-îre*.

éconduire *rimèrci*, *rèvoÿi*; elle dit cela pour vous ~ *èle dit goula po v's-avu èvôye*; on l'a éconduit de chez sa bonne amie *on li a fèt 'ne tâle di makéye amon s' crapòde*; *èle li a rèvoÿi sès mitchès* ou *il a siu r'qwèri sès mitchès*; voy. CONGÉDIER, DÉDAIGNER.

économe *spâ(r)gnant*; -e, qqf. *-eû*, *-cûse*; *ramassant*, -e; laborieux et ~ *vikant*: être ~ *louki à sès crosses* ou *à sès pèces*; *mète sès corons à pont*; ne pas être ~ *taper cràs èvôye*; voy. APRE, REGARDANT.

économie, -iser, voy. ÉCONOME, ÉPARGNE, -ER.

écope, *écoupe*, *escoupe* de batelier *sèsse*, fig. 605-606; *hapète*; *palon* (G, F); petite ~ d'épicier *pouhéû*; ~ grossière pour vider l'eau des tourbières *pâheu* (Sourbrodt, arch. *hyapeu*, à Faym. *hyapû*; — large pelle de fer *houpe* (Verv., etc.); *truvèle* (Liège); t. de houill., *tchédjerèce*; voy. PELLE.

écorçage *pèlédje*; époque de l'~ *pèlâhe* (ard. *pèlâye*).

écorce d'arbre, d'orange *pèloie*; ~ de chêne pour tannerie *hwèce*; chicot de cette écorce *crèpè* (G, F), *crèton* (Stav., Malm.); petit fagot de cette écorce *djône*

(Malm.), *cossèl* (Ligneuville); gros fagot *fa d' hwèces*; ~ blanche du bouleau *dève* (ard.); se détacher facilement, en parlant de l'~ du chêne *déver* (ard.).

écorcer *pèler*; *hwèrci*; ~ les jeunes chênes *pèler ds hwèces* avec un *pèleû* (voy. ÉCORÇOIR); une belle coupe à ~ on *bé pèlédje*; chêne écorcé, voy. PELARD. **écorcer** *pèleû*, fig. 770; *hwèrcéû*.



Fig. 770 : écorcer, *pèleû*. Ardenne.

écorche-eul : jouer à l'~ *djouwer à rider so s' cou*.

écorcher lapin, anguille *dihâssi*; *dî-moussi*; *pèler* (Jalhay, Sart, Gd-Halleux, etc.); *dubiyl* (Polleur; *dèbiyer* Rob.); *dupèchî* (Verv.; *dus*-Warsage); — cheval, bovidé *hwèrci* (*wèrci* Flémalle...); *mas-câcer on dj'vâ*; *dipécl* (F); — s'~ la main, la jambe, etc., *si d'haver* (*si haver* Esneux); *is' dirâfler* (Kemexhe); *si d'grèter*; *si d'hâssi*; *si k'hiri* (Argenteau; *su d'hirer* Stav.; *si fé 'ne hirâde* Les Awirs); *s' hwèrci* (Glons; *is' kihwèrci* Tohogne); *si rifler* (Sprimont; *d'rifler* Faym.; *d'rifler* Malm.); *si d'ronhi* (Durbuy); *si d'river* dans les ronces (Grandménil); *su d'raver* (Stav., Malm.); *su d'grimoner* ou *su d'hâmoner* (Verv.); *si d'hâfl* (Juppille); *is' dihâgn'ter* ou *d'grougn'ter* (Fexhe-le-H.-C.); *is' digrogn'ter l' croufe* [dos] *dèl min* (Tavier); *si (k')ràyi l' pé* (*s'arâyi* Huy; *s' dirâyi* Comblain; *su d'ràyi* Stav.; *su d'ray* La Gleize); *su drovi l' pé* (Warsage); *s'élèver* (Glons, Comblain) ou *s'évoler* (Hognoul) *l' pé*; etc.; — au fig., *rançonner sâcer*; *saler*;

striyi; *strogni*; *stronner*; ~ les oreilles *hwèrci* (ou *kitèyi*) *lès-orèyes*; ~ le français *kihatchî* (*kipiter*, *trèbouhî*) *l' francès*. — Voy. ÉGRATIGNER.

écorcheur *hwèrcâ*, *hwèrcéû*; *poichâ*.

écorchure *dihaveûre*; *riwâde* (Esneux); *dihâsseure* (Kemexhe); *hwarçore* (Stav.); *hirâde* (Les Awirs); ~ au tibia *gade*; *mus'lîre*, voy. MEURTRISSURE; peau enlevée par l'~ d'une écharde *èchêye* (Jalhay)...

écorçoir (pour chèneaux) *pèleû* (-û Ben-Ahin, Bovigny); syn. *pèla* (Stav., Malm.); fig. 490.

écorner (vache) *hwèrner*; *di(s)cwèrner* (*duhwèrner* Charneux; *scwèrner* Ben-Ahin, Strée; *cwèrner* Durbuy, Couthuin, Tavier); voy. DAGORNE; — (mur, meuble) *di(s)grogn'ter*.

écornifleur *piqueû d'assiètes*; *sintèû d'tâve*; *magneû d' pan payârd*.

écornure *di(s)grogn'teûre*.

écosser *hotchî*, *dihotchî* (*duhotch'ter* Polleur; *dis-* Fize-F.); *di(s)hâgn'ter*; *dihâfi* (Comblain, Durbuy; *duhyâfyi* Rahier, Chevron); *dihufi* (Harzé, Xhoris, Esneux, Sprimont; *duhûfi* Verv., -fyi Stav.; *duheûfi* Warsage); *duhîfi* (Sart, Spa); *duhèfyi* (Basse-Bodeux; *dihèfyi*, -f'î Vielsalm); *hîfyi* (Malm., *hûfyi* Francorchamps, Fosse); *displossi* (Ben-Ahin; -*oksi* Hannut); *splossi* (Antheit, Crehen).

écot *scol*; payer son ~ *payî si scol*.

écôter (tabac) *striper*.

écouche, -er (arch.) *spindje*, fig. 630; *spindji*; chevalet sur lequel on écouche *spindjebreû* (Malm.; -*brâ* Vielsalm).

écouchures *anspindjes* (ard. La Gleize, Vielsalm); débris de chanvre qu'on met dans le mortier pour le lier *èndhes* (Erezée, *èndhyes* Grandménil; *èndas* Borlon, Couthuin, Hannut); voy. CHÈNEVOTTE, FILASSE.

écouer *côper l' cowe* (*strogni l' cawe* Ben-Ahin); un chien *cawer* (Sprimont, Comblain...; *caw'ter* Gd-Halleux); chien écoué *ichin cawé* (Sprimont...; *cowèt* DEFR.); porcelet sans queue *cawèt* (Flémalle); — un cheval *djow'ter* (*djou-Flémalle*, Durbuy; *dji-* La Gleize, Stav., Lierneux...; *dja-* Francorchamps; *ichiw'ter* Glons; *ichouw'ter* Heure-le-R.; *niw'ter* Faym.); cette opération, faite ord^t par le vétérinaire ou le maréchal-ferrant, a pour but de faire au cheval *îne pus bèle culote* ou *s' twèlèle di drî*, et aussi, d'après certains, *di lî rêfwèrci li scrène*; elle diffère, sous certains rapports, de ce que le fr. appelle « anglaiser » ou « niqueter »

écoulement : arrêter l'~ *stanichî, astanchî*; rigole d'~, voy. CANAL, DRAIN; ~ nasal, voy. RHUME.

écouler les eaux *horer, séwer*, voy. DRAIN; s'~ (eaux) *cori foû, cori ou rôler évôye*; (temps), voy. ENVOLER.

écoupe, voy. ÉCOPE.

écourgée, voy. ESCOURGÉE.

écourter, voy. ABRÉGER, ÉCOUER, ÉTRIQUE.

écoute : être aux ~ *esse ds-écoules (al hoûte F)*.

écouter *hoûter*; celui qui écoute aux portes, le diable l'abuse *ds-ouh qui hoûte, li diâle l'aloûde*; écoute, nous irons par là *hoûte (ou louke) bin, nos-îrans por là*.

écouteur, -euse *hoûteû, -eûse, -erêsse*.

écoutille *râme*; fermer ou couvrir (le bateau) avec les ~ *râmer, couvi*; devanture des ~ *vênin (G; vèlin Ombret)*.

écouvillon, de four à pains, fig. 355, *hoûvion, hoûbion (hovion Glons, Couthuin; hêvion Flémalle; houvion Stav., Comblain; heûvion Hanefte); hovâde, f. (Bonnelles); ramon (Charneux, Harzé, Vielsalm); wihion (Wareme, Glons); pouûs'lête f. (Dalhem)*.

écouvillonner *hovor l' fôr (ramoner l' for Wareme; hêvi l' for Voroux-G.)*.

écra-bouiller *sprâtchî (sprantchî Trembleur, -i Hognoul...; sprâtchî Verv.; sbrâtchî Marchin; sprâtch'ler La Gleize, Stav., Gd-Halleux); ascwâtcher (Faym.); kifrâtchî (H; Remicourt, Bergilers; -a- F); spotchî (Durbuy; -i Vielsalm; -er Grand-ménil); strâtchî (F); il faut que je l'écra-bouille sous mes pieds i fât qui dj' li spate l'âme ou qui dj' li tripèle l'amér foû dèl panse, ou qui dj' fêsse on watchis' avou s' cwêr; voy. ÉCRASER.*

écran *divani-d-feû; gâr-feû (wâde-feû F)*, néol. *écran*; — (briq.) *warande*.

écrasant, -e *écrazant, -e*.

écraser *spâter*, voy. BROYER, COINCER, ÉCRABOILLER, PILER; *cwaci (Glons, Bassenge; acwaci Malm.)*; d'une bête écrasée *êlle est sprâtch'lée, êlle a lès tripes ds tchamps (Bihain)*; ~ un objet, le briser *k'frâter (Verv.)*; ~ la pointe d'un clou *rabate on clâ*; néol. *écrazer* d'ouvrage, etc.; — serrer, voy. COMPRIMER.

écrémer, -age *cramer, -êdje*; du lait écrémé *dè cramé ou l(o)urbiné lècè; dèl*



Fig. 771 : lame servant à écrémer, *cramioûle*. Charneux.

cramâre (Fléron); du lait incomplètement écrémé *dè lècè qui n'est nin cramé tot djus*; lame flexible en bois de saule servant à ~ *cramioûle f. (herv., ard.)*; fig. 771.

écrémeuse (néol.) *tourbine (tur-)*.

écreter *di(s)crêster*; voy. ÉTÊTER.

écrevisse *grêvêsse*.

écrier (s') *brêre*; voy. CRIER, EXCLAMER, RÉCRIER.

écerin *scrin (F; ard.)*; *lâsse, -ête, f.*

écrire *scrîre*; action, manière d'~ *scriyêdje*; manie d'~ *scri(ye)rêye*; ~ de ses nouvelles *riscrîre*; ~ une convention, etc. *mête neûr so blanc*; ne pas ~ tout ce qu'il faudrait *ennè lèyl èl pène*.

écrit, s. m., *scrît, scriit*, néol. *écrit*; *papî scriit; scriyêdje*.

écriteau *lête, f. (F)*; *afiche, f.*

écritoire (arch.) *scriftôr, m.*, fig. 590 (*scristôr Verv.; cristôl Faym.*); voy. ENCRIER.

écriture *écritûre (-eûre F; scriyore Malm.)*; *scriyêdje, m.*; avoir une belle ~ *avu 'ne bèle min*; l'~ *sainte, arch. li scriteûre, li sinte sicriyêye ou sicriyerêye (G)*.

écrivain, voy. ÉCRIVASSIER.

écrivain *scriyeû*.

écrivassier *aligneû d' rôyes; magneû (barbouyeû, grabouyeû) d' papî*.

érou *scrâwe, f. (scrâw, m., Wanne, Gd-Halleux)*.

érouelles *dès gômâs (gômes, goumes, gômeûres, gôm'-goumes, qqf. dès zizi); lès gruwêles (Flémalle; lès-égrouwêles Couthuin, -êles Odeur); li mâ d' sinti Marcou (F; mâ d' sinti Marc Flémalle); lès freûtès-oumeûrs (lès-oumeûrs Harzé); dès glandes (Verv., Bergilers, Bovigny); dès glandes hoûzées (Wanne, rufreûdies Jalhay, Chevron); dès glingons (Argenteau); lès guêwes (Huy); dès tchip-tchip (Dison); il a des tracés d'~ il a dès costeûres (dès mazindjes Verv., Sprimont, Warsage); il est racosturé (racozou Warsage; discostêri Bovigny); il a des ~ il est gômé (Sprimont; gômèl Marchin); il est mâhêti.*

éroulement, voy. AVALANCHE, ÉBOULEMENT.

érouler (s'), voy. CROULER, ÉBOULER.

écrouter le pain *di(s)croster*.

écru, -ue (fil, toile) *hrou, -owe (arch.; ord^t gris, grise)*; coton ~ *djêni coton*; fil ~ *ji d'êce (arch., F; ace Stav., Malm.)*; fer ~ *crou-fiêr*.

écu *êcu (arch. scu)*; *corone*, fig. 16 et 216; *patacon*, fig. 485; avoir des ~, voy. ARGENT.

écauteur d'une roue *ârvolêdje* (Bovigny; *ârvou-* La Gleize; *ârmo-* Bovigny, Petit-Thier); *riviêrsêdje* (*ru-* Jalhay) ou *cronke dêl rowe* (Voroux-G.); [la roue est] «écuee» *ârvouloue* (Bovigny, La Gleize), *ârmo(u)loue* (Bovigny), *cronke* (Voroux-G.; syn. *êle fêl l' paraplu*); *êle ruiêsse* ou *duviêsse* (Jalhay), *êle ârmole* (Petit-Thier); elle a trop d'écauteur *êle fêl l' crameû* ou *êle crame*; (Jalhay) fig. 772. VOY. CARROSSAGE.

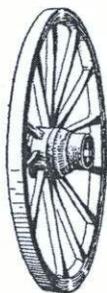


Fig. 772 : roue aux rayons inclinés suivant l'écauteur, riviêrsêdje.

éuelle *hièle* (*hèle* Waremme, Esneux, Stav., Tohogne...); petite ~ *hièle* (*hièlon* Grandménil; *hèlon* Sprimont); grande ~ *goflà* (F); ~ de bois *goflê*, *platê d' bwès*; voy. TERRINE, VAISSELLE.

éuellée *hièlêye* (*hèlée* Stav.; etc.).

éuler, voy. DÉFORMER.

écumant, -e *samant*, -e.

écume de bouillon *home* (*houme* Huy, Waremme, Durbuy, Malm.); *roufe* (Voroux-G.); de bière *crame*; *same*; *home* (*roufe* ou *crame* Odeur); de lait qu'on trait, de savon, torrent, cascade, ou à la bouche *same*; scorie de matières fondues *rife* (L, G); pipe d'~ *pipe d'écume*, qqf. *di cume*. VOY. MOUSSE, PELLICULE.

écumer le bouillon *houmer* (*ri-*); —v. intr., *samer*, *sameter*; *djêter dêl same*; il écume de rage *i same* ou *sam'têye di colêre*; *i s' kirêche* (*dirêche* Huy, *du-* Stav.) *tot*; [de la bière] qui écume *qui same* ou *crame* ou *tchêsse* (*houme* Malm., *Couthuin*...); [du lait] qui écume *qui crame*. VOY. MOUSSER.

écumeux, -euse *sameûs*, -e (F); voy. MOUSSEUX.

écumoire de cuisine *houmerêce* (-*oce* Bergilers, Argenteau, Bassenge, Dalhem, Charneux...); *hyoumeû*, m. (Faym., Gd-Halleux; -*û* Vielsalm); fig. 773.



Fig. 773 : écumoire, houmerêce.

éurer la vaisselle de cuivre *hurer*, *rihurer*.

éureuil *spiroû* (*spiron* Bovigny); qqf. *croke-neûh*; voy. LÉROT, MUSCARDIN, TOURNETTE.

éurie *slâ di dj'vâ*, m.; voy. ÉTABLE.

éusson (armoire) *éusson*; ~ de serrure *écuchon* (Les Awirs); greffe en ~ *ôculêdje* (-*âcion* F); — certaine partie de la vache laitière *mureû* (Herve, Warsage), néol. *éusson*.

éussonner un arbre *ôculer*.

eezéma, voy. CROUTE, DARTRE, ÉRUPTION.

édenter *hârder*; voy. BRÈCHE-DENT.

édifiée *batumint*, *monumint*; voy. BATIMENT, MAISON.

édifier, -iant, -ication *édifigî*, -iyant, -e, -icâcion, -chon.

Édouard *Édouwârd*, ord^t *Douwârd*.

édredon *duvêt* (*couvêrte* Lierneux, Wanne); voy. COUVRE-PIED.

éducation *ac'lêvêdje*, m.; *éducâcion*, -chon; il a de l'~ et de l'instruction, *plais' il a d' l'éduc èt d' l'instruc*; homme sans ~ *mâl-ac'lêvé*, *mâ-heulé*, *mâlapris*; *pagnouf* ou *pignouf*, etc., voy. GROSSIER, MALOTRU, RUSTRE.

éduquer *ac'lêver*; néol. *éduquer*; *ac'sègnî* p. 713; *mostrer*, *aprinde*.

éfaufiler, voy. EFFILER, -OCHER, FAUFILER.

effacer *fé 'ne creû* sur un compte; spêc^t, au jeu de cartes, etc. *houmer* (*ri-*); *rabale*; *rêfacer* (*rafacer*).

effarer, -ement *êwarer*, -âcion, -chon; *effarê afâré* (H); regarder d'un air ~ *loukî stârê* (Malm.); voy. ABASOURDIR, EFFRAYER.

effaroucher, spêcial^t les poules *fé sogne âs* (ou *lès*) *poyes*; *kilchêssî*; *êwarer* (*êwêrer* Verv., Esneux, Stav.); *êsbarer* (Huy, Waremme, Stav., Malm.); *sbarer* Durbuy; *sbêrer* Lierneux, Gd-Halleux; *êsbarner* Kemexhe, -*ni* Comblain); *êsbeûler* (Vottem); *êspaw'ler* (Argenteau, Glons; *spraw'ler* Warsage); *dizoûrni* (Villers-S.-G.); *di(s)wêbî* (*duwêssbi* Verv., La Gleize); *disbas'ner* (Ampsin); *stroubârder* (Stav.); *fé bâsser lès poyes* (Bende; *fé bâs'ner* ou *sbâs'ner lès poyes* Fronville); la vache effarouchée se sauve *li vatche bâsse êvôye* (Tavier); le cheval s'effarouche *li dj'vâ s'êware*, qqf. -*âre* (-*ère* Verv., -*ère* Durbuy, -*ère* Xhoris), *i s'êsbare* (Glons, Malm.; -*âre* Huy; *i s' sibêre* Vielsalm); *i s'êspaw'lêye* (Bassenge); *il a vite sogne*, etc.; voy. FAROUCHE.

efféminé *fêm'las'* (Malm.); un homme

~ *ine feume mâquêye, ine jâssêye bâcèle* (on mâye du poupe Mèlen).

effet *êfèt*; en ~ *an-n-êfèt* (èn-êfèt F); elle me faisait l'~ d'être riche *êle m'a-hayêve po-z-êsse ritche* (La Gleize).

effeuillaison, voy. CHUTE.

effeuiller *di(s)fouyeter* (*discohî às pètrâ-les* hesb., = détacher des feuilles de betteraves qui gênent ou qui serviront de fourrage); ~ (un rameau en le passant dans la main) *riper* (ard. river), voy. ÉGRENER, ainsi que DÉCOLLETER, FEUILLE.

efficace *adjihant, -e*; qch d'~ *ine saqwè d' djinti*; un remède ~ *ine saqwè d' souverin*.

effigie *imâdje*; *pôtrêl*.

effiler *tchêrpi*; *disfé fi à fi*; s'~ *si rifler* (F, H); voy. EFFILOCHER, CHARPIE.

effiloche *tchêrpi*; *diflim'ter* (-fll- Roclange); *dufrim'ter* Verv.); *difligoter*; *difràgn'ter*; être tout effiloché *êsse tot d'frum'té* (Xhoris), *tot k'frâgn'té* (Esneux), à *brêbâdes*, à *fligotes*, à *flimes*, à *frâgnes*, etc., voy. DÉGUENILLÉ.

effilure *flibote* (*fribote* Verv.), ord' *fligote*; *flime*.

efflanqué *hingue*; *duflanné* (ard.); *horé* (Fize-F.); voy. DÉCHARNÉ, MAIGRE.

effleurer une surface *passer à ras' di...*; *razer* (*rézer* Stav.; *rizer* Glons, Bassenge, Warsage; *lizer* Verv.); *djonde*, *adjonde*, *aduzer*; *proter*, *froyi* (Huy); *haver*, *erifler* (Malm.); *rognî* (Flémalle); *horter*, *hover*, *passer è hovante* ou *frote à frote* (Villers-S.-G.); *disgrêter*, *riw'ler* (Bergilers, Remicourt); *lêcher* (Lierneux, en parlant du rabot); l'alouette effleure la terre *l'âlouwète rise li tère, êle passe al rizâde* (Heurele-R.); *al razâde* ou *al rizâhe* Vottem); voy. FROLER, HEURTER.

effluve *hinêye*.

effondrer une terre *afondrer* ou *êfondrer* (F); s'~ , voy. AFFAISSER, CROULER, ÉBOULER, ÉCROULER.

effondrilles *fondrêyes*; *fondris'*; arch. *drouyes*; *bablotes* (F); *lêyis'* (Fize-F.); *gadrins* (Amay); *madrouyon* (Gd-Halleux); ~ du vin *lès lîyes* (Huy); voy. MARC.

efforceer (s') *fwèrci* ou *sî fwèrci*; *fé s' possibe*; *tacher mwèyin*; voy. EFFORT, ESSAYER, ÉVERTUER.

effort *êfôrt*; *êhin* (F); faire un ~ *fé 'ne fwèce*, voy. COLLIER, EFFORCER; encore un petit ~ *! éco 'ne pitite fwèce* (on *nikêl* R, G) !; introduire qch avec ~ *fé intrer d' fwèce*; amener avec ~ *ahêr-ichî*; faire des ~ pour arracher qch *hwèrci* (Huy); ~ fatigant *nâhiheûre*; ~ violent, exagéré *infôrce* (F; La Gleize); *fwèrcihêdje* : *i s'a fwèrci*, voy. ENTORSE;

avoir à donner trop d'~ *avu trop fwért* (ou *fwète*) à *fé*; ~ à donner avec l'épaule *aspalêye*; voy. FORCE.

effraie *houlôte* (ou *houperale*) *di cloki*; *ôûhê dêl mwért* (Vielsalm); *ôûhê d' mwért* Fize-F.).

effranger *di(s)frâgn'ter*; voy. EFFILOCHER.

effrayant, -e *êwarant, -e* (*êwèrant, -rahe* Trembleur, La Gleize); elle est d'une maigreur ~ *êlle êst d'on grêye à v' jé sogne*; voy. EFFROYABLE.

effrayer *êwarer* (*êwèrer* Verv., etc.); *êsbarrer* (F; Huy, etc.); *êhisder* (Malm.); *jé sogne* ou *pawou*; cela ne m'effraie pas *çoula ni m' pwète nin heûre*; s'~ *si sêzi*; *s'êwarer*, etc.; voy. EFFAROUCHER, ÉTONNER.

effréné *êfrêné* (La Gleize); *dibann'lé* (F); *sins rit'nowe*; voy. FREIN, IMPATIENT.

effriter (s'). voy. ÉCAILLER; (houill.) la paroi se fendille et s'effrite *li mâhîre pête êvôye*.

effroi *hisse*, f.; *crise*, f.; inspirer de l'~ *pwèrter hisse*; voy. CRAINTE, FRAYEUR, FROUSSE, HORREUR, PEUR.

effronté, -ée *afronté, -êye* (*êfr-* Huy); *hardi, -êye*; *franc* (*come on ligneûs*); *bâ*, f. *bâde* (Visé; p. 714); un petit ~ *ine pitite guizèle* (hesb.); *on padje* (Voroux-G.); une petite ~ *ine franke bosse*; *ine pitile gobêye* (D); *ine tchakêle* (Bergilers); voy. HARDI, IMPERTINENT.

effrontément *afrontêyemint*; *frankemint*. **effronterie** *afront'rye* (-listé Jalhay); *frankisté*; voy. AUDACE.

effroyable *êwarant*; *êwarahe* (*êwèrahe* Verv.); *qqf. êwaré*; voy. ÉNORME, -ÉMENT.

éfourceau *trik'bale*, m. (*tru-* Stav., Charneux, Bergilers; *qqf. stri-* Durbuy).

égal, -e *égâl, ingâl, -e* (*èwal*, seul' au fig., dans *fé tère êwale* et *c'êst tère êwale* il y a compensation); c'est ~, cela revient au même *c'êst tot l' minme, c'êst tot d'on* (arch. *d'onk*), *c'êst tot fî parêy*, etc., voy. MÊME; cela 'm'est ~ *dji n'a* ou *dj'enn'a d' keûre*, voy. CURE; faire partie ~ *fé bouf*, etc., voy. ÉGALITÉ; ils sont d'une force à peu près égale *i sont fwért à fwért* (*onk avou l'ôte*).

également *égâl'mint, ingâlemint*; voy. AUSSI, PAREILLEMENT.

égaliser *égâlizer* (*ing-*); ~ le sol *êwaler*, ord' *rêwaler*; (t. du tressage, à Bassenge) tasser la *sondje* ou poignée de paille pour en ~ le pied *êuf*; voy. APLANIR, NIVEAU, -ELER.

égalité *égâlité* (*ing-*); être à ~ au jeu

de quilles *èsse* ou *fé bouf*; *èsse bære* (ou *èsse kine* Verv.); *fé brosse*; *bàrer* (i *bære*, *i-na bårédje*, *i d'meûre*, *i r'va*); ceux qui sont à ~ *lès bères* ou *lès bouf ridjouwèl èssonle*; on *r'djowe lès bouf*, on *r'câvèle* (Comblain); on *r'boufèle* (Durbuy; on *l' bouftèye* Marchin).

égard *égârd*; traiter avec ~ *adègnî* (F); on se doit des ~ *mutuels tchin fêt ichin* (= on s' deût dès-égârd onk à l'ôte); il n'a égard à rien *i n' louke à rin*; il est dur à l'~ de ses enfants *il èst deûr avou* (ou *po sès-éfants*); à tous ~ *so tos lès rapòrts*; à cet ~ *di ç' costé-là*; *rapòrt* (ou *tant qu'*) à *çoula*; voy. ATTENTION.

égarement de jeunesse *ègaremint*; *mâva compòrtumint*; voy. DÉRÈGLEMENT.

égarer *ègarer*, *piède*; s'~ *su twède* (Jalhay, etc.); d'une vache qui s'égare du troupeau *su forièrder* (Jalhay); être égaré *èsse foû vòye*; avoir l'air égaré *avu l'ér égaré* (*èsse èbusti* La Gleize); un pigeon égaré *on colon discolèbè*; on *pipèu qui spile* (Fexhe-le-H.-Cl.); sa tête s'égare *i s' trouûbèle*; voy. DIVAGUER, EFFARÉ.

égayer *rinde djoyeûs*, *divèrti*, *mète è djòye*; *diner dèl djòye*; voy. JOIE.

égermer les pommes de terre *côper lès djèts*; *disdjèter* (Glons); *plouk'ter lès crompires* ou *lès djèrmons* (ard.).

églantier *savadje rôzi*; *rôzi d' hâye*; *ronhe à palètes*, *ronhe di tchin*; *bènèye ronhe* (Trembleur, Durbuy); *heûponî* (F; Marchin, etc.); *-i Amay*, *Jehay*; *bole-cou* (Jalhay); *grête-cou d' hâye* (Malm.); *qqf. dès lonkès ronhes* (Liège); voy. GRATTE-CUL.

églantine *savadje rôse*; *rôse di tchin* ou *di hâye*; *fleûr* ou *rôse du bole-cou* (Jalhay).

église *èglise* (*-ihe* Charneux, Sprimont, Huy; ard.); *anc' mostî* (*moustîr* Malm.), resté dans qqes l.-d.; — visiter les ~ le jeudi saint *aler vèyi lès monumints*.

égoïste *sins-atache*; *vike-tot-seû*; *qui n' sondje qu'à lu-minme*; on *souwé* (Hognoul).

égopode podagraire (herbe aux goutteux) *pî d'âve* (syn. *pî d' gade* Malm.); *aw'hé* (Glons).

égorger, **-ement** *ahorer*, *-âhe*, *f.*, *-èdje* (*acorer* Malm.; *achorer* Lierneux); *côper l' bûzè*, *l' cò*, *l' gorlète*, *l' hatrè*, *l' gueûye*, *l' hufièt*; *fé l'ahyoreure* d'un porc (Vielsalm); voy. GORGE.

égosiller (s') *si ràyi l' gozi*; *su haler l' gueûye à brère* (ard.).

égout canâl; voy. CANAL.

égoutier *nèlieû* (ou *vûdieû*) d' *canâls*.

égoutter, **-ement** *di(s)goter*, *ragoter*,

-èdje; *lèyi goler lès hièles* (la vaisselle); *sgoter* (Durbuy: *mète sigoter lès hêlons*; Huy); ~ dans la passoire un légume cuit à l'eau *purèr*, *-èdje*; d' *purèr* (Faym.; arch. d'*séwer*).

égouttoir *di(s)goteû*; *sgoteû* (Esneux, Durbuy); ~ à cruches *âbe ds djusses*, fig. 2; *banc ds djusses*, fig. 48; ~ à vaisselle *banc ds hièles* ou d' *hièles*, fig. 49 (néol. *dégoutwér ds hièles* Odeur; arch. *hièlî* F); on d' *pureu* (Faym.); on *ménajer* (Hognoul); voy. PASSOIRE, VAISSELIER.

égoutture *digoteûre*, *ragoteûre*, *-tèdje*; ~ de la passoire *pureûre*; voy. RINGURE.

égrapper *plokî*, *plok'ter*, *di(s)plok'ter*; — t. de vign. *raper lès trokes* (Huy).

égrappoir de vigneron (type arch.) *clòye* ou *rape* (Huy).

égratigner *grèter*, *di(s)grèter*; d' *grimoner* (Esneux, Warsage, Verv.); d' *grâmoner* Lierneux, Gd-Halleux); *riw'ler* (Bergilers, Remicourt); s'~ dans les ronces *si d'ronhi* (Durbuy); etc., voy. ÉCORCHER, ÉRAFLER.

égratigneur, **-euse** *grètâ*, *-âde*; *-eû*, *-eûse*.

égratignure *grète*, *-èdje*, *-eûre*; *digrètèdje*, *-eûre* (*dugrètâre* Verv., *-ore* Stav., Malm.); *grètîre* (Lierneux, Vielsalm); *riflâde* (F); *hirâde* (Les Awirs); ~ au visage *astafe*; il est plein d'~ *il èst tot d'grètè* (*k'grètè* Bassenge), etc., voy. ÉCORCHURE, ÉRAFLURE.

égrener une grappe *di(s)plok'ter*; un épi *riper* (*river* La Gleize, Stav., Malm.); *riw'loy* Huccorgne; *rifler* Oreye; *râfler* *djus* Glons); *strûler*, *trûler*; *di(s)pôtî*, *-i*; épis égrenés *dès vûs strins*; le grain s'égrene, il tombe de l'épi *li grin trûle* (Odeur, Hognoul; *triye* Ampsin); voy. ÉMIETTER.

égrillard *gadrou* (G; Jupille, Verv.); *gâdibiè* (F); — adj., voy. LICENCIEUX.

égrugeoir *bròye-sè*, fig. 145; *cloke*, fig. 200.

égruger *broyî*, etc., voy. BROYER.

égueuler le bec d'un vase *hârder l' tûturon*.

Égypte *Édjipe*; voy. RÉSÉDA.

égyptien, **-enne**, voy. BOHÉMIEN.

eh *é* (eh là ! *é-là* ou *hè-là*); *èy* ou *èy* (néol. *îy*, *hîy*, *ih*, *th*, *ich*); eh quoi ! eh donc ! *pa !*; — eh bien *è-bin*, *qqf. a-bin*, ou *simpl' bin*.

Éhein *Éhin*, village.

éhonté *mâ-hontèûs*, *-e*; *qui n'a nolè honte* ou *pudeûr*; arch. *mâ-prové* (G, F); voy. DÉVERGONDÉ.

éhouper, voy. ÉTÊTER.

élaguer *di(s)cohî*, *ricôper*, *ritèyi*; *rinèff*; etc., voy. ÉBRANCHER, ÉMONDER; ~ les surgeons de la vigne *sordiner* (Huy).

élagueur *ricôpeû, ritèyeû.*

élan : donner l' ~ *diner l' hi(y)on*, voy. BRANLE; prendre son ~ *lancî (si lonci Waremme; s'èlanci Stav.); s'è(s)nonder (s'èlonder Huy, s'èhinonder Stav., Malm.); s'èscoûrci (s'èscoûs'ler Glons, Bassenge); prinde si couÿse ou si-èscoûsse ou sès-èscoûsses, si-è(s)nondèye ou sès-ènondeyes*, néol. *si-élan*; arriver d'un brusque ~ voy. ACCOURIR; — (bat.) *diner dè vârt; prinde li vârt*, opp. à *piède li vârt*.

élanement *bouhêdje; lancêdje, lance-mint*; petit ~ *bouh'êdje*.

élancer : s' ~ *s'è(s)nonder, s'èscoûrci*, etc., voy. ÉLAN; de nouveau *si rê(s)nonder, si rêscôûrci*; impétueusement, voy. FONCER; — intr., être le siège d'élanements : le doigt m'élance *mi deûl m' lance* ou *lancèye*; *goula m' bouhe come on blanc deûl*; — un individu grand, élancé *in-ome bé d'filé (Flémalle); plais' on potcheû d' gade*, voy. FLANDRIN; un arbre ~ *on grand mégue âbe (in-âbe bé d'filé Flémalle...)*.

élargir, -issement (r) *alârdji, (r)êlârdji, -ihêdje, -ih'mint, -iheûre*; ~ un habit de ce qui est inclus dans les coutures *bouter in-abil foû (ard. lu lèy aler)*; ~ à l'excès (les jambes, etc.) *arâyi*, voy. BANCAL; — (houill.) ~ un trou de sonde (ri) *hor'ler*; l'ouverture de la couche s'élargit *li vonne si tape à lâdje*; nous élargirons la voie nos (nos) *tap'rans à lâdje*; — un prisonnier *lèyi aler; rilacher*.

élastique *élastique*; soulier à ~ *botiyon*; voy. SOUPLE.

électeur *èlecteur; vôtant ou vôteû.*

électricité *èlectricité, qqf. l'èlectrique.*

élegamment *èleganmint; gâgemint.*

élégance *èlegance.*

élégant, -e *èlegant, -e; gây, -e; agali, -èye (F); faire l' ~ fé l' cadêt, l' jakin, l' jarot; fignoler, fé l' fignoleû, fém. l' fignoleûse, li dam'zèle*; voy. FAISEUR, FRELUQUET.

Éléonore *Lèyonôre, Nonôre.*

élevage *ac'lèvêdje.*

élévation de la messe *èlevâcion, -chon*; de terrain, voy. BUTTE.

élevateur (machine) *èlevateûr.*

élever un fardeau *èlever*, voy. GUINDER; s' ~ dans les airs *s'èlever, s'èmonter, s'ènèri*; dans les nues *s'ènûler (-où-Verv.)*; ~ enfant, animal, plante *ac'lèver*; ~ des pigeons, etc. *tini dês colons, etc.*; (homme) bien ou mal élevé, voy. ÉDUCATION, -QUER; un salaire élevé *ine grosse djoûrnèye*, voy. HAUT.

éleveur *ac'lèveû.*

élevure *boton d' icholeûr; dôsse.*

élimer (étouffe, linge...) *alimer (F; Les Waleffes); limer (Latine : pantalon limé à cou); alizer (La Gleize, Chevron; alèzi Faym.; aluzi Malm.)*; — élimé *pèlè (rèzé Durbuy)*; étoffe élimée *ine sitoje qui n'est qu'ine silamène*; voy. RAPER, USER.

éliminer *mète foû; taper foû; fé vaner foû*; être éliminé à la suite d'un tirage au sort *loumer foû*; voy. COMPTINE, ÉCARTER, ÉLOIGNER.

élingue *slin, m. (chlin Sart)*, voy. PORTEREAU.

élire des candidats *èlire (èlûre F)*; être élu *passer*.

Élisa, -e *Lîza, Lîse, Élîse, Lîzète.*

Élisabeth *Lîsbèt', Zabèt', Babèt', Bèbèt'.*

élite *lècion, lèkchon*; un ouvrier d' ~ *on fleur d'ovri.*

élixir *èlecsîr.*

elle, elles, sujet, devant consonne *èle va, èle vont*; devant voyelle *èlle a, èlle ont*, néol. *èles-ont [ile ...ille... Verv., Bihain, Grandménil; ile va, y-est sote Faym.]*; quand elle a..., si elles ont... *quand 'lle a, sy-èlle ou s' èlle ont [s'ille ont Verv., seû y-ont Faym.]*; — que dit-elle? Non, dit-elle *qui di-st-èle? Nèni, di-st-èle [...-ale Harzé; dit-l' Faym.]*; joue-t-elle? *djowe-leû? est-elle prête? èst-l' prête? Faym.]*; — elle-même *lèy-minme*, pl. *zèles-minmes*; [une parente] à elle *d'a sonk* ou *d'à lèy*, pl. *d'à zèles*; (*lèy* et *zèles* de même avec les autres prép.); [je sais cela mieux qu'] elles toutes *totes zèles (zèles tortotes Durbuy; zales turtotes Harzé; leû turtotes Bassenge)*; pour elles deux *po leû deûs*; voy. EUX, IL, LUI.

ellébore vert *jèbe di feû (F)*; *dès grins d' feû (Durbuy, Comblain); oûy di macrale (Comblain); fleur du feû* ou *rècène du hipse (Malm.)*; ~ noir *rôse du Noyé (Malm.)*.

Ellemelle : à ~ *èl Mèle*, village.

élocution *pârlumint (-èmint H)*; voy. PARLER.

éloge, voy. LOUANGE, LOUER.

Éloi : saint ~ *sint-z-Èlôy*.

éloigner qch *mète* ou *hèrer pus lon*; ~ la table du mur *bodji, sèchî* ou *rèscouler l' lève èri dè meûr*; ~ ou faire déguerpir qn *di(s)wèbî*, etc., voy. DÉGUERPIR; tâchons de l' ~ *sayans d' l'avu foû d' chal*; s' ~ *aler pus lon, si sèchî èvôye* ou *èn-èri (èri onk di l'ôte l'un de l'autre)*; s' ~ du feu *aler èri dè feû*; parent éloigné *parint d' lon*; village éloigné *vijêdje rèscolé*; voy. ÉCARTER, LOINTAIN.

éluder : il a éludé ma question *i m'a tapé foû rinne*.

élytre éle.

Émael : à ~ à Émâl, village.

émail, émaillé émay, émailié; [les prés] émaillés de fleurs mayetés d' fleurs.

émaner prov'ni.

émaseuler, voy. CHATRER.

emballage ébalédje, néol. ambalaje; ~ de poissons flôye (F); aiguille, fil, toile d' ~ awéye, fi, teûte di pake.

emballer, -ement, -eur ébaler, -emint, -eû; — le cheval s'est emballé li dj'vâ s'a ébalé, épwèrté, éwaré (a pris l'ébalédje Hognoul); s' ~, s'échauffer (pour une idée, etc.) s'ébaler, s'enonder (s'éfrèner Jalhay; s'enouh'ler Sart; s'ébâdi La Gleize; seu hyôder Gd-Halleux); un emballé in-éblavé (Voroux-G.); on-éstchafurné (Xhoris); on-ênéri (Jalhay); on-ênouh'lé (Sart); le voilà emballé ! vo-l'-la évôye !; s' ~ à nouveau pour qch si réfrèner (F; su r. Jalhay); un emballément passager, voy. CAPRICE, EMPORTER, LUBIE.

embarecadère ambarcadère.

embareation, voy. BATEAU.

embarquer, -ement ébarker (néol. amb-), -édje, -emint.

embarras imbaras (amb-); éhale, f.; donner de l' ~ à qn éhaler qn, diner del kinoye, dès rûses à qn; être dans l' ~ esse él cwate, esse é-mar'méce, etc., voy. ARGENT, BESOIN, PÉTRIN; se tirer d' ~, voy. DÉPÊTRER; faire beaucoup d' ~ pour rien fé dès-imbaras, dès-afères, dès (hi)hâhâ (kikâkâ Flémalle), dès-éclameûres, dès mirâbiliâ (mirâbilé Jalhay); dès crizous (Verv., grizous Jalhay), dès grum'-zuzu (Voroux-G.), etc., voy. CANCAN; faire ses ~ fé l' lādje, li ronflant, li grand él crêsse, li tant-à-fêre, li tchiyd, li pêt d' cane; si rêcrêster; esse so l' crêsse; fé (ou pêter) di s' narène; fé di s' gueûye (djève, panse, néol. peûre); fé dès hihâhâ; fé d' sès-êrs, d' sès-imbaras (ombaras Hognoul, Hanefte; d' sès rinkinkins Ben-Ahin; fé dès sines [= siennes] Stav., Malm., Bihain); fé di s' yan', etc., voy. FAÇON, FAISEUR, MIJAURÉE.

embarrassant ébarassant (imb-, amb-); éhalant, etc., voy. ENCOMBRANT.

embarrasser ébarasser (imb-, amb-); éhaler; écombrer; éblaver; écêper; embarrassé écêpé; ébîwé (G), etc., voy. GAUCHE, MALADROIT; s' ~ en parlant, voy. EMBROUILLER; s' ~ de... s'écombrer, s'éhaler, s'aharnahî (s'êh-); s'êharni (Strée); s'êharsuler (La Gleize); s'êlahî; voy. EMPÊTRER, HÉSITER.

embarrer un levier sous un fardeau à soulever abêlchi l' haminde.

embaucher, -age, -eur ébdâchi, -édje,

-emint, -eû; ~ du personnel (ri)prinde del djint ou dès djins; ~ un ouvrier ébdâchi, égadjî; diner d' l'ouvrédje.

embauchoir du cord., d'arm., ambôchwér.

embaumer (répandre une odeur agréable) rambômer; — voy. EMPAILLER.

embéguiner èbèguiner.

embellie, voy. ÉCLAIRCIE.

embellir, -issement ambèli (èb-), -ih'-mint; ~ davantage rambèli.

emberlificoter, emberlucoquer èberlifocoter (amb-), qqf. ambèrlïcoter (èberlifoker Hognoul); voy. ENTORTILLER.

embêter, -ant, -ement ambêter, -ant, -emint, surtout anmèrder, -ant, -emint; voy. CONTRARIANT, ENNUYER, FACHEUX, TAQUINER, TOURMENTER.

emblaver, -ure èblaver, -eûre; èvèri, -édje; surface emblavée sâhon (Villers-S.-G.).

emblée (d') d'amblye; so l' còp; tot dreût.

embobeliner, voy. AMADOUER, ENJOLER.

emboîter, -age, -ement ambwèter (èb-), -édje, -emint; (houill.) ~ les colonnes, les guidons émantchi, moufler, (è)moufler.

emboucher, -ure amboucher (èb-), -eûre, -ûre (éboucheûre F); mal embouché mâl-ébouché (amb-); mâ ioûrné; on léd has', voy. GRINCHEUX; embouchure d'un récipient à col étroit égol'na, m. (La Gleize).

embourber (s') s'éboûrber; (s')éfoncer; (s')éstantchi (si stantchi Sprimont); s'énancrer (Verv.); ajagni (Jalhay); éjagni (Stoumont; s'êf. Stav.); écroler (Grand-ménil; s'êcr. Durbuy); s'émarrasser (Geer, Darion); ramani (Odeur; ramoner Hognoul); s'églot'ner (Latinne); s'éfondri (Petit-Thier); [le char est] embourbé stantchi (è stanche Heure-le-R.; è croke Bassenge); dimoré (Waremmé); ramanou (Flémalle, Amay, Odeur; ramonou Hognoul; ramoné Bergilers); énancre (Trembleur); émarassé (Waremmé); éssonké (Comblain), etc.

Embourg Imboûr, village.

emboutir (arch.) heûler.

embrancher, -ement èbranchî, -emint; forichî, fôche.

embraser (s') prinde feû; être embrasé brazi; voy. ENFLAMMER, FLAMBER.

embrassade (r) abrèssâde, -âhe; péjor' lètchédje; ~ fréquente ichouf'tédje, -eréye.

embrasse de rideau ambrasse; arch. ratrape.

embrasser, -ement, -eur (r)abrèssî, -édje, -emint, -eû; bâhî, -édje, -eû; ~ souvent et avec transport ichoufter (ki-, ri-), -édje, -eû; voy. BAISER, -OTER; s' ~, en parlant de pigeons si pasturer.

embrasure : dans l'~ de la porte *el gueûye di l'ouh*.

embrener *dihîter*; *dâborer* ou *plakî di stron*; *dibrèner* (Durbuy); *du-* La Gleize, Malm.; *dubrèn'ler* Jelhay); *embrené*, *breneux dibrèn'lé* (F), *dihîté*, etc.

embrocher *èbroichî*; *èfortchî*.

embrouillement, VOY. BROUILLAMINI, DÉSORDRE...

embrouiller fil, laine, cheveux... *kimahî*; *kimèler*; néol. *ambroulier*; *aclo't'ner* (Rahier); *èjèhî* (Esneux); *èjèssî* (Glons); *èfissî* Jalhay; *èjèstî* La Gleize; *èfister* Sart); *èfrdjî* (Bassenge; -i Sart); *èmacraler* (hesb.; Ampsin, Xhoris, Lierneux); *èfarbouyi* (Stav.; -i Vielsalm; -er Gd-Halleux); *èscrami* (Harzé, Durbuy; -yi Chevron; *èscrami* Ben-Ahin; -f Xhoris; *scrami* Comblain); *kivârlchî* (Trembleur); *kiwôfî* (Villers-S.-G.); *ènouwer* (Bassenge); *nouk'ter* (Bergilers : *li ji s' nouk'téye tot cozant en cousant*); affaire embrouillée, VOY. BROUILLAMINI; tu m'embrouilles *ii m' trouâbles*; s'~ dans ses discours *si brouyi (is' kibrouyi Strée; su k'broulier Polleur); si (k')mahî; si k'mèler; si k'bouyi* (Durbuy); *si mari, si piède, si trèhouhî, si strouki; s'èfarbouyi* (Stav.); *s'èbartoufer* (Warsage); *s'èbusti* (Faym.); VOY. BROUILLER, DÉBROUILLER, EMMÊLER, TROMPER.

embroussailler (s') (cheveux, barbe) *si col'ner*; elle a les cheveux embroussaillés *sès dj'vès sont tot jèssis* (ou *èlle a 'ne lièsse*) *come on nid d'aguêce; sès dj'vès sont tot èfènéssis* (Strée); VOY. DÉCOIFFER, ÉCHEVELER.

embrumer, VOY. ASSOMBRIR, BRUME.

embué : les carreaux sont ~ *lès veûles* (ou *cuârés*) *sont èrôzinés* (Faym.).

embusquer, **embuscade** *ambusquer* (*èb-*), *-cåde*; *si mète al rawåde* ou *al riwåde*; ~ pour attaquer qn *ralinde*; VOY. AGUETS.

émécher, VOY. GRIS, GRISER.

Émérance *Mérance*.

émerger de l'eau *vini foû d' l'èwe*; VOY. AFFLEURER.

émeri : papier d'~ *lèmeri* ou *papî lèmeri*; *papî sabré* ou *papî d' veûle*.

émerillon (esp. d'hameçon; etc.) *lorét*.

émerillonné *règdadiné* (G, F); VOY. JOYEUX.

émerveiller *èmérviyî*; s'~ *s'èmérviyî*, ord^t *si mèrviiyî*; VOY. CHARMER, ENCHANTER, ÉTONNER, -ANT, MERVEILLE, -EUX.

émétique *on r'mède po (fé) vômi*.

émettre un sifflement (vent, eau, etc.) *hûzer*; (nez) *ronhî*; ~ de la gomme (cerisier) *gômer*; ~ des coulants (fraisier) *ichinneter*; etc.

émietter, -ement *miyeter, kimiyeter*, (-mi-), -édje (*mil'ter* Verv., Dalhem, Trembleur); *strûler, trûler, kitrûler* (trouler Glons, Argenteau, Charneux; -ûyer Lierneux; -iler Ben-Ahin, Couthuin); *difruskiner* (Les Awirs); *kifrum'ter* (Harzé, Comblain; *ku-* Jalhay, La Gleize, Wanne; *di-* ou *ki-* Esneux, Sprimont; *difrum'tî* Bovigny); *kufrômier* (Lierneux); *kufrûler* (Stav.); *fé dès miyètes*; s'~ *loumer à miyètes, si d'fé*; la terre se fendille et s'émiette au soleil *li tère si brihe*. VOY. ÉCAILLER, FRIABLE, MIETTE.

émigrer, VOY. EXPATRIER.

Émile *Emile, Mimile*; **Émilien** *Miyin*.

éminence, VOY. BUTTE, TERTRE.

emmagasiner *èmagaziner*; *pèri* (G, F).

emmailloter, -ement *fahî, rifahî, -édje*; VOY. LANGE, MAILLOT.

emmancher, -ement, -ure *èmantchî, -édje, -emint, -eûre*; ~ un balai *ècower*; ~ de nouveau (un outil) *rèmantchî. ritchèssî è mantche*.

Emmanuel *Manouwél*.

emmêler, -ement *intrimèler, -édje; kimèler, -édje, -âde, -éye, -ion*; *intriker* (Vottem); qqf. *kimahî*; un ~ de laine *on vôtion d' linne*; un ~ inextricable *on him'ham' di tos lès diâles*; VOY. BROUILLAMINI, EMBROUILLER.

emménager, -ement *abaguer, -édje*; de nouveau *rabaguer*.

emmener *èminer*; *miner èvôye*.

emmerder, -ement, VOY. EMBÊTER.

emmeuler *mète è môye*, VOY. AMEULONNER.

emmi (arch.) *è mèy* (ard. *èmé*); VOY. MI, MILIEU et DL, v^o *ami* 2.

emmitoufler *bôki; bôk'ner; èbôki* (Flémalle; *abôki* Warsage); *bôk'ler* (Jalhay, et les composés *a-*, *ra-*, *è-*, *rè-*; *rabeûk'ler* Sart); *ravôif* (-ichi Stav.), *èvôif, rèvôif*; *acoufter, racoufter* (*racofter* Harzé; *acouftiner* Comblain); *rabodjer* (Gd-Halleux); *amiloufler* (Warsage); *rafûler* (-urter Ben-Ahin); *èwalper*; ~ à l'excès *brâyeler*, ord^t *brâlier*; VOY. COUVRIR.

emmortaiser *èhoter* (qqf. -eler).

emmurer *èmurer*; *èmuralier* (F).

émoi *sèzih'mint*; mettre en ~ (le voisinage) *rènèrci, -i; rèvinter*; *èsbar'ner* (Hognoul); *rétanti* (Verv.); *fé rapouêler* ou *fé ramasser lès djins*; VOY. AMEUTER, RETENTIR.

émollient, -e *amolihant, -e*.

émonde : des ~ (de haies, d'arbres) *ciz'lédjes* ou *guz'lédjes, -eûres* (*ciz'lô* [= -ons] Ayeneux; *ciz'lins, -ègn* hesb.); *hèves, héviédjes, hévions* (Cointe, Se-raing; *hèr'lédjes* Durbuy; *héuvions* F, H;

hévions Flémalle; hém'nis' Esneux, Sprimont); des *cohis'* d'arbres, des *spèn'tons* de haies (Durbuy); des *grèy'hé* [= -ins] de haies (Charneux); des *grôy'hô* [= -ons] (Thimister); des *frum'hègn* de haies (Voroux-G.); etc.

émonder *cizeler, cis'ler* (çu-); *londe* (ri-); *ricèper*; *ricip'ler* (Jupille); *côper*, *ricôper*; *rinèti*; *tayî*, *talier*, *tèyi*, *ritèyi*; *hèvi* (Cointe, Seraing; hêvi Flémalle); *hèv'ler* (Seraing; hèv'ler Marchin; hèm'ner Esneux, Sprimont, p. 719); *spinci* (F); *spéci* (Jalhay); *rondji* (Stav., Harzé); *djow'ler* (Wareme); ard. *spèner* (*spiner* Malm.; *spin'ler* Malm., Comblain; *zbèner*, *duzèner* Stav.); *arimer l' hâye* (Brumefosse); *groyî* (Thimister); *ciz'ler* [lès *bazès hâyes*], *grèyi* [le corps des *hôtès hâyes* à tièsse] (Charneux); etc. Voy. ÉBRANCHER, ÉLAGUER, ÉTÊTER.

émondoir (gros ciseau emmanché sur perche) *hèrpè* (Glons, etc.); voy. CROISANT, SERPE.

émotion *émôcion* (-chon); tremblement d'~ *mouwèdje*; *sèzih'mint*.

émotter *mayèter lès cwâres* (G); *spiyî* ou *casser lès cwâres* ou *roukes*; *cwacî lès cwâres* ou *wayois* (Glons); *kumak'ler lès nokètes* (La Gleize); *brihî lès cwâres* (Esneux); *aspater lès nokètes* (Malm.); *spater lès cloîets d' lère* (Stoumont); *spiyî lès grôles* (Jalhay); *strâler lès roukes* (Comblain); *trouler lès wayois* (Trembleur); *spiyî l' rouke* avou l' *rabatmotes* (arch., Latinne); *bèrâder* (Nandrin); *hèrchinner* (Hanefte, = aplatir mottes et taupinières avou l' *hèrchinne*); etc.; voy. HERSE, MOTTE, ROULEAU.

émotteuse : herse-chaîne, herse à ressorts, rouleau-brise-mottes, voy. ÉMOTTER, HERSE, ROULEAU.

émoucher (s') *moh'ler*; *si mohî* (su *mohyi* La Gleize, su *mouhi* Jalhay).

émouchet *mohèi*; voy. ÉPERVIER.

émouchette *reûse* (di *dj'vâ*); *mohia*, m. (La Gleize).

émoudre, voy. AIGUISER, MEULE, RÉMOULEUR.

émousser *ridohî*; *rifouler*; *duhârder* (Wanne, etc.); *riboler* (Huy); [le couteau est] *émoussé tot r'dohî*; *tot r'touîrné* (Odeur, Hognoul, La Gleize); *tot r'bolé* (Huy, Amay...); *tot hârdé* (Esneux, Sprimont); *tot afolé* (Comblain); *tot r'bol'* (Stav., Chevron); *tot r'bol* (Bihain); *bol'* (Charneux); *tot bot* (Oleye, Thimister); *i n'a pus nou tégani, i n' côle* (ou *tèye*) *pus; il èst trop spès*.

émoustiller, voy. EXCITER.

émouvoir (s') *si mouwer*; *si sézi*;

être ému *èsse mouwé*, néol. *émôcioné*; c'est émouvant *çoula va à côur*; voy. ATTENDRIER.

empañ *aspagne, -ane*, f.; [mesurer] à l'~ à l'*aspagne, -ane* (*aspagne* ou *èspagne* Flémalle; *àspagne* Odeur, Bergilers; *aspagnéye* Villers-S.-G.; *aspènéye* Chevron; *asplène* Vielsalm); à l'*astrilche* (Seraing, fig. 29); *al min* (Wareme); *al pougnéye* (Durbuy); syn. le v. tr. *aspaner* (Trembleur, Sart; -*agner* Malm.; -*ani* Stoumont; *asplèni* Bovigny).

empaqueter *èpak'ter*; *èwal'per*; *èvôli*; voy. COMPRIMER.

emparer (s') de *s'acaparèr di, si rinde mèsse di*; *agrawî*; *jé agrawe so...*

empâter *èpâster* (F).

empaumer la balle *ritchèssî, jé r'bizer li stô*; ~ qn *agayoûler* (F), voy. ENJOLER.

empêcher, -ement *èspèchè, -emint* (arch. *èp-*); *rat'ni* qn de faire qch; que je ne vous empêche pas *qui dji n' vis seûye di note èspèche* ou *astâdje*; elle ne pouvait s'~ de lui en vouloir *èle ni polève ôl'mint qui d'enn'i voleûr*; ~ qn de bouger *tinî a gogne* ou à *stok* ou *sq cou*; *on li tint lès pîds è vinte*; ~ la vole, au jeu de cartes *riheûre* (Villers-S.-G.); voy. ARRÊTER, RETENIR.

empègne *èpègne* (-agne Harzé; *eugne* Warsage); *avant-pî*, m.

empenoir *cizé à cwènes*.

empereur *impèrèûr* (néol. *amp-*).

empeser *mète è reû* ou è l'*amidon*; *èboliner* (F; Jalhay, Malm.); *boliner* (Huy); voy. EMPOIS.

empester *èpèster*; *èpujkiner*; *pâni* (*pognî* Vielsalm); *èhèner* (Hognoul); *pèstifèrer* (Ligneuville; *èp-* Gd-Halleux); iron. *rècinsi* (Comblain); voy. INFECTER.

empêtrer un cheval, voy. ENTRAVER; s'~ dans ses traits, d'un cheval *si mès-passer*; *s'èpasser* (*s'èpasser* Durbuy; *si fwèrpasser* Oleye); *s'ènançrer* (Trembleur, Faym.); *s'ènh'ler* (Jalhay); s'~ en gén., dans les ronces, etc. *s'èlahî*; *s'èmanchè*; *s'èpasturer* (Huy; *s'èpâsturer* Les Waleffes; *s'èspatrouyi* Bas-Oha); *s'aronhî* (Bergilers; *s'aronhiner* Villers-S.-G.; *s'èronhiner* Chevron, Harzé); *s'ènâstrer* (Hanefte); *s'èbôkier* (Grandménil); *s'èpâtrer* (Jupille); *s'ècwèd'ler* (Hognoul, Rob.); *s'èmacraler* (Huy, etc.); *s'èjèhî* (Esneux); *s'èjèssi* (Glons); *s'èjissi* (Sart); *s'èjènèssi* (Huy, Marchin); *s'èjârbouyi* (ard., p. 718; *s'èjârbouyi*, *s'èjâmbouyi* Stoumont); *s'èjètrouyi* (La Gleize); *s'èpètronî* (Petit-Thier); *s'aharnahî* ou *s'èharnahî*; *s'èscrami* (Ampsin, Strée, Tavier; *si scamî* Villers-S.-G.); *s'èfirdjî* (Bassenge; -i Sart; -er

Rob.); s'*éfraper* (Gd-Halleux; -i Bovigny; -i Jehay); s'*èbèrtifoker* (Hognoul); si *irèfortchi d'vins lès ronches* (Ben-Ahin); *ramoner d'vins lès tréls ou d'vins lès ronches* (Waremme); etc., voy. **EMBARRESSER**; s'~ dans un bournier, voy. **EMBOURBER**.

empiècement (t. de couturière) *plake* : *ine rôbe avou 'ne plake*.

empierrer *Ichèrdji* (d' pîres).

empiéter avec la charrue *fortchêrwer* (F; Jalhay).

empiffrer *bourer*; *bôki, bôkener*; *èfacer*; s'~ *s'èbodiner* (F); si *fôrer*; si *rimpli*; *rimpli s' sèich*; si *fôki*; *hèrer è s' panse*; si *pans'ler* (F); si *fé 'ne bone face*; *su stiker* (Jalhay); *s'impli disk'al godje* (VOROUX-G.); voy. **BOMBANCE**, **GAVER**, **GOINFRER**, **GORGER**.

empiler, -ement *ampiler* (ép- F), -*édje*; *étasser, -emint*; (briq.) *mète lès brikes è hâye*; voy. **ENTASSER**.

empire *ampîre*; avoir de l'~ sur *èsse mèsse di...*

empirer un mal *agraver*; *èmacraler*; *agrami* (Malm., *ègr*- Faym.); — *intr.*, *s'agraver* (*s'ègravi* Sart); *rigrami* (G); *èpèri* ou *s'ègrami* (Jalhay); de nouveau *ragrami* (Malm., *règr*-Faym.); *repèri* ou *su règrami* (Jalhay); voy. **ENVENIMER**, **GRAVE**; ~ son rhume *ritchêrdji so s' freûd*.

empirique (guérisseur) *riwèriheû*; *fiskinéû*, ord^t *fiksinéû*; *macré r'crèyou*; *godale*, f. (F, H); *mascècèû* (arch.); *sintèû d' pòs'*; *sègneû d' mäs* (Wanne, Malm.); arch. *doctèûr al pihole* ou *ds djènès vèsses*; voy. **MÉDECIN**, **REBOUTEUR**.

emplacement *amplacemint* (épl-); d'habitation *assise*; du jeu de quilles *djeû d' bèges*; *rôlîre* (Malm.); -i, f. *Trembleur*, *Charneux*, etc.); ~ de débitant au marché *plèce, cropédje*; sur l'~ de la foire ou de la fête communale *so l' fôre*.

emplâtre *èplâsse*, f. (*èl'plâsse* Faym.).

emplette *amplète*; ~ avantageuse *hazârd*; elle a fait ~ d'un singulier galant *èle s'a stu acalander d'on drole d'apoticâre*.

emplir, -issage (*r*)*impli, -ihédje*; voy. **COMBLE**, -ER, **REMPHIR**.

emploi *amplwè*; avoir un bon ~ *avu 'ne bone plèce, èsse so on bon posse*; [il est] sans ~ *sins* (ou *foû*) *plèce, foû posse, foû mèsse*.

employer *èployî*; *alouwer*; si *sièrvi di*; *èblaver* (Faym.); s'~ pour (qn) *s'èployî pò...*; un employé *amplwèyé* (-*pwèyé*, -*pwayé*); ard. *amployé* (= spécial^t douanier); il est employé de bureau *il èst scriyeû, i va* (ou *i scrîl*) *so on burô*.

empocher *ampocher* (*èpotchi* F); *mète* ou *hèrer è s' potche*.

empoignade *apougnâhe*; *strindâhe*; voy. **ATTRAPAGE**.

empoigner *apougnî*; *acoyî* (F; ard. *acoy*, *acouy*); *agridji* (F); *pougnî d'vins*; ~ qn par le cou *apòrtchi po l' hatré* (VOROUX-G.); voy. **COLLET**, **COU**, **GORGE**; une courageuse qui empoigne n'importe quelle besogne *ine corèdfeûse qui pogne divins tot*; s'~ pour se battre *s'apougnî*; *s'apici*; *s'atèler*; *s'èmantchi*; *s'agrissi* (Hognoul, Warsage); *s'agrifer, -eler* (Hognoul); voy. **ATTAQUER**, **CHEVEU**, **COLLETER**.

empois *reû*; *bolèye à l'amidon*; ~ bleu *bleû* (*d'*)*amidon* ou *d' bouwèye*; voy. **EMPESER**.

empoisonner, -ement, -eur, -euse *èpwèzoner, -édje, -emint, -eû, -eûse*; voy. **ENVENIMER**.

empoisser *hârpîhî* (H; -i Huy); *passer* [le ligneul] *al hârpîh*; voy. **POISSER**.

emportement, voy. **COLÈRE**, **FOUGUE**.

emporter *èpwèrtier*; ~ brusquement en l'air *èvoler*; le diable m'emporte! *diâle m'impîse!* (G; d. *m'èpise!* Jalhay); le diable t'emporte! *diâle ti possède!*; *diâle qui t' magne!*, voy. **DIABLE**; on n'emporte rien après la mort *on 'nnè va sins s' cofe*; li *Ich'mîhe d'on mwért n'a nôle potche*; lès *wahès n'ont nin dès potches*; — l'~ sur qn l'*èpwèrtier so...*; *avu l' pas ou li d'ssus*; *brok'ler qn*; c'est le plus fort qui l'emporte *li gros pèhon magne li p'til*; — s'emporter *s'èpwèrtier, s'èbaler, si d'monter, s'èmonter, s'ènonder, si d'mantchi, si d'lahî, s'ènèri* (su d'*cècler* Stoumont); *s'ècrèster* ou *su r'ècrèster* Jalhay; *s'ènarmer* ou *s'èpoufler* La Gleize; *s'èfoumyi* Rahier; *s'èhoufter* Gd-Halleux, -*fler* Lierneux; *s'ènouh'ler* Sart, Jalhay; *s'èpègn'ler* Trembleur; *s'èpètroter* Jupille, Verv.; *s'èpètrogni* Stav., -*gner* Grandménil; *s'èpouftriner* Harzé; *s'èpoutiner* Verv.; *is' touminter* Bertrée; etc.), voy. **EMBALLER**, **EXASPÉRER**, **FACHER**; — emporté *èpwèrté*; *fougueûs*; *colèreûs*; *vîf come dè poure*; *c'è-st-on houhou, on boûboû-lècè, ine tièsse di hoye*, etc., voy. **IRASCIBLE**.

empoter une plante *mète divins on pot*; *fé 'ne potèye*; — un empoté, voy. **GAUCHE** **MALADROIT**.

empoudrer *èpoûsseler*.

empreinte de motte de beurre *èssègne*, fig. 269; ~ de pas, voy. **FOULÉE**, **TRACE**.

empressement *amprèssemint*.

empresser (s') *si hâster, s'èhâsier*; *s'ènonder*; si d'ner dè *mâ* pour qn; ~

d'accourir *acori lot ichôd lot bolant*; — *empresé vol'trâle*, etc., voy. ALERTE; trop ~ *èhèrè* (D; Ben-Ahin, Stav.); *forpréssé* (Esneux); voy. ARDELION.

emprisonner *rèssèrer*; *cofrer* (*ècofrer*); *mète* ou *hèrer*, *ichoûki èl prihon*, *è irô*, *èl bwète*, *èl gayoûle*, *èl pote*, etc., voy. PRISON; — (houill.) ~ qn par accident derrière un éboulis *èclawer*.

emprunt *èpronle*, f. (*èplonte* Glons, Bergilers, Ampsin, Couthuin, etc.), dans l'expr. *cori à l'èp.*, *èsse tojèr à l'èp.*; syn. *èpronlédje* (*èlle èst tojèr à l'èp.*), voy. EMPRUNTER.

emprunter, -eur, -euse *èpronier* (*èplonier* Glons, Bergilers, etc.), -eû, -eûse, -erèsse; *pruster*, -eû, -eûse, -erèsse (ou *èpruster* Esneux, Jehay); manie d'~ *prustaye*: *èlle èst tojèr al prustaye* (ou *brubaye*) ou *à m'ni pruster*, voy. EMPRUNT; ~ à droite et à gauche *èpronter à Tibi à Gâtî*; ~ pour acquitter une dette *jé on trô po stoper in-ôte*; il emprunte des mots à toutes les langues *i tih'tah'téye divins tos lès lingadjes* (*i bargaméye tos lès pârlers* Jalhay); — avoir un air emprunté, voy. GAUCHE.

empuantir, voy. EMPESTER.

émulation *lûte*.

1. **èn**, prép., *èn-* devant voyelle (*èn-èri* en arrière), *è* devant consonne (*è plèce* en place, *è rond* en rond ou dans le rond); — *an* dans quelques locutions empruntées: *an minme tins*, *l'ajère an quèstion*, *si mète an régue* en règle; *atch'ler an gros*, etc.; *in seul* dans *di tins-in tins* de temps en temps; *in vérité* (ou *in mon-n-âme*) *di Diu*; *in min* (Wanne, = en mains); *in lu* (Bassenge, = en lui); *in r'lârd* (Glons, = en retard)... — mettre en poche *mète è s' potche*; en enfer *è l'infèr*; en été *è l'osté*; en hiver *è l'ivièr*; [mettre] en cave, en prison *èl cève*, *èl prihon* (*o l'infèr*, *o l'èsté*, *o l'ivièr*, *ol cève*, *ol prihon* Stav., Malm.); — de branche en branche, de fleur en fleur *d'ine cohe* (*fleur*) *à l'ôte*; en ce moment *à ç' moumint chal*; en l'honneur de Dieu *à l'oneûr di Diu*; en pure perte *à mâlvâ*, *al vûde*; en compagnie *à k'pagnèye*; [arriver] en foule *à hiède*; [tomber] en morceaux *à bokèts*; [être] en rang d'oignons *à rang d'ognons*; [habillé] en homme, en bourgeois *à ome*, *à bordjèts*; [revenir] en esprit *à spèr*; [laisser] en jachère *à djouhîre*; [il est] en voyage *à voyédje*; — en ce temps-là *di ç' tins-là*; tourneur en bois *toûrneû d' bwès*; connaisseur en tableaux *kinoheû d' tâvlès*; — se connaître en étoffes, etc. *si k'nohe divins lès stofes*, etc.; — en une seconde

so 'ne sègonde; en trois heures *so treûs-èûres*; en une nuit *so 'ne nut*; être en balance *èsse so balance*; en mer *so mèr*; [un homme] en manteau noir *avou on nèûr manté*; — agir en honnête homme *si k'dûre come in-ome d'adreût*; vivre en misanthrope *viker come in ours*; pièce en trois actes *pièce di treûs akes*; — [je dis] en moi-même *è* ou *d'vins ou inte mî-minme*; cf. *in* ci-dessus et voy. DANS; — en forgeant [on devient forgeron] *lot fôrdjant* (*atol f.* Flémalle, Waremme, Huy, Durbuy, etc.) ou *à fôrdjî*; en allant *lot-z-alant* (*l'alant* Jalhay, Faym.) ou *à-z-aler*; exception: en attendant (= entretiens) *èn-âlindant*.

2. **en**, adv., *è*, *ènnè*: s'en aller *ènn' aler*; les vieux s'en vont *lès vîs 'nn' alèt* (ou *'nnè vont*); s'en retourner *è* ou *ènnè raler*; — emprunté du fr.: *dji m'an fou* ou *moque*; qui l' bon Diu l'an prézerve! — prenez-en deux ou trois *prindez-è* ou *prindez 'nnè deûs* ou *lreûs foû*; je lui en ai dit *dj'ènn'i a dit* (ard. *dj'ènn'i* ou *dju 'nn'i* ou *dju li ènn'a dit*); je leur en ai dit *dj'ènnè-zî a dit* (ard. *dj'ènnè-zî* ou *dju 'nnè-zî* ou *dju l'zi-ènn' a dit*); donne m'en done *m'è* ou *m'ènnè* (*done mi 'nnè* Kémexhe; *dène mu-z-è* ou *dè m'z-è* Stav., La Gleize); donnez-en lui *dinez-'nn'i* (*dunoz ly-è* La Gleize); donnez-en leur *dinez 'nnè-zî* (*dunoz l'zy-è* La Gleize); il n'en a pas ou il n'y en a pas *ènn'a nin* (mais parfois, par ex. à Fize-F., on distingue *ènn'a nin* = il n'en a pas, *i n'a nin* il n'y en a pas); — il n'en est pas plus fier *i n'èst nin pus fîr po çoula* ou *po l' cåse*; — « en » est souvent omis: quand il n'y en a plus, il y en a encore *quand n'a pas, n'a co*; il y en a qui... *i-n-a dès cis qui...*; en voilà qui viennent volâ *dès cis qui m'nèt*; cédez m'en un *lèyîz-m' ravu onk*; il m'en faut un à mon goût *i m' fât onk à m' manîre*; voyant où j'en étais *vèyant là qu' dj'èsteû*; et s'il n'en restait qu'un, je serais celui-là *èt s'i n' dimanèue qu'onk, c'èst mi qu' sèrèût cila*.

enamourer (s') *s'ènamourer*; *s'anmou-racher* (qqf. -*ajer*).

encadrement *ècâdrèmint*; *cåde*; (t. de maçon) *plate-binne*; *binne di racèyemint*, fig. 87.

encadrer, -eur *ècâdrer*, -eû.

encager *mète èl gayoûle*; (houill.) ~ des berlines *tchèrdjî on trèt*.

encaisser, -ement, -eur *èkèssî*, -emint (F; néol. *ankèsser*, -emint, -eûr); au fig., encaissez celle-là! *houmez cisse-là!*

enean, voy. ENCHÈRES.

encanailler (s') *s'acaliner*; *hâbiter dès*

canâyes; s'acolèber, s'acalander ou s'ahand'ler (s'agad'ler Hognoul, s'aronhî Waremmé) avou dès vârins.

encapuchonner (s') *si capucener* (F).

encaquer des harengs éton'ler; être encaqué, êsse sipaté, sèré, etc., voy. COMPRIMER.

en-cas an-cas; an-tout-cas.

encastrer, -ement écasser, -édje; écrèner dans un créné, èlèsser dans une entaille (Jalhay); voy. ENCHASSER, ENCHATRE.

encaver, -ement, -eur écâv'ler, -édje; câv'li.

1. **enceinte**, s. f., de la lice pour combats de coqs trêye; — (arch.) [la boule est] hors de l'~ (au jeu de crosse) foû hiêr.

2. **enceinte**: devenir ~ *êchêrdji* (F); elle est ~ *êlle è-st-écinte* ou *an pôzichon* (néol.); *êle ratind* (famille); *êlle a k'mandé*; *êle rawâde*; *êlle est grosse, prise, atrapêye*, *èbalêye*, *èbarassêye*, *ramassêye*; *èbolinée* (Jalhay); *tchèrdjiye* (Bergilers; *êchêrdjite* Malm.); *insi* (*èt ôl'mint*) ou *ôtrumint*; *êlle ènn'est*; *plais'êlle est boum, tote ronde*, *avâ lès cwâres* ou *lès vôyes* (lès cohes Stav.); *â rez d' là* (Argenteau, Warsage); *divins lès-asses*; *êlle ènnè tchêdje*; *i-n-a 'ne saqwè avâ lès djeûs*; *êlle a stu soukêye d'ine bêle manîre*; *êlle a-st-atrapé 'ne fameûse infleûre* ou *boûz'leûre*; *êlle a l'âvion* ou *l'pèpin*, *l'cwacwa*, *l'gômâ* ou *l'paquêt*, *si buscûle*, *si moûnêye*, *si comission* (s' bobone Odeur, s' cromptire Waremmé), *on bossou* ou *spès vantrin*, *l'bot'roûle inflêye*; *êlle a stou al fôre* (Gd-Halleux); *êle infêle* (Ben-Ahin); *êlle a 'ne cakète è s' sabot* (Flémalle); etc.

eneens écinse, f. (acins, m., Stav.); selon le saint l'~ *li tripe est selon l' pourcé* (F).

eneenser, -ement, -oir écinser, -emint, -wér (acinswér, plais' hartubonça Lierneux); voy. EMPESTER.

encercler: les Allemands ont perdu une division encerclée lès-Al'mands s'ont fêt rajûler 'ne divizion.

enchaîner êchinner; mète (un chien) al ichinne; voy. ATTACHER; ~ ses ouvrages loyi sès-ourédjes.

enchanter, -ement, -eur, -eresse ès-ichanter, -emint, -eû, -eûse, -eresse; je serais enchanté d'apprendre... *dji sèreû tot binâhe d'aprinde...*; j'en suis enchanté [de ce que vous me dites] *vos m' fez tot binâhe*; voy. CHARMER, ENSORCELER.

enchâsser êchêssi (F); écasser; voy. ENCASTRER.

enchâtre, t. de men., créné, m. (Jalhay), voy. ENCASTRER.

enchères: vente aux ~ sur la voie

publique vindicion, -chon; vinté al hôsse ou al baguète; vendre aux ~ (les meubles d'un débiteur) *vinde so l' pavêye* ou *so l' marichî*; *mète foû* ou *à l'ouh*; crier les prix aux ~ publiques crier.

enchérir sur qn mète *ine hôsse*, *bouler* ou *hossi so 'ne saqui*; *aler so s' min*; hausser de prix *rimonter*; *rihossi*; *ôgminter*.

enchevêtrer, -ement, voy. BROUILLAMINI, EMBROUILLER, EMMÊLER.

enchevêtrure (charp.) *adjow'tumint*, m., p. 713; *djow'trêye* (Erezée).

enchifrené: être ~ *aveûr li narène sitopêye*, *li nez bouché*; voy. ENRHUMER.

enelave *ine tère qui n'est nin à vôye*; néol. *ine tère éclavêye*.

enelin *pwèrté à ou po qch*; *ac'diné à la boisson*, etc.

enelore *èclôre*, ord^t *reclôre*; *forclôre*; action d'~ *cloyêdje*, *reclôyêdje*; voy. ENFERMER.

enelos *èclôs* (aclôs Faym.; — en toponymie, *cluzeûre*, *cluzin*); syn. *corli* (Bassenge...); *on clôs trî* (Rob.); ~ cultivé, voisin de la maison *ah'nîre* (F); *ahanîre* Jupille, *ahênîre* Sprimont, *ahinîre* Fize-F.); ~ des porcs, voy. ÉTABLE; ~ où l'on trait les vaches *mouderêye* (Herve; -êye Jalhay); voy. PRAIRIE.

enclouer *èclawer* (èslawî Bovigny).

enclume de forgeron *èglome* (ègloumé Huy, Durbuy, Vielsalm; *èglume* Bovigny, Bihain; *ècloume* Waremmé; *ècome* Argenteau, Warsage, Sprimont, Stav., Malm.; *ècame* Verv.); *billot d'~ bloc'*, *bloké*; marteler sur l'~ *bouhi d'avant*.

enclumeau *èglome al min* (F); ~ de faucheur *coumé*, *goumé*, *comé* (pomé Bergilers; *ègloumia* Couthuin, Bas-Oha; *gloumia* Darion); *sto d'ècome* (Faym.); *bateû d' fâs* (Harzé); [battre la faux] sur l'~ *so l' bat'mint* (Esneux, Durbuy, Malm.); *so lès bat'mints* Argenteau, Haneffe, Jalhay, La Gleize; *so lès-èbat'mints* Lierneux, Bovigny, Bihain), fig. 68; ~ avec panne *bat'mint al'mand* (ard.).

encoche, voy. CRAN, ENTAILLE.

encoiffer *ècofrer* (F).

encoignure *cwène*, *cwèrnète*; (meuble) *ancwègnûre*; (houill.) ~ d'une taille *coulêye*.

encolure de chemise *ancolûre*.

encombrant *ècombrant*; *èhalant*; *èhalis'* (*èhalève* Couthuin); objet ~ *ine èhale* (-eûre F); *bardah'rêye*; *bardahis'*; *bardouh'rêye*; grand meuble ~ *hâbiér*, -êr; *hal'bâr* (Trembleur); *scanfâr* (Angleur); personne ~ *èhale*; *cartaflache*, m.; *troupin*, m.

encombrer, -ement *ècombrer, -èdje, -èmint, -umint*; *èhaler*, voy. EMBARRAS-SER; enlever ce qui encombre *dihaler*; *rimète*; *riwèster*; *bouter foû vòye*; les prisons sont encombrées *lès prhons sont plintes à make* ou *à r'dohi*.

encontre : à l'~ à l'èscote (D; Comblain); *asconte*; *disconte*; voy. CONTRE.

encorbellement *sèyeûte*, f., fig. 610; [étage] en ~ *so sèyeûte*.

encore *co* (ou, moins souvent, *èco*, sauf au début de la phrase : ~ un peu. je ne le voyais pas *èco on pô, dji nêl vèye nin*; en ard., *co* devant voyelle se réduit à *c'* : *c'al fî* parfois; *il èst c'on còp rêvòye* il est encore une fois reparti); est-il là ? *è-st-i todi* (ou *co todi*) là ?; un jour viendra qui n'est pas ~ venu *i vèrè on djoû qui n'a pus v'nou*; je n'ai pas ~ (= jamais) vu cela *dji n'a pus* (ou *co mây*) *vèyou gôla*.

encorné : [un bœuf] qui est bien ~ *qu'èst bin ècwèrné* (Argenteau, *bin-n-è*. Les Awirs, *bègn è*. Odeur), *bin cwèrné* (Glons, Gd-Halleux; -*f* Vielsalm; -ou Jehay); *qu'a 'ne bèle père di cwènes* (Kemexhe); *qu'a dès bèlès cwènes* (Liège, Esneux, Huy, Wareme; *dès bès cwènes* Stoumont, Bovigny, *cwènes* Malm.); *qu'a 'ne bèle ècwèrnère* (Hannut; *hwèrnère* Jupille, Comblain, -*ôre* La Gleize; *hwarnore* Stav.; *cwèrneûre* Couthuin, Bihain, -*eure* Bergilers, Durbuy, -*âre* Verv.).

encornure, voy. ENCORNÉ.

encourager, -eant, -ement (*r*) *ècorèdji* (*èsc*- Verv.); -*ant*, -*emint*; *èscou's'ler* (Vottem); *lawder* (arch. G); voy. EXCITER, RÉCONFORTER; ce n'est pas encourageant (qqf.) *ci n'èst nin apèthant* ou *ragostant*.

encourir (*s'*) *cori èvòye*, voy. COURIR, ENFUIR, ESQUIVER.

enrasser *ècrasser* (-*ener* Ben-Ahin, -*iner* Polleur); *ècurer* (Glons; -*û*- Odeur; *ècûri* Couthuin); *ècuriner*, -*û*-; *èdagler* (*èdaguer* La Gleize, Stoumont); *daguer* (Wanne); *takener*; *ètakener* (*èd*- Jalhay, Sart); *èlôder* (ard.); *èmoûhi* (du linge mal lavé); etc., voy. CRASSE, DÉCRASSER, TACHER.

enère *inliche*.

enerier *bolèye à l'inliche*; néol. *ancriger*; arch. *scriflôr* (*cristôre*, *cristôle* Jalhay), voy. ÉCRITTOIRE.

enerouité (de la tourbe durcie commentant à sécher) *ècrosté* (Jalhay).

eneuver *ècouver* (Huy), *ècouv'ler* (F); ~ le linge *mète lès draps èl tène*.

endetter *èdèter*; être endetté *avu dès dètes*; voy. DETTE.

endêver, voy. BISQUER, ENRAGER.

endiabler *assoti*, voy. BISQUER, ENRAGER; un endiablé *on diâle tot-fêt*; *on diâle-è-cwèr*; *on foû-lèyi* (F); voy. DÉMON, DIABLE.

endiguer *stantchî*; (houill.) *diguer*.

endimancher (*s'*) *si moussi* (*s'atitoter*) *come li dîmègne*.

endive *an'dive*.

endoctriner *èdoctriner*; *èscoler* (qqf. *scoler*); *stiler*.

endolori *cwahe*.

endommager *èdomadji* (*èda*-F); *abimer*; voy. DÉTÉRIORER, GATER, SACCAGER.

endormir, -ant, -eur *èdwèrmi, -ant, -èû, -â*; (*èdèrmi* Wareme, Bergilers); le voilà endormi *vo-l-là èbalé* ou *èvòye*; éveillez-vous, vieille endormie *dispièrtèz-u', vile sokèle*; voy. ENGOURDIR.

endosse, voy. RESPONSABILITÉ.

endosser *tchâssi* (un sarrau, etc.); on m'endosse toujours tout *on m' tape tofèr tot so lès rins* ou *so l' cwèr*; *c'èst mi qui puète tofèr li dossète*.

endroit (localité) *andrwèt*, arch. *indrwèt* (*indrèt* Faym.); (place) *plèce*; je ne sais pas l'~ *dji n' sè là qu' c'èst*; à cet ~, l'eau est profonde *è cisse plèce*- (ou *tètche*-) *chal, l'èwe èst parfonde* ou *basse*; (point) *port*: au même ~ *è* ou *à minme port*; ~ dénudé sur la tête *plake*; ~ avantageux pour pêcher, etc. *tètche*; ~ d'un bois où abondent les aînelles, etc. *gô*; *tèche*; *sopèt* (Jalhay); *cràs trokèt* (Méau); ~ boueux, voy. BOURBIER, FONDRIÈRE; t. de certains jeux *tape*; *lès*; *tèsse*; — (opp. à envers) d'une étoffe li *bè* ou *dreût costé*; *l'idreût* (*l'èdreût* Verv., Stav., Malm.; *l'indrut* Huy; *l'èn-idreût* Kemexhe; *l' n-idreût* Flémalle, Odeur, Hognoul, Bergilers; *l'à-l'èdrût* Bovigny; *l'èdreûte* Faym.; *lu po-d'foû* Malm.); — du cuir li *màye* (F); *lu hu* (Malm.); — d'une médaille ou monnaie li *lièsse* ou li *creû*, voy. FACE.

enduire d'une substance collante *plaki*; de gomme *gômer*; de goudron *goudroner*; *daguer*; *smèri*; de mastic *mastiquer*; voy. EMBRENER, EMPESER, EMPOISSER, POISSER.

endurcir, -issement (au physique), *aduri*, voy. DURCIR; (le cœur) *èdurci, -ih'mint*; l'âge enduret le cœur *pus vi l' bouc, pus deûre li cwène*.

endurer, -ance, -ant *èdurer, -ance, -ant, -àve*; il n'est pas endurant, voy. COMMODE, SOUFFRIR, SUPPORTER.

énergie: il n'a pas d'~ au travail *i n'a nol agrè* (*noul agra* Malm.). *nole èhoue* (-*awe* Verv., *nol èhou* Flémalle, Les Awirs,

Stav.; *inhowe* Durbuy, Tohogne), *nol ahan* (Bihain, Grandmènil; *ahè* Durbuy, Tohogne, Marchin); *nou has', nôle miyole* (*ameûr* D) *po travayî*; allons! de l'~! *ècrâhiz vos ichârlires!* Voy. AMOUR-PROPRE, COURAGE, ENTRAIN, ÉVERTUER, INDOLENT, VIE.

énergique : personne ~ *ine djint d'ataque*; femme ~ *on bon sôdârd*; voy. COURAGEUX, FERME, HARDI.

énergumène *arêdjî*, voy. DÉCHAINÉ, ENDIABLÉ.

énerver, voy. AFFAIBLIR, AGACER.

enfaiteau, voy. FAITIÈRE.

enfaitelement *colemint* (F; Jupille); *ècrêstêje*.

enfaiteur *ècrêster*.

enfance *êfance*; dans mon ~ *étant éfant*; depuis mon ~ *dispôy éfant*; dès ma plus tendre ~ *si* (qui F) *djône qui dj'aye situ*; (re)tomber en ~ *réfanti* (F; *rêjanci* ard.); *rintrer* (*ritoûrner*, *tourner*) *ên-êfance* (ord' *ên-ôfance*, *plais' èl France*); *ramoli*, *plais' radjonni*; voy. DIVAGUER, FACULTÉS.

enfant *éfant* (-ont Huy, Waremmé, Glons...); ~ mâle *valêt*, voy. GARÇON, GOSSE; petit ~, surtout *espîègle*, *cârpé* (*cârpègn* Flémalle); *péjor' ~ djonne*, -ô-; ils n'ont qu'un ~ *i n'ont qu'on p'tit bokêt* (*nokêt*, *brotchon*, etc.; *bêlch* Malm.) *d'éfant*; *bambin on p'tit gnongnon d'éfant* (on p'tit *gnognot* ou *ichitchi*, *one pitite gnognote* Durbuy); ~ au berceau, voy. BÉBÉ, FATIGANT, GOSSE, MAILLOT, MARMAILLE, MIOCHE, MORVEUX; t. d'aff., voy. CHÉRI; être en travail d'~, voy. DOULEUR; ~ naturel *bastâ*; *éfant d'avin-éûre*; *éfant so l' costé*; voy. ADULTÉRIN; ~ rouge et vigoureux *on p'tit heûpon* (Trembleur); ~ vif et pétulant *ine pitite potchète* ou *séyète*; ~ mal venu *awatron*; *on léd p'tit potche-è-banslé*; voy. AVORTON; ~ de cœur, voy. CŒUR.

enfanter *mête à monde*; voy. ACCOUCHER.

enfantillage *éfantise* (F); *amûzète*.

enfantin, voy. PUÉRIL; [enfantines, voy. DL *barboti*, *bé l*, *bèrlinâ*, *boum*, p. 715, *Charlémagne*, *deût*, *rom'-do-dom'*, *stokê*].

enfariner *éfariner*; arrondir et ~ sur la table les pâtons qui seront les pains *méri*, -i (*ri-*, qqf. *ki-*) *lès pans*, voy. ROULER.

enfer *infér*, -ér, arch. -iér (néol. *anfêr*); en ~ *è l'infér*; (dans l.-d. *èjiè* ou *ifiè* : *jond d' n-ifiè*, etc.); dans des imprécations, aux enfers *às zivèrcôf* (*zéfurcôf* Verv.), voy. DIABLE.

enfermer (*r*)*èssèrer*; (*r*)*èclôre*; voy.

EMPRISONNER; des papiers *rèssèrer*; le bétail pour l'hiver *mête li bisteû è sère*; *rèclôre lès bièsses*; *plais'*, d'un mari jaloux *mête si feume so sère*; qn qui déraisonne *mête* ou *ichoûki al ichâte*, etc., voy. INTERNER; (houill.) du charbon, etc., sous un boisage *rèclawer*.

enterrer *èfèrer*; *èfortchi*; *èbrotchi*.

enfilade *èfilâde*; voy. FILE, RANGÉE.

enfiler *èfiler*; ~ les feuilles de tabac à sécher *èfènèssi* (Ben-Ahin, *èfinissi* Couthuin).

enfin *anfin* (arch. *infin*); *al fin dès fins*; *al fin de compte*; *tot compte fêt*; *al fin finâle*; *finâlemint*; *anjin brêf*.

enflammer *èsprinde*; *jé èsprinde ou jé blamer*; *bouter l' feû*; *s'~ prinde feû*; *blamer*; voy. EMBALLER, ENVENIMER, EXCITER; être enflammé de colère *blamer* ou *arêdjî d' colère*; [un visage] enflammé *èspris come on bârê d' feû*; voy. ALLUMER, ÉPRENDRE, FLAMBER.

enfler *infler*; *gonfler*; *houzèr*, -eler; *bouzèler*; d'un animal météorisé *boh'ter*; faire ~ les cuirs *jé boder les cûrs* (t. de tann., Malm.).

enflure *inflêdje*, -eûre; *gonflêdje*, -èmint, -eûre; *houzêdje*, -eûre; *groheûr*; *inflin* (F; La Gleize, Malm., Ben-Ahin, Durbuy; *inflon* Erezée); à la joue, voy. FLUXION; légère ~ *bouyote*, *groubiote*, etc., voy. BIGNE; ~ près du pis de la vache, voy. INFLAMMATION.

enfoncement de pieux. etc. *èfoncêdje*; — partie enfoncée *èfoncemint* ou *afoncemint*, *èfoncéeûre* ou *afoncéeûre*, petit ~ dans le sol *foncé*; *cwate*, *cwatê*; voy. CREUX, RECOIN, RENFORCEMENT.

enfonceur qch *èfoncer*; un clou, un pieu *ichèssi*; je me suis enfoncé [une écharde dans le doigt] *dji m'a èfoncé* (*èmantchi*, *hèrè*, *intrè*, *plané*, *stitchi*, *ichèssi*, *ichôki*...; *èfoncèné* Malm., *ichâssi* Stav.)...; — intr., *afoncer* ou *èfoncer*; *afondrer* (*èf-* F); ~ dans la boue, voy. EMBOURBER; des yeux enfoncés *dès-ôûy* (*r*)*èfoncés*; *s'~* dans ses pensées, voy. ABSORBER.

enforeir (*r*)*èfwèrci*, (*r*)*afwèrci*.

enformer (chapeau, soulier, etc.) *mête so foûme*.

enfouir, -issement *èfoyi*, -êdje; *ètèrer*; *èfossi* (Argenteau, Sprimont; -er Harzé); ~ sous un éboulement *rètèrer*; *ristapler*; ~ le fumier en labourant (*ri*)*trèp'ser*; *ringui l' ansène* (hesb.); la semence de seigle ne doit pas être enfouie profondément, mais celle d'avoine doit l'être *li wassin deût vèyi 'nnè raler l' sèmeû* (ou *s' mèsse*), *mins l'avonne*, *lèy*, *deût èsse bin rafûlèye*.

enfourchement (t. de men.) *èfortchumint*.

enfourcher *èfortchî*; *èbrotchî*; ~ son cheval *si mète à cavaye, monter so si dj'vâ*.

enfourchure *èfortcheûre*; d'un arbre, voy. FOURCHON.

enfourner, -ement *èforner, -èdje* (*èfor-nèler* Rob.; *èforuler* Ligneuville; *for-nuler* Malm.); *mète è fôr*; voy. PELLE.

enfrayer *afroyî*; *abwèssener*.

enfreindre la loi *aler conte li lwè*.

enfuir (s') *si sâver, s'èssâver, si rêssâver*; *rèbid'ler*; *rèbizer*; *savèter* (*zavèter* Voroux-G.); *prinde li savate* (*fé savate* F); *poûs-seler èvôye come li vint*; *spiter* ou *froul'ler* ou *hiter èvôye*; *prinde* ou *haper* *Notru-Dame di Galope* (*sâpèrier, zât'ler èvôye, jiler à grande dadaye* Flémalle; *prinde sabayote* Hanefte); ~ chez soi *si rassâver*; *rabid'ler, rabizer*, etc.; voy. DÉGUERPIR, ESQUIVER, FUIR.

enfumer (emplir de fumée, incommoder par la fumée) *èfoumi*; *èboût'ner* (Verv); *èbrôler* (Faym.); *èhigni* (Ben-Ahin: *nos-alons èsse èh.*); voy. BITUME, FUMER.

enfumoir (d'apiculteur) *fouma* (arch., Voroux-G.; *auj. soflâ*).

engager, -eant, -ement *ègadji, -ant, -emint*; ~ des ouvriers, voy. EMBAU-CHER; mettre en gage *ègadji* (*èwadji, mète è wadje* F); s'~ à *s'ègadji à*; ~ une procédure *fé sûre li cåse*; *fé roter lès-afères*; voy. EXHORTER.

engancee *indjince*; *race*; *ligue*; arch. *djèn'tèsse*.

engeler, voy. GELER.

engeler *èdjaleûre* (-ore ard.; -âre Verv.).

engendrer *èdjindrer* (rare).

engerber *èdjâbler*; *mète è djâbes*.

engin *indjin*; *agayon*; voy. OBJET.

Engis, Engihoul *Indji, Indjihoûle*, villages.

Englebert *Inglèbèri*.

engloutir *ègloti* (Malm.); *ègotiner* (Verv.; *ag-Esneux*); en goinfrant *agarloufer* ou *èg-* (Jalhay); s'~ *s'afondrer* (D); voy. EMBOURBER, GOINFRER.

engluer *plakî d' verdjale* (*verdjalèr* F); — voy. ENJOLER.

engoneé: être ~ *èsse ègoncé*; *avu l' tièsse inte lès spales*.

engorger *aroker* (arch.), *aroguer*; avoir les poumons engorgés *avu lès poumons (ri)stopés*; glandes engorgées, voy. OREIL-LONS.

engouement *ècroukemint*; au fig., *èbalement*; ~ passager *houhou*; voy. CAPRICE.

engouer (s') *s'ècrouki*, qqf. *si strouki*,

si stronner; *s'ènohi* (Glons, Flémalle, Bergilers, etc.); *avalèr d' triviès* ou *po l' trô às pâtèrs* (*trô al dorèye* Huy; *bwègne trô* Durbuy; *trô contrère* Remicourt; *lådje trô* Warsage); *s'ècroukier* (Lierneux, mais *lu vatche s'a ènoché*); *s'ècroukier* (Grandménil, mais *li vè s'a èfôkié*); — au fig., *s'èbaler*, etc., voy. EMBALLER.

engouffrer, voy. ENGLOUTIR; s'~, de personnes, *moüssi* ou *roufler d'vins reût-à-bale*.

engoulevant *crapô-volant* ou *volant-crapô* (*volant-rabô* La Gleize, Stav., Malm.; *oûhè-crapô* Harzé, Grandménil).

engourdir, -issement *ègoûrdi, -ih'mint*; (d'un membre endormi) *ècwèd'ler, -eûre*; *èdwèrmi, -eûre*; avoir la jambe engourdie *avu 'ne djambe mwète, èdwèrmowe, ècwèd'-lèye*; un engourdi *in-èdjalé, ècwèd'lé, èdwèrmou* (*èfoumi* Ampsin).

engrais *crâhe, f.*; néol. *angrès*; voy. FUMER, -IER.

engraissement *ècrâhèdje, -emint*.

engraisser *ècrâhi*; ~ davantage *rè-crâhi*; ~ un porc *mète on pourcé* so *crâhe* ou so (ou à) *batch* ou simplement *fé on pourcé*; porc engraisé, presque bon à tuer *on crâhi*; une vache qu'on engraisse *ine bièsse qu'èst so vatche* (Voroux-G.); voy. PORC.

engranger *rimète, rintre* èl *heûre* (ou ailleurs *èl grègne*); *èlèsser*.

engrèlure (arch.) *tripopoye*.

engrenage *angrènage* [-âch].

engrosser *fé grosse*; *bouhi* (s' *feume*) *grosse*; *bouhi* (on *côp*) *èl hâye* ou *è meûbe*; (argot) *èbaler*; voy. ENCEINTE.

engueuler, -ade *angueûler, -âde*; voy. ATTAQUER.

enguignonner *pûni*; *èmacraler*; être enguignonné *avu l' guignon* ou *l' pâne* (*l' pûnikèt* KemeXhe; *l' pou'louke* Rahier, Malm., *l' daye* Faym.); *èsse èl pâne* (*è lâborin* Xhoris); *avu l' vint è vizèdje*; *avu rêcontré 'ne mâle alène à matin*; *èsse dipihi dès rats* (*èsse dupihi do rossé* *tchèt* La Gleize); *èsse pûni, èmacralé, èloviné, èpukiné, èsgni* ou *kissègni, mâ èsgni* (*sogni* Glons), *èsgni dè pâcolèt* (*èsgni dè godi* Huy); *mâ-tchanceûs, -ce-leûs*; *èlodé* (Malm.); *èmané* (Waremmè); *èpètrôlé* (Jupille); *èpoutiné* (Verv.), *èputinné* (Warsage); *èpou'louké* (Rahier, La Gleize, Malm., Gd-Halleux, Grandménil; *èpou'louké*, seul^t par le mauvais œil, Rob.); voy. ENSORCELER, GUIGNE.

enhardir *ahardi, èhardi* (de nouveau r-); *èhèrdi* (Verv.); s'~ à entrer *s'a. d'intrer*.

enharnacher un cheval, voy. HARNACHER.

énigme, voy. DEVINETTE; [chercher, trouver] le mot de l'~ li *cwacwa*.

enivrant, voy. CAPITEUX.

enivrer sôler; *fé sô*; *rimpli* (d' *pékêt*); voy. GRIS, GRISER, IVRE.

enjambée *ascohêye*, -*êye* (-ie Stav., Vielsalm; *astohêye* Verv., Glons, Argenteau, -*îye* Bergilers; *ascâhiye* Huy; *asclâhiye* Couthuin; *ascwâhêye* Durbuy); *édjombiye* (Neuville-s.-H.); *apas*, m. (H); faire de grandes ~ *hâspler* (*hêspler* Jalhay...); *cohy'ler* (Rob., Gd-Halleux, -i Bovigny); ~ servant de mesure et valant ord¹ un double pas *diêsse*, *djêsse* (hesb.); mesurer à l'~ *diêstrer*, *djêstrer* (hesb.); *djêstrî* Fexhe-le-H.-Cl.; *djês'ler* Bergilers), ailleurs *mêz'rer al djambe* ou à l'*ascohêye*, etc.

enjamber *ascohi* (*ascoyi* Cointe; *astohî* Verv., etc.; *astouhi* Stoumont; *ascâhi* Huy; *êscâhi* Strée; *sclâhi* ou *asclâhi* Ben-Ahin; *ascwâhi* Durbuy, Marchin; *rascohi* Malm.); *édjomber* (Waremmes); *cohy'ler* oute qch (Rob.); voy. FRAN-CHIR.

enjeu *mise*, f.; *édjeû* (F); masse ou somme des ~ *poite*, f.; *boullâ* (F); au jeu de pile ou face *boullêye*; déposer son ~ *mête* è *djeû*, *al poye*, à *pot* ou *el pote*; *mête l'âdjeû* (Gd-Halleux, l'*âdjû* Vielsalm); gagner l'~ *fé mantchête* (F); j'ai repris mon ~ *dju ra m' ichè* (Verv.).

enjoindre, voy. ORDONNER.

enjôler néol. *anjoler* (*égayoûler* F); [elle cherche à vous] ~ *adawi*; *amadoûler*, *madoûler* (*aman'doûli* Vielsalm); *ami-doûler*; *aloûrder*, -*iner* (F); *amitoûrder* (Verv...); *andoûler* (*adoûler* F; *andoûd'ler* Stav., Verv.; *antoûl'ler* Verv.; *édoûli*, *édoûd'li* Petit-Thier; *adoûdini* Bovigny); *ambêrtificoter*; *angueûzer* (L; Malm.); *anroler* (Durbuy); *charmer*; *édjoup'siner* (Chevron; *édju*- Gd-Halleux; *édjip'sini* Bovigny); *édwèrmi*; *èharnahi* (Huy); *èlahî*; *èmacraler*; *èmantchî*; *èndler* (Les Waleffes); *ènonder*; *èstchanter*; *èvôti* ou *ravôti*; *èwal'per*; *toûrner*; etc., voy. AMADOUER, ATTIRER; elle t'a enjôlé èle l'a *fél beûre al rodje jale* (Voroux-G.).

enjôleur *édwèrmâ*; *amûzeû*; *adawieû* (F); *adoûleû* (F), *andoûleû*; *égayoûleû* (F); *gawdi(y)éûs* (arch.); en gén., c'è-st-ine *ustêye*; ~ de filles *macrot* (Lierneux...); — fém., *macrale*; *madoûle* (*madoûlète* Jehay); *miloûde* (L; Charneux, Trembleur); *midoûle* (L; Rob.; *midroûle* La Gleize); *amadoûleûse* (Voroux-G.); *djip'cine* (Bovigny).

enjoliver *ambèli* (*èb-*); *gâlioter*; un discours *brozder*.

enjolivre *gâliotêdje*; *gâliot'rêye*; *cari-madjôye*.

enjoué, voy. JOYEUX; fille trop ~ on sol *bayâ*.

enlacier èlèci (F).

enlaidir, -issement èlèdi, -ih'mint; — intr., *div'ni léd*; *si fé pus léd*.

enlarmier un filelet de pêcheur, d'oïseleur *ârmer on hèrna*.

enlarmure ârmeûre.

enlèvement d'une fille, voy. FUGUE.

enlever couvercle *bodji*; objets en général *bodji*; *ramasser*; *baguer*; *sêchî*; *tirer*; *wèster*; *èpwèrtèr* ou *pwèrtèr èvôye*; sur véhicule *miner èvôye*; *èminer*; son chapeau, etc., *di(s)fé*; *bodji*; *tirer*; l'écorce, la peau, voy. ÉCORCER, ÉCORCER; les soies du porc abattu *haver*, *râyî*, *fé toumer lès scûyes*; les arbres abattus dans la forêt *sèwer*, voy. VIDANGE; la couleur *magnî foû* ou *èvôye*; ~ en frottant *frôter èvôye*; la crasse, voy. DÉCRASSER; (houill.) un étai, un boisaige *bouhi* (*féri, maker*) *djus* ou *èvôye*; *côper* (ou *prinde*) *foû*; charbons ou stériles *dicouler*; *hayî*; *houyî*; *rèbouter*; *rondji*, etc.; — une fille ou femme *èlèver* (F); *fé bizer*; ~ à qn sa maîtresse *haper* ou *sofler s' crapôde*; — un ballon *èmonter*; *ènèri*.

enliser èfagni; voy. EMBOURBER.

« **enloger, -ement** » (des pigeons pour le concours) (t. de colomb.) *èhoter*, -*èdje*.

enluminer colorier.

ennemi, -ie inn'mi, -iye.

ennoblir anôbli.

ennui anoyemint (*anôye*, f., Stav.); excl. d'~ *hîy hay!*; causer des ~ à qn *fé dès troubes* (F); voy. CONTRARIÉTÉ.

ennuyant, -e anoyani, -e; voy. ENNUYEUX.

ennuyer anoyî; il m'ennuie de ne plus vous voir *i m'ènn' èst* (ou *dji so-st-anoyeûs*) *di n' vis pus véyi*; *d'a l' tins long di v' rivèyi*; je m'ennuie à mourir *dji m'anôye* (ou *dji so-st-anoyeûs*) *à mori*; *dji m' plé mâ so l' tère*; *dji m'amûse come ine crosse di pan drî l'ârmâ*; voy. CHAGRINER, FATIGUER; être ennuyé d'avoir à faire qch *s'agrinci* (La Gleize, Stav., -*cer* Gd-Halleux, Grandménil; *s'agrèci* Jalhay); — faire ~ qn, voy. AGACER, ENRAGER, TOURMENTER.

ennuyeux anoyant (*anoyeûs* Jalhay, Stav., etc.); *hayâve* (*hè-* Verv., Durbuy); *agaçant*; *ambèlant*, *massacrant*, *soyant*; voy. FACHEUX, FATIGANT; discours ~ *long brouwèt*; *râchâ*; *sam'neûre*; personne ~ *ine sôye*; *ine fire canûle*, voy. RASEUR.
énober le drap *noper*.

énorme foû mézeûre; animal ~ *ine fameûse grande biêsse*; maison ~ *ine assoléye* (ou foû grande) *mohone*; ~ grenier on *dissime* (ou grandissime ou fameûs grand) *grinî*; coffre ~ on grand *hiyi* (ou grand vilin) *cofe*; table ~ *ine grande hiyêye* (ou grande vilinne) *tâve* (one ewèrêye *tâve* Durbuy); charge ~ *ine grande môrtéle tchêdje*; ~ quart d'heure on gros *hiyi qwârt d'eûre*; il y avait un monde ~ (ou énormément de monde) au bal *i-n-aveût on vilin* (ou têrîbe ou fameûs) *monde à bal*, on monde *abôminâbe* ou *afreûs*, *in-afreûs monde*, *afreûsemint* ou *abôminâbemint dès djins*; *c'êsteût* (ou *i féve*) *massake* ou on *massake di djins*, etc., voy. FOULE.

énormément *abôminâbemint*, *afreûsemint*, *ewarêye(di)mint*, *fameûs(di)mint*, *têribemint* (-blê-, -blu-), *vilinnemint*; il mange ~ *i magne* qui *c'ê-st-ine saqwè d'abôminâbe* ou *d'afreûs* ou *d' têrîbe*; il y en a ~ *i-n-a* (*i 'nn'a*) *tot neûr* ou *neûr come poyêdjes so on tchin* (*i-n-a come pêpioûles Xhoris*; *come mohiètes La Gleize*); voy. BEAUcoup, EXCESSIVEMENT, EXTRÊMEMENT, FOISON, GROUILLER.

énouer le drap *noper*.

enquérir (s'), voy. INFORMER.

enquête *ankête* (*in- F*); ~ judiciaire *intêroje* (Verv.).

enrageant, -e *arêdjant*, *assotihant*, -e.

enragé: chien ~ on *tchin arêdji*, *malâde*, *mâ-sêve*; *ine mâle biêsse*; on *tchin qu'a l' raje* [*râch'*] ou *l' mâ*; qui *coûrt arêdji* (*mâ-sêve arêdji* Seraing); *qu'êst mâ-toûrné* (Glons, Argenteau); il fait comme un ~ *i fêt come in-arêdji*, on *possêde*, on *distêrminé*, *in-assoti* (on *conjondé* La Gleize; on *d'sâvé* Malm.); *i n'si k'noh pus*; il faut être ~ pour parler ainsi *i fât-st-arêdji* (*araper*, *arawer*, *aroubi*, *assoti*, *tchârmer*) *po* (ou *d'*) *djâzer insi*; à la façon d'un ~ *arêdjemint* (D), *assotêjemint*, voy. EXTRÊMEMENT; elle marche comme une ~ *ête rote qu'êle possêde* (F); travailler comme un ~ *ouwer à l'arêdje* ou *qu'arêdje*, *qu'arape*, *qu'assotih*, *come on possêde*, etc., voy. ARRACHE-PIED; c'est un ~ *menteur il arêdje dè bôurder*; un ~ *farceur in-arêdji* (*arapè*, *aroubi*, *assoti*) *farceûr*; c'est un ~ *danseur i s' dans'reût l'âme foû dè cwér*, *i dans'reût l' cou èn-on sêyé d'êwe*; manger de la vache ~ *magnî dès deûrs bokêts*.

enrager: avoir la rage *arêdji*; *arêdji dè mâ d' sint Houbert*; *avu l' mâ d'arêdje*, néol. *avu l' raje*, voy. ENRAGÉ; imprécations: *va-s' li jé arêdji!*; *va-s' coûr*

arêdje!; qui *n' hapes-lu l' grand bleû mâ d'arêdje!*; *dji voreû qu' ti vèr'tahes* ou *qu' l'arêdjahes* (Cômblain); (syn. *diâte* *ti possêde!*; *va-s' à diâte* qui *l' possêde!*; etc.; voy. DIABLE); *fât-st-arêdji!* (syn. *atténuatifs fât-st-araper* ou *arawer*, *aroubi*, *assoti*; excl. d'indignation, souvent ironiques); — avoir un furieux désir *arêdji*, *assoti après...*; *djêri*, *guèver so...*; voy. DÉSIRER; — avoir un furieux dépit: *il enrage il arêdje (assotih) è s' pé*; *il a l' raje è l'âme*; *i crêh di colêre*; *i possêde* (F); faire ~ *qn jé arêdji* (*assoti*, *mâgriyi*, *tchârmer*); *jé distêrminer* (H); *ioûrmêter*; *jé aler*; *jé monter* (ou *mète*) *so l' cane* (*di veûle*); voy. RAGE, -ER, -EUR, FACHER, TOURMENTER.

enrayage (t. de charron) *stokêdje*; *stok'mint* (Jalhay).

1. **enrayer** un champ *aroyi*; *jé l'arôyemint*; ard. *assoûki*.

2. **enrayer sêrer** la roue au moyen d'un frein (*sêra*) quelconque; *mète lès clapètes à 'ne tchêrète* dans une descente rapide; — (charron) *stoker 'ne rowe* mettre les rais à une roue; voy. ÉCUANTEUR.

enrayoir (de charron): pour entrer les rais dans le moyeu *stokêû*; *stok'mint* (Jalhay); pour entrer les rais dans les jantes *tire-djus* (BODY), *tira-rès* (Jalhay).

enrayure d'une roue *clapète*.

enregistrer par acte notarié la vente d'un bien *scrîre* (*li mohone*, etc.).

enrhumer (s') *s'êmwêh'ner*; *haper on mwêh'né* ou on *freûd* (*d' cêrvé*); elle est enrhumée *êlle è-st-êmwêh'nêye* (Sprimont); *êrumêye* Les Waleffes, Ben-Ahin); *êlle a on freûd* (*l' reume* Couthuin; *l' tos' èl tiêsse* Grandménil); voy. RHUME.

enrichir, -issement *aritchi*, *ihêdje*, *ih'mint*; voy. PROSPÉRER; *s'~ rêdîmer sès rintès* (Esneux); *s'~ d'une façon mystérieuse aler so l' vèrboue'* (Voroux-G.).

enrôler, -ement, -eur *anroler* (*inr- F*), *emint*, *-eû*; voy. ENGAGER, INDES, RECRUTER.

enrouement *rôk(i)êdje*; *rôké*.

enrouer (s') *s'êrôki* (F); être enroué *rôki*; *avu l' rôké*; *êsse tot rôké*; *êsse êrôkiné* (Verv.); *êrank'lé*, *êrôkié* ou *êrohié* Gd-Halleux; *êroh'lé* Rob.; *êruh'liné* Malm.); voy. RAUQUE.

enrouler un câble *bouler*; *raçoyi*; *rôler*; du fil *boubiner*.

ensanglanter *dissonn'ter*; être tout ensanglanté *êsse tot-èn-on song'*.

enseigne de marchand *essègne*; (arch.) ~ grotesque d'apothicaire *hègne d'apothicàre* (F); ~ de barbier, de cabaret, etc., voy. DL, p. 732, v^o commercé; et fig. 774.

enseignement *ansègn'mint*; *lèçon*.

enseigner qn *aprinde*; *ac'sègnî*; ~ qch à qn *aprinde*, *ac'sègnî*, *mostrer*; voy. ENDOCTRINER.

ensellé (animal dont le dos est trop enfoncé) *essèlé* (Voroux-G.); *sèlé* (ard.).

ensemble *èssonne* (*èssonle* Esneux, Stav., etc., -*ôle* Verv., -*one* Faym., -*eune* Vielsalm, -*ène* Bovigny); tous ~ *tos* (ou ord^t *turtos*) *èssonne*; — s. m., ~ des mises au jeu, voy. ENJEU; ~ d'ustensiles *wahul'mint*; ~ de fromages chez le fabricant *houdin*; etc.

ensemencer, -ement *sèmer*, -*èdje*; terrain *ensemencé on sèmé*.

enserrer, voy. ENFERMER.

ensevelir, -issement *èssèv'li* (*èssèlvi* Malm.), -*ihèdje*, *ih'mint*; arch. *mète à pont*; être *enseveli èsse às strins* ou *so l' lève*; voy. ENTERRER.

Ensival *Èn'zìvâ* (qqf. *Èn'djivâ*); *N'zìvâ*: *ènn' aler so N*.

ensommeillé *èssok'ité*, *èssop'té*; voy. ASSOUPI, SOMNOLENT.

ensorecler, -ellement *èmacraler*, -*èdje*; *èdjoup'siner* (ard.); *taper on sòrt*; *sègnî*; *taper l' pufkène*; *djouwer on toûr di macrale*; *djèter l' ham'lète* (Argenteau); *taper 'ne bosse* (Voroux-G.); *taper 'ne mâle ac'sègneure* Vielsalm); être *ensoreclé èsse èmacralé, mâ sègnî*, etc.; *èsse kissû d'eune mâle min* (Trembleur; *èsse kissû d' mâle èr* Malm.); [un enfant] *qu'èst l'nou d'ine macrale* (Hognoul); voy. ENGUIGNONNER, ENJOLER.

ensoufrer *soûfrer*; (*blonki la paille à tresser*: Glons).

ensouple (tiss.) *anseû* (F); *inseû* Verv.; *onsû* Havelange).

ensoupleau (tiss.) *crête*, f. (Havelange).

ensuite *adon-pwis* (qqf. *anon-pwis*); *èt pwis adon*; *après qwè*.

ensuivre (s'): il s'ensuit que... *i sût*



Fig. 774: enseigne, *èssègne*, de cabaret ardennais (branche de genévrier). XIX^e siècle.

d' là qui...; ça fèt qui...; il ne s'ensuit pas pour cela que... ça n' vout nin dire po goula (ou *po l' cåse*) *qui...*

entablement *antiablèmint*; ~ du mur où le toit s'appuie *li sofrande* (ou *safrande*) *dè teût*; voy. RETRAIT; caisson intérieur sous lequel passe l'escalier de la cave (dans les anciennes maisons) *cåvâ*; *âté d'cåve*, fig. 31 et 184; *pwèrtâ* ou *tamboûr* (Gd-Halleux); voy. CHEMINÉE, ÉTAGÈRE.

entacher *ètèchî*.

entaille *crin*, m.; *crèneûre*; *ècrènemint*; *hève*, *hèv'lète*; *riplåde* (F); dans la chair, voy. BALAFRE. ÉCORCHURE; dans un sol en pente *abah'mint*, *gré*; ~ faite à la hache dans un arbre *hatche*; — (charp.) *ridint*; — (houill.) *bossègemint*; *potale*; *ridint*; *tèyemint*; — outil de scieur, charron, etc. *limeû*.

entailler *crèner*; *ècrèner*; *fè on crin* ou *ine crèneûre* dans une pièce de bois; voy. ENCASTRER; ~ une planche *hèvi*, *hèv'ler*, pour y faire des rainures; (houill.) ~ la roche *bossi*; (bûch.) ~ le chêneau pour le courber et l'écorcer *gad'ler*, syn. *fè one gade* (ard.); — pour être préservé de la rage *s'aler fè tèyî à Sint-Houbert* (F).

entame, -ure du pain, etc. *èdamèdje*, *èdameûre*; *crosse dè pan*; d'un travail *amwèce*.

entamer le pain, etc. *èdamer* (*èdâmer* Couthuin, Durbuy; *èdanmer* Huy, Han-nut; *èdoumer* Stav., Malm.); *côper l' crosse d'jus dè pan*; ~ un tonneau *assoûki on tonè* (Stav.); ~ un travail *ataquer* ou *amwèrci in-ourèdje*, *fè l'amwèce*; ~ le sciage d'un tronc, l'arrachage d'un champ de pommes de terre, etc. *èbitchi* (Jalhay); (houill.) ~ un trou dans la roche *apotch'ler*; voy. COMMENCER.

entasser, -ement *ètasser, -emint*; *hop'ler*. *ahop'ler*; *mète à hopès*; ~ surtout dans la grange ou sur le chariot *ètèsser*; ~ les gerbes dans le gerbier *fè l' tès*; ~ les fagots *ècrèl'ler* (Ferrières); voy. ACCUMULER, COMPRIMER, GERBIER.

entendement *ètindemint, -inn'mint*; voy. ENTENTE, INTELLIGENCE.

entendeur: à bon ~ salut à *bon-ètindeû* *pô d' paroles*; *dè boûre èt d' l'ôle*, *c'è-st-ine saqwè d' cràs*.

entendre un son *ôre*, *oyî* (*oy* Lierneux, Vielsalm; *oyèû* Glons); *ètinde*; il entend de nouveau *i rôl*, *i rêlind*; qu'on peut ~ *oyâbe, -ève*; voy. BRUIT; [aller à la veillée] pour ~ raconter des fables *po hoûler dès fâves*; à les ~... *si v' lès hoûtez pârlèr...*; il n'avait pas entendu parler de cette affaire *i n' saveût à pârlèr d' ciste*

afère-la (arch.; Voroux-G., Jalhay...); — (comprendre) ~ le jeu *étinde li djeû*; *étinde* ou *comprinde li wastal'* (H; Bergilers); donner à ~ *diner à étinde*; *diner dès sonètes*; ~ à demi-mot *étinde à cate sins dire minou* (F); bien entendu *s'antand*; *byin-n-antandu*; — s'~ à qch *s'èlindé, si k'nohe à ou divins*; faire l'entendu *fé l'ètindou, li k'noheû, l'ome, l'avocâti*; voy. CONNAISSEUR; — s'~ avec d'autres pour... *s'ètinde*; *s'arindji*; *s'acomôder*; *si d'ner l' deût*; *s'ëmanichî* ou *talmahi èssonne*; *s'acwèrder, si mète d'acwèrd*.

entente *étinle*; *ëtindemint, -inn'mint*; un mot à double ~ *on mot (ine parole) à deûs-ëtinn'mints*; voy. ACCORD, CONCILIER.

enter, voy. GREFFER.

enterrer, -ement *ëtèrer, -ër'mint, -ër'mint*; plais' *ripiker* ou *riplanter* qn; ~ un animal, voy. ENFOUIR; ~ de nouveau ou davantage *rètèrer*; ~ sous un éboulement *rètèrer*; *ristapler (i s'a fêt ramouërner d'one waque Xhoris)*; ~ le carnaval ou la fête *ëtèrer (Mali) l'ohé*, fig. 454.

entêtement *vireûsité*, f.

entêter (porter à la tête) *ëtèster*, voy. CAPITEUX; — s'~ *vîrer*; *voleûr avu s'vir*; entêté dans son opinion *arè(s)itè d'vins sès-idèyes*; *mak'té*; *tièstou (tchèstrou Flémalle)*; *vîreûs*; *opignate* (F); *ténace*; c'est un ~ *c'è-st-on mak'té, il a stu nouîri à lècè d'agne*.

enthousiasmer *ënonder*, voy. EMBALLER.

entîcher (s') de *s'abouî di*; être entiché de *èsse cwèfé (ou toké) di...*

entier, -ère *ëtîr, -e (intîr Les Waleffes, Latinne, Jehay)*; cheval ~, voy. ÉTALON; état d'une chose entière, voy. INTÉGRALITÉ.

entièrement *ëtîr'mint*, etc., voy. COMPLÈTEMENT; charger, remplir ~ *lchêrdji, rimpli à make*; vous pouvez me croire ~ *vos m' polez tot creûre*; [objet] ~ *fêlè, troué tot k'pètè, tot k'trawé*, etc.

entoiler *èteûler* (F); de nouveau *rèteûler* (F).

1. **entonner** (mettre en tonneau) *ëtoner, èton'ler*; *mète ou vûdi è tonè*.

2. **entonner** (un air) *ataquer*; *si mète à tchanter*.

entonnoir à liquide *trêcû (-û ou -u Huy)*, fig. 706-707; à boudin, voy. BOUDINIÈRE.

entorse: se donner une ~ *si twèrtchî l' pi (si twède li pi Waremmé)*; *si fouler (su foler Verv., si r'fouler Bas-Oha) l' pi*; *si stoker (su stouki Jalhay; si pwèci*

Trembleur, Argenteau) l' pi; *si fwèrci (si fôrci Remicourt) l' pi*; *si fé 'ne infôrce è pi* (F); *su mèspasser* (Stav.); avoir une ~ *avu l' pi twèrtchî (qqf. twèrdou, stoké, foulé, etc.)*; ~ *twèrtchihèdje* (F, H); *twèrtchèdje* (Chevron); *stokèdje* (Jalhay); *joleûre*; *fwèrcihèdje, -heûre*; *pwècèdje* (Trembleur, Argenteau); masser les ~ *ripougnî lès fôrçises* (Voroux-G.); — d'un animal, ord' *si mèspasser*; *on mèspassèdje (ine mèsparse F; -eure Vielsalm)*; *si forpasser* (Chevron, Strée); *si r'bouler l' pi* (Couthuin); *si strouki l' pate* (Xhoris). Voy. COGNER, DÉBOITER, FOULER, LUXER.

entortiller, -ement *ravôli*; (r) *èvôli, -ièdje*; *vôlion*; *èwal'per, -èdje*; voy. EMBERLIFCOTER, EMMITOUFLER, ENVELOPPER.

entour, voy. ALENTOUR, ENVIRON.

entourage *antoûrèdje (èl- F)*; *barnèdje* (F); voy. VOISINAGE.

entourer *antouër (èl- F)*; ~ de ses bras (r) *abrèssi*; *ravôli d'vins sès brès'*; ~ d'une clôture, voy. CLORE, CLOTURE.

entournure *ëmanicheûre*.

entraete *antr'ake*, f.

entraider (s') *s'èdi d'onk à l'ôte*; quand deux pauvres s'entraident, le bon Dieu se réjouit (prov.) *quand deûs pôves s'èdèt, l' bon Diu ('nnè) rèy*; les gens de même état doivent ~ *on bârbi rase l'ôte*; *tot mèstrè s' deût ine danse*.

entraîlles d'un animal *lès boyès*; *li tripaye*; *lès d'vins*; qqf. *lès d'vintreyes*; un père sans ~ *on père qui n'a ni couër ni âme*.

entraîn *èhowe*, f. (*èhou Flémalle, Stav...*); *ètèlîse*, f. (F); plein d'~ *ètèt, -e* (arch.); voy. ALLÈGRE, -ESSE, ÉNERGIE.

entraîner *èhèrtchî*, arch. *èhièrtchî*; se laisser ~ *si lèyi miner ou adîre*; ~ qn à sa perte *miner às lurcètes*.

entraît (t. de charp.) *in'bd*.

entrant *intranî*.

entrave, -er un oiseau *brâye*, fig. 137; *brâyeler*, ord' *brâlier*; — un cheval, taureau, etc., *èclûsse, èclûssi* (F); *èsfidje, èftrâji* (Malm.); *èfrape, -er* (Stav., Liernoux, Vielsalm); *cwède al djambe* ou *cwède de hatré al pate (= on pît-à-cô Comblain, Durbuy; pît-è-cô Harzé)*; *èpasser* (Villers-S.-G., Tavier); *èpasturer, -èdje* (Esneux, Sprimont, Huy); *èpal'ler* (Stoumont); entraver un cheval pour le ferrer *mète è trava*; *mète ozès-èfrapes* (Liernoux), etc.; pour l'opérer *mète lès-ègad'lédjes* (Comblain). Voy. ATTACHER, EMPÊCHER, EMPÊTRER.

entre *inte*; parler ~ les dents *djèzer d'vins sès dints*; tenir ~ les mains *tini*

inte (ou ord^t d'*vins*) *sès mins* (è *sès* ou *èzès mins* Liernaux, Bovigny; *in mins* Wanne); ~ nous soit dit *inte* (ou *inte di*) *nos-ôtes seûye-t-i dit*; nous sommes ici ~ femmes *nos n'estans chal qui totès feumes*.

entre-bâiller, **entr'ouvrir** *int'bâyl*; *int'd(r)ovi*, -*viert*; *int'lârdjî* (Verv.); *sordrovi* (Stav., Malm., *sordrouvi* La Gleize, *sordouvi* ou *trédouvi* Faym.); s'~, voy. **OUVRIR**; laisser la porte entre-bâillée *lèyî l' pwète inte-doviète*; *lèyî 'ne crèye* (*crèveûre*, *fiute*) à l'*ouh*; la porte était entr'ouverte l'*ouh èstèût sordrouvie* (La Gleize); ne restez pas à la porte entre-bâillée *ni d'morez nin à l'anglèye*; voy. FENTE.

entrechat *intrichal* (F; néol. *antrèchat*, *antrichat*); faire des ~ *fé dès houp'tata*, arch. *frîzer li dj'vèye*.

entre-choquer (s') *si choker onk l'ôte*.
entrecôte, m., *antrécôte*, f. (*intricwèsse* F).

entre-déchirer (s') *si k'hiyî onk l'ôte*; syn. au fig., *si k'hagnî (-eler) come tchin èt tchèt*.

entre-deux, m., *inte-deûs*; t. de couture *intrèdeûs*; — voy. CLOISON.

entrée *intrèye*; ~ du four, etc., *gueûye*; vouète d'~ de rue, fig. 27, *ârvô*, m.: ~ extérieure de cave *câvâ*, fig. 185-6; *tape-cou*, fig. 649; vestibule, tambour d'~ de la maison *pwèce* (*fâs pwèce* Flémalle; *fâs p. Huy*, etc.); *pwèrlâ* (Argenteau, Trembleur); *adrî* (Voroux-G., Glons, Bergilers, Waremmes); *tchèri* (Stoumont, Gd-Halleux); *alèye*.

entrefaites: sur ces ~ *so l'intrifète* (néol. *so cès-antréfèles*); *so ç' lins-lâ*; *so l' (minme) trèvint*; *so ç' trèvint-lâ*; à *minme trèvint*; voy. ENTRETEMPS, ÉPOQUE.

entrefesse, m., *li rôye dè cou*; *li rôye-minète*.

entrefesson *froyon* (*froyin* Sprimont, Comblain, Tohogne; *freuyin* Harzé).

entregent: il manque d'~ *i n' sèt nin fé avou lès djins*; il a tant d'~ *il èst si int'métant* (Esneux; p. 719).

entrelacer *intrèlâcer* (*intrilèci* F); ~ des branches *fèssi*, fig. 282, voy. CLAIÉ, CLAYONNAGE, TRESSER; ~ les branches flexibles d'une haie pour entretenir celle-ci (*ri*)miner l' *hâye*.

entrelarder *int'lârdèr* (*intri-*, *intrè-*).

entremêler, -ement *intrimèler* (*-trè-*), -*èdje*; *trinmèlinne*, f., (W); voy. EM-MÊLER.

entremets *antrèmès* (*intrimès* F).

entremetteur, -euse *intrèmèteû* (*-tri-*), -*eûse*; *acoplèuse*.

entremettre (s') *s'intrèmète* (*-tri-*), néol. *s'antrèmète*.

entremise *intrèmîse*.

entre-mordre (s'), voy. ENTRE-DÉCHIRER.

entreposer, -pôt *intrèpôzer*, -*pôt* (*-tri-*); néol. *antrè-*.

entreprenant, -e *intrèprenant*, -e (néol. *antrè-*); *agridjant*, -e (F); *int'métant*, -e (Esneux; p. 719); un homme ~ *in-omè d'ataque*, qu'a d' l'*agrè*, voy. ÉNERGIE.

entreprendre *intrèprinde* (*-tri-*), néol. *antrèprinde* (*intru-* Esneux, Verv., Stav.; *inlè-* Gd-Halleux; *ètru-* Vielsalm; *èlèr-* Bovigny; *èl'-* Faym.); *acoyî* (Polleur), voy. EMPOIGNER; ce qu'il a entrepris çou qu'i vouî *fé*, çou qu'il a l'*fidèye dè fé*; ~ un travail à forfait *riprinde in-ourèdje* ou *on marchî*.

entrepreneur *intrèpreneûr* (néol. *antrè-*); *intrèprindeû* (F); être ~ de bâtiments *èsse divins lès batumints*; ~ de briqueterie *mèsse brik'teû*.

entreprise *intrèprîse*; travailler à l'~ *ouver à marchî*; avoir l'esprit d'~ *èsse d'ataque*, *avu d' l'agrè*, voy. ÉNERGIE; échouer dans son ~ *mâquer s' còp*; voy. RENONCER.

entrer *intrer*; *entrez* (chez moi) *vinez* ou *moussiz d'vins* (*moussiz y-ins* La Gleize); *amoussiz 'ne goîe chal*; on entre ici comme dans un moulin *lòt èst banâve chal*; ~ en relations *s'ahand'ler*; ~ en conversation *taper l' còp d' djâse* (D).

entresol *antrè-sol* (*intri-sol* F).

entretèms *intrilins* (F; *-trè-* D); *èn-atindant*; *inte-deûs*; *inte lès còps*; arch. *dismètant* (*dusmèlin* ou *dusmitin* Jalhay); *inte ci èt don* (F; *int'chèdon* Trembleur, *int'cèdon* Jupille); *so ç' tins-lâ*, etc., voy. ENTREFAITES, PENDANT; — s. m., *trèvint* (*trèvaye* R²).

entreteneur d'une femme *intrit'neû*.

entretenir *intrit'ni* (*-tru-* Verv.; *inturtuni* Wanne); s'~ avec qn, voy. CAUSER 2.

entretènie *intrit'nowe*.

entretien (subsistance) *intrit'nance*, f.; (conversation) *intrit'lyin*, -*tchin* (néol. *antr-*); *divise*, f., etc., voy. CAUSERIE.

entretoise *intriteûse* (F), néol. *antricwèse*.

entrevoir *intrèvèyî*, -*vèy* (*-tri-*); *trèvèyî* (G).

entrevous *trak'leüre*, f.; les ~ *lès-inte-deûs dès tērâsses*; plafonner les ~ (arch.) *trak'ler on plafond*; fig. 775.

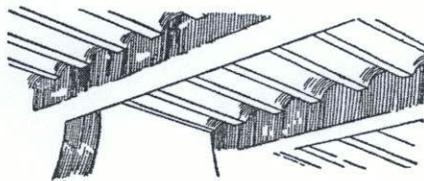


Fig. 775 : plafond à entrevous, *trak'tédje*.

entrevue *intrèvuwe* (-tri-; néol. *antrè-*); à chaque ~ *chaque fêye qu'on s' (ri)veût*.
entr'ouverture *bâyèure*; *crêye*; *crêveûre*; *finle*.

entr'ouvrir, voy. ENTRE-BAILLER.

entrure de la charrue *ètèr'mint*, *ètèr'mint*; syn. *èfôyemint* (Jalhay).

envahir *èvahi* (F); *broki d'vins* qch.

enveloppe de lettre *anvèlope*; d'image, etc. *wâde*; de paquet *èwal'peûre*; (t. de briq.) *tchimihe*.

envelopper (r) *èwal'per*; *ravôti*, (r) *èvôti*; (r) *afûter*; *acoufter*; ~ *grosso modo ramoûrner* (Comblain); voy. COUVRIR, EMMITOUFLER.

envenimer une plaie *èvilmer* (-ul-, -il-, -ûl-); *èvèrmer* (Bergilers); *èvèlmi* (Stav., Huy, Waremme, Durbuy; -ul- Charneux, Esneux; -il- Argenteau; -èn'- Amay, -èr-Bas-Oha, Gd-Halleux; -ièlmi Strée; -ièrmi Geer, Darion; *rèvèrmi* Glons; *rèvèlmi* Bassenge), etc.; *èpouti* (Bovigny, Bihain); prompt à s' ~ *vilmeûs*; voy. EMPIRER, EMPOISONNER, INFECTER.

envergure, voy. ÉTENDUE.

1. **envers**, s. m. (opp. à l'endroit d'une étoffe, etc.) *li léd* (ou *gêche*, *hintche*) *costé*; *l'ivièr* (*l'èvièr* Verv.; -ièr Stav.; -ièsse, f. Faym.; *l'invèr* Huy; *l'èn-ivièr* Kemexhe; *l' n-ivièr* Flémalle, Odeur, Hognoul, Bergilers; *l'à-l'èvièr* Bovigny; *lu po-d'vins* Malm.); faire qch à l' ~, voy. REBOURS; mettre à l' ~, voy. DESSOUS, REBOURS.

2. **envers**, prép. : il est dur ~ ses enfants *il èst deûr avou* (ou *po*) *sès-èfants*; ~ et contre tous *conte vini èt bihe*.

envi : à l' ~ *al mîs*; *al pus fwért*; *al pus-abèye*, etc. (ou *à mîs*, etc.); ils sont tous généreux à l' ~ *i sont iurlos al* (ou *à*) *pus midone*.

envie *invèye* (arch. *èv-*; à Faym. *invèye*); *on crève-coûr*; *on mâ d' coûr* (*vinle*, *panse*); *djaloz'rèye*; *djalozédje*; cela les ronge à l' ~ *goula l'zi grawe è vinle*; — pellicule de l'ongle *èvèye*; *èvite* (Arbrefontaine);

-itche Jalhay, Faym.); *èlve* (Gd-Halleux).

envier *invigî* (arch. *èv-*); *guèver* : *i guèvéye so tot* (*i vîre so tot* Malm., Bovigny); *avu mâ s' coûr* (*vinle*, *panse*) *so 'ne saqui*; — donner à regret *mèskeûre*. Voy. DÉSIERER, JALOUSER.

envieux *invigèûs* (arch. *èv-*, néol. *anv-*); *djalot*, -e, voy. JALOUX; *on mâ d' coûr* (*vinle*, *panse*); *onk* (f. *eune*) *qu'a mâ s' coûr*, *qui djèrèye* (*guèvéye*) *so tot çou qu'i veût*; *djèrà* (*djèriveûs* Lierneux, Grand-ménil); *badiveûs* (Bovigny).

enviusement *invigèusemint* (arch. *èv-*; néol. *anv-*).

environ, adv., à peu près : [il me doit] ~ cent francs *vè* (ou *d'vins lès*) *cint francs*; *cint francs à* (ou *à La Gleize*) *pô près* ou *àtoû d' là*; [elle a] ~ vingt ans *àtoû d' vint-ans*; *ine vintinne d'annèyes*; j'ai recueilli ~ deux quarterons d'œufs *dj'a ramassé bon'mint deûs cwâtrons d'ouûs*; [il y en a] ~ deux cents *deûs cints pi joû pi d'vins* ou *tih-èt-tah*, etc., voy. BLOC; il y a ~ douze siècles *i-gn-a on doze cints-ans* (Stav.); — s. m., les ~ *lès-anvions* (*invurons* F); les gens des ~ *lès djins d'atoû*, voy. VOISIN, -AGE.

envoi *anvè*.

envoler (s') *s'èvoler*; *rèvoler*; *froul'ler* ou *floop'ler* *èvôye* (*froup'fî èvôye* Bovigny); l'oiseau s'est envolé *l'ouhè è-st-al rèvolète* (F; *rè-* ou *ri-* Verv.); une troupe d'oiseaux qui s'envole *ine volèye d'ouhès qui s'ènère* (ou *èye*); voy. ESSOR.

envoûter, voy. ENSORCELER.

envoyer *voyî*; vers celui qui parle *avoyî*; vers d'autres *èvoyî*; de tout côté *kivoyî*; ~ un télégramme *èvoyî* (arch. *jè djouwer*) *'ne dépêche*; ~ au diable, ~ promener, voy. DIABLE, PROMENER.

épais, -se *spès*, -esse; café bien ~ *crâs café*; soupe très ~ *sope come on bêton*; brouillard très ~ *brouillard come on lècé*; taillant trop ~, voy. ÉMOUSSÉ; terre grasse, épaisse *ine cwâr'leûse tère*; dont la couche arable est ~ *fonçâve* (-âve) (Esneux, La Gleize, Tohogne); peu ~ *hal'*, *tène*; rendre plus ~ en mettant une surépaisseur *rècrâhi*; au plus ~ de la mêlée *à bê mitan* ou *à flahâr dèl trâlèye*; (houill.) la couche devient moins ~ *li vonne si r'sère*, *èlle a mons d'ofteûre*.

épaisseur *spèheûr*.

épaissir soupe, pâte (r) *aspèhi*; sauce, potage (r) *aloyî*; voy. LIER; mur, etc. *rinde dèl sipèheûr*.

épaississement *raspèhîhèdje*.

épamprer (la vigne) *disfouyî*.

épancher *spâde, rispâde, qqf. dispâde*; ~ son cœur, s'~ drovi s' coûr.

épanchage *stârêdje*.

épandre le foin qui était en andains, voy. **ANDAIN**; qui était en rouleaux *taper djus* ou *duhoper* (Thimister); ~ la braise dans tout le four pour égaliser la chaleur *ârhiner l' for* (Durbuy); *lèyl 'nnè rater l' for* (Voroux-G.); voy. **ÉPANCHER**, **ÉPARPILLER**, **ÉTENDRE**, **RÉPANDRE**.

épanouir *drovi*; *spani* (F; -i Huy); les fleurs ont fini de s'~ (c.-à-d. ont défleuri, les fruits sont formés) *lès fleurs sont spaniyes* (Huy), *lès-âbes sont spanis* (Thimister).

épargne *spâgne*; *raspâgne* (F).

épargner *spârgni* ou *spâgni*; *raspâ(r)-gni*; *mête à pont, di costé, è crêsse*; *louki à sès çans'*; *louki âtoû*; *wârder*; *si rastrinde*; ~ sou par sou *raspâgne* (Trembleur); *fé s' ichè*; ~ (à qn la peine, le désagrément...) *èviter*; il n'épargne pas sa peine i n' mèskeût nin sès pannes; voy. **ÉCONOME**, **LÉSINER**, **MÉNAGER**, **MAGOT**.

éparpillement *stârsin*; *stârêye*.

éparpiller *stârer*; *sêmer*; *kissêmer, kissêm'ter*; *stramer, -eler*; *kitaper, kidjêter*, etc., voy. **DÉSORDRE**, **ÉMIETTER**.

épars, -e *stârê, kissémé, hâr èt hot'*, etc., voy. **ÇA**, **ÉPARPILLER**, **DÉSORDRE**; les cheveux ~, voy. **DÉCOIFFER**.

éparts: il fait des ~, voy. **ÉCLAIR** (de chaleur).

éparvin *splawin* (G; *splawon* Jalhay).

épaté: verre à pied *épaté vére sins pi*; nez ~ *ine sipatêye narène*; — au fig., voy. **ABASOURDIR**.

épaule *spale*; secouer les ~, voy. **SECOUER**; porter sur les ~ *pwêrter à spales*, voy. **CALIFOURCHON**; il a l'~ *démise il èst dispalé, il a li spale dimètowe*; *l'ohè d' li spale èst bodji, d'bwèté, jou dè louwé*; — (bouch.) ~ de cochon *côp d' pogn* (F); *pougnèt*; *djambonèt*.

épaulee *aspalêye*.

épaulement (mur de soutènement) *aspalemint* ou *aspalé*; — ~ d'un tenon *aspalé (-li Érezée)*; ~ plus fin *aras'mint*.

épauler *aspaler*; *aspojî, sout'ni, supwêrter* qn, *diner on còp di spale à qn*; [il faudrait] des gens pour vous ~ *dèspoyeås*. Voy. **APPUYER**, **ÉTAYER**, **SOUTENIR**.

épaulette *èpolète*.

épaulière *spalire*.

épeautre *spête* ou *spête* (*spiate* Huy, Hannut, etc.); *dèl blé* (Argenteau, Glons, Verv., etc.); *dèl blé* ou *dè grin* Durbuy, etc.); grain d'~ *ho*; pain d'~ *pan d' ho* (D).

épée *èpêye*; grande ~ *palasse* (arch.); longue ~ *lambène* (arch.); canne à ~ *on vèrdin* ou *ine cane à vèrdin*; c'est un coup d'~ dans l'eau *c'è-st-on còp d' sâbe è l'êwe* (c'est *qwèri às vièrs divins dèl djèle*: hesb.); — partie de la charrue à roues, les deux ~ de l'avant-train *lès montants* ou *rêyes* (*spêyes* Vielsalm; *stêrons* Gd-Halleux; *stairons* Bra; *stairurons* Basse-Bodeux), fig. 268.

épeiche, voy. **PIC 1**.

épeire (insecte) *arègne di hâye*.

épeler *èp'ler*; arch. *spêli*.

éperdu: il est ~ *il èst come on pièrdou, tot blouzé, tot èwaré, tot bardouhi* (tot d'sâvé La Gleize, tot *abablou* Grandménil); i n' sèt pus çou qu'i fèt; i veût tot *bablou*.

éperdument: courir ~ après qn *si cori mwért après*.

éperlan *spièrlin* (arch.).

éperon *sporon* (*èsporon* Argenteau, Bassenge, Verv.; *èspwèron* Glons); fig. 776.

éperonnier (arch.) *spôr'nî*.

épervier:

petit ~ *mohèt*;

pillit gris mohèt;

mohèt;

d'ouhès (Dal-

hem); *sprévi*

(Malm.);

grand ~; au-

tour des ra-

miers *mohèt d'*

(ou *às*) *poyes*;

mohèt d' (ou *às*) *colons*;

lère às poyes

(*ère às p. Wanne*;

mère às p. Stav.;

rère às p. Stoumont;

lire às p. Rahier;

nir às p. Lierneux;

ril às p. Regné-

Bihain; *ri às p. Grandménil*;

gnêr às p. Warsage, Sprimont;

lâron dès p. Vielsalm;

ouhè dès ou *às p. Jalhay*;

miyot dès p. Faym.;

etc.); *plohi* (Com-

blain, Lantremange, Crehen);

brouhi (Wareme; *brohi* Glons);

jeune ~ *miyot*

(Vielsalm); voy. **BONDRÉE**,

BUSARD, **BUSE**,

CRÉCERELLE, **FAUCON**,

MILAN; — filet

de pêche *cotré* (*cwètré* Les Awirs).

épervière piloselle (plante) *orêye di soris*;

pilozêye (Faym.).

éphémères (insectes) *mohètes*;

li war-

maye (*wèr-* Huy, Durbuy;

vèr- Ben-Ahin);

mohètes di tonîre (Amay);

pêcher à la

larve d'~ *pèhi à li p'liite bièsse*.

épi *pôte*, f. (*pâte* Verv., Esneux, Spri-

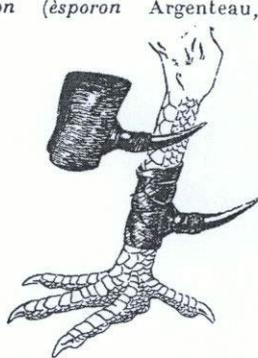


Fig. 776: éperon, *sporon*, de coq de combat.

mont, Hannut, Durbuy; *pâte* Stav., Malm., Vielsalm); barbes de l'~ voy. BARBE; débris d'~ *pâtins* (Jalhay); voy. BOTTE, ÉPIER 2.

épice : les ~ de cuisine *lès spéces* ou *spécères* di *manèdje*; *lès mahéyès spéces* (Argenteau, Trembleur; *mèléyès sp.* Warsage); pain d'~ *coûke di Dinant*, etc., fig. 242-3; *spéculâcion* de Hasselt; *crotale di Mâstrék* (F; cr. di *sint Sêrvâ Visé*); *pan d'amandes*; fabricant de pain d'~ *coûk'li*.

épicea *sapin*; *sapine*, f. (Malm., Gd-Halleux, Vielsalm); néol. *épicya*, -â (*spéciyâ* Xhoris, Tohogne).

épicer *spéci* (F).

épicerie *botike d'épicerèye* ou *às spècèrèyes*.

épicier *épicièr* (-cî F).

épidémie : petite ~ *ine hèrike qui couért* (*hèbrike* Jalhay); *on mâ qui couért* ou *rôle*; *ine mâle hinéye*; *on hurdin* (Argenteau, Dalhem, Trembleur); *one plôhe* (Verv.; *plôhe* ou *plôye* Polleur; *plôche* Bovigny; *plouhe* Hognoul, Bergilers; *plouche* Waremme); *hahire* (Durbuy; *hachire* Bovigny); *pihintche* (La Gleize, Chevron, Rahier); *héhe* (Faym.; *héche* Lierneux); *rinme* (Vielsalm); *minéye* (Méan).

1. **épièr** *bawî* (*abawî*, *baw'ter*, *bwèrgnî*) après qn ou qch; *wèli*; (*r*)*awèli*; *tini à l'ouy*; *louki è cwène* (*è cwèsse* ou *d' cwèsse* Bergilers, *è trète* Geer, Les Waleffes); *louki po l' cwène di l'ouy* ou *po lès cwèrnètes*; *alouki* (Waremme); *cwèrner* (*hwèrner* Ben-Ahin); *sîrdjî* qn (Jupille); *sîzer* qn (Warsage, Charneux, Jalhay); *abeûk'ter* (Stav.); *lûrtchî* (Durbuy, -er Lierneux; *lûtchî* ou *alûtchî* Malm., -i Stav., -er Gd-Halleux); *aguéyeter* (Huy; *aguign'ter* Couthuin); *lûgn'ter* (Bassenge; *lûn'ter* Heure-le-R.; *alûgni* Rahier, -eter Rahier, Stav.); voy. AGUETS, ESPIONNER, LOR-GNER.

2. **épièr** (monter en épi) *pôti*, -i (-er Waremme, -eler Trembleur; *pâti* Sprimont, -er Ben-Ahin, -yi Durbuy, -eter Crehen; *pâti* Stav., -er Wanne, -yer Chevron, -eler Rob.) : *li grin pôte* (-éye, -ih, etc.); *lès grins sont è pôte, il ont dès bèlès pôtes*; voy. ÉPI.

épièrrer une terre *pir'hî* (Esneux, Sprimont, Tohogne, -i La Gleize, Stav.); *nèli 'ne ière di sès cawyès*; *ramasser lès* (ou *às*) *pires foû* (ou *djus*) *d'on djârdin*; — (houill.) ~ le charbon abattu *coitch'ter lès vonnes*.

épilepsie : tomber d'~ *loumer d' hôt mâ* ou *dè grand mâ*, *d' mâ* (qqf. *d'on mâ*)

d' sint, ou simpl^t *d'on mâ*; *plais't di s' mak'lote*.

épiller *râyi* ou *tirer lès poyèdjes*.

épinaie, dans les l.-d., *spineû*; voy. BROUSSAILLE, RONCE.

épinard *spinâ* (*spinâte*, f., Malm.); ~ étuvé *dèl djote di spinâ*; esp. d'~ *spinâ-bête* ou simpl^t *bête*; *spinâ d' France* ou *pèrpètuwèl* (Odeur); *pacynce* (F); *tétragone*.

épinceur, -age (drap) *noper*, -èdje; (pierre) *spinci*, *spéci*, -cièdje, -cèdje.

épincette de drapier *nopète*.

épinceur (drapier) *nopèu*, f. -eûse, -erèsse; (carrier) *spinc(i)eû*, *spéc(i)eû*.

épinçoir de carrier *spinc(i)eû*, *spéc(i)eû*.

épine *spène*; ~ à large base *patèle*; petite ~ *spinète*; voy. AUBÉPINE, ÉPINE-VINETTE, PRUNELLIER; ~ dorsale *li scrène dès rins* ou *li scrène* (*scrine* Lierneux, -ine Vielsalm, Gd-Halleux, Bovigny); *rèhon*, m. (Faym.); bas de l'~ *hèrnale dè cou* (Huy); voy. VERTÈBRE.

épineux *spineûs*, -e; d'un aliment dans la bouche *spinant*, -e (Coïnte).

épine-vinette *rodje sipène*; *bwès d' sint Djirâ* (F); *âbèspine* ou *spinc-vinète* (Malm.); *ârbèspine* (Gd-Halleux).

épingle *atèche*; pointe d'~ *ponic*, *bêch* (*meûre* Trembleur...); tête d'~ *make d'atèche*; ~ de sûreté *atèche à fahî* (Durbuy); rangée d'~ piquées dans du papier *pârchèl d'atèches* (G; Trembleur); être tiré à quatre ~ *esse come pondou* ou *come soflé foû d'ine bûse*; *esse moussi come on milôrd*; voy. ATOURS, ATTIFER, TOILETTE.

épingler *atèchî*; *mète dès-atèches*.

épinoche *spinâ* (G, F), *spinète* (L; Trembleur); *spineûs* (H. SIMON); *stiké* (Bassenge; -èt Glons, Boirs).

Épiphanie *li djoû dès Roy*; *às Roy* (néol. *Rwès*, seule forme connue en ard.).

épiploon du porc et du mouton *norèt*; *twèlète*; *vantrin* (hesb.); *finnète* (Hognoul); voy. PANNE 2.

épisser, -age, -oir *ripissi* (qqf. -pli-), -èdje, -eû; *intrilèci* (F).

épissure *pisseûre*, *ripisseûre*.

épître *èpîte* (de la messe); voy. LETTRE.

épizootie *lovine* (Jalhay); atteint d'~, *èloviné* (ib.).

éploré, -ée *dploré*, -éye (*l'èfant èst tot dploré* Durbuy, *tot d'lârmèn'ti* Petit-Thier); *dilouhi*, -éye (ou *al dilouhe*); *dilofré* (D); *dilofurné*, -éye (Jupille); [être] *al dibâche* ou *tot d'bâtchi* (Flémalle).

épilucher *nèfi* la salade, etc.; *pèler* les pommes de terre; *ichèrpi* (qqf. *di-*) la laine, le crin, etc.; *noper* le drap, voy.

ÉPINCER; *plokî*, -eter le houblon, la laine, etc.; — au fig., *qwèri li p'tite bièsse*.

ÉPLUCHURE de pomme de terre *pêlote* (-oke Couthuin. Moxhe; -ake Hannut, Crehen).

ÉPOINTER *disponde, disponî*; ~ la tarière *dumouhi l' ièrère* (Jalhay).

ÉPONGE *éponje; flote* (Trembleur); au fig., passer l'~ *passer l'éponje* sur qch; *passer à bleû* qch.

ÉPONGER *spondjî* (F); *laver avou 'ne éponje*; ~ l'encre *houmer l'intche*; ~ la sueur *rissouwer*.

ÉPOQUE *lins; trèvint*; à cette ~ à ou di ç' *lins-là*; à ou è ou so ç' *trèvint-là*; à ç' *moumint-là*; so çès *trèvints-là* (Lierneux); vers cette ~ *èvé ç' rêvute-là* (Villers-S.-G.); ~ des primeurs *linr'hon*; de la fenaison, du frai, de la ponte, etc., voy. ces mots; elle a ses ~, voy. MENS-TRUES. Voy. aussi ENTREFAITES, LAPS, INSTANT, MOMENT, TEMPS.

ÉPOUILLER *pouyî* (F); *pouyeter*, qqf. *piou'ler* (*piouyeter* Odeur); *pèwî* (Esneux, Sprimont, Comblain, Tohogne, Vielsalm; *pèwi às piou* Ben-Ahin); en parlant des poules, etc., s'~ *qwèri sès piou* (su *qwèri* Charneux); *si bètch'ler*, s' *kibètch'ler*; *si k'pouyeter* (Odeur, etc, p. 719); *su d'pouyeter*, *su d'pioûter* (Charneux); *si spouyeter* (Remicourt, Amay, Geer); s' *pûyi* (La Gleize; -er Gd-Hal-leux; -eter Jalhay; s' *pûyeter*, *pâtier*, *pâtch'ler* Faym., *pûhy'ler* Rob.); *su puwyi* (Stav.); *si spèpyi* (Strée, Couthuin), etc.; voy. POU et aussi ÉPUCER.

ÉPOULE *spoûle*; petit reste d'~ *potchèt* (Verv.).

ÉPOULER, -age, -eur, -euse *spoûler, -èdje, -eû, -crèsse*.

ÉPOULIN *spoûle* (*spoûlû* Havelange).

ÉPOUMONNER (s') *si d'poûmoner*; être époumonné *èsse fôkî, dissoflé*, voy. ESSOUFFLER.

ÉPOUSAILLES *li spozèdje* (F).

ÉPOUSE, voy. ÉPOUX, FEMME.

ÉPOUSER *marier* (*spozer* arch.; Malm.); ~ sa cousine *marier* (ou *si marier avou*) s' *cuzène*; ~ en secondes noces *rimarier* (*rispozer* F); ~ un richard *marier on cràs cou-d'-tchâsses*; ~ une femme sans argent *prinde ine Ichimihe plinte di tchâr*; je n'épouse pas ses causes *dji n' si-pose nin sès câses* (Vielsalm); voy. MARIER.

ÉPOUSEUR *spozeû* (F).

ÉPOUSSETER, -age *dipoûsseler, -èdje* (qqf. *spoûsseler, dipoûsseler*); *hofter, -èdje*; *breûsti* (Stav., -er Malm., etc.); voy. BROSSER.

ÉPOUSSETTE *hou'lète*; qqf. *spoûsselète* (*poûsselète* Hognoul).

ÉPOUTI *nope, l*.

ÉPOUVANTABLE, voy. AFFREUX, EFFROYABLE.

ÉPOUVANTAIL, fig. 629, *spaw'ta, èspawta* (*spalta* Jehay; *splaw'ta* Bergilers; *spaw'tia* Huy, Ben-Ahin; *spraw'ta* Warsage, -Icha Latine); *èwara* (F, -ahe Glons; *èwèra* Bassenge, Jupille, Sprimont, La Gleize, -ahe Warsage, Harzé, Stav.); *èsbàra* (F, Comblain; *sbara* Durbuy; *sèbàra* Lierneux; *èsbàrû* Malm.; *sbarû* Faym., -ûle Rob.; *sèbrû* Vielsalm, -eû Gd-Hal-leux); *on vî ome* (Oleye).

ÉPOUVANTE *èwardcion, -chon*; voy. EFFROI.

ÉPOUVANTER *èspaw'ler*; *èwarer*, etc., voy. EFFRAIER.

ÉPOUX : les ~ *lès mariés*, voy. MARI, -ER; son épouse *si feume, si k'pagnèye*; méchante épouse *sacremint d' pénitince*; voy. FEMME, MARI.

ÉPREINDRE *stwède*.

ÉPRENDRE *èsprinde*, voy. ALLUMER, ENFLAMMER; s'~ *s'èsprinde*; *prinde feû*; *blamer*; *broûler*; *s'anmouracher*; *s'ènamourer*; *loumer amoureux*; il est follement épris de son amie *il èst fwèrt picî, tot bleû, reû sol di s' crapôte*; il assotîh après lèy (*ènn' èst tot èdjalojriné* Ampsin); voy. ENFLAMMER.

ÉPREUVE *èsproûve* (*fé lu sproûve* La Gleize, Stav.); néol. *épreûve* (morale); mettre à l'~ *mète à l'èsproûve*; Dieu nous envoie des ~ *li bon Diu nos-avôye dès troublâcions po nos-èsprover* (F); voy. MALHEUR; c'est la troisième ~ qui décide *c'è-st-à treûzinme còp qu'on veût lès mèsse*; être mis à l'~, en parlant d'un objet, *dîre vrèye*; voy. ÉPROUVER, JUGER; ~ d'imprimerie (néol.) *épreûve*.

ÉPROUVER *èsprover* (*sprover* Stav.); *sayî*; ~ un besoin, des déboires, etc., voy. ACCABLER, BESOIN, MALHEUR.

ÉPUCER un chien *qwèri lès pouces à on tchin*; s'~ *qwèri sès pouces* (*pèwi sès pouces* Ben-Ahin).

ÉPUISEMENT de la sève *dimiyolédje*; il meurt d'~ *i môrt d'èpwis'mint*; *n'a pus d' l'ôle èl lamponète*; jusqu'à ~ de forces, de munitions, etc. *tant qu'i spèye*; voy. EXHAURE.

ÉPUISER les eaux *di(s)poûhi*; *vûdi lès-èwes*; les magasins, la mine de houille *lûter*; une terre *sètchî djus, dicràhî*; [une terre] qui s'épuise qui *s'amègrih* ou *s'vûde* ou *qu'èst foû crâhe*; ~ un cheval *stantchî* (hesb.); *jè crèver d'ouvèdje*; ~ son ardeur *laper tot s' feû*; ~ qn, le

vider di(s)miyoler; sêlchi ou magnî djus; mête à nid dès coqs (F; Jalhay...); s'~ à perdre du sang si forsonner; par des excès si croker, spécial^t si forcayî, si forcougni; au travail si mête foû fwèce; si crêvinter; si fé crêver; si sansouwer (-ouler F) cwêr èt âme; si râyi l'âme foû dè cwêr; si sacramèn'ter (néol. -cri-); si distèrminer (H); su véki (Jalhay); il s'est épuisé à travailler (ou à chercher) i s'a ouvé (ou qwèrou) mwért; épuisé de fatigue staniche, -i; vané; épuisé par la faim alantchi (Durbuy); [du fumier] épuisé souwé foû; voy. BRISER, ÉREINTER, EXTÉNUER, FATIGUER.

épuisette de pêcheur pouhète; pouhéû (pûhéû Stav.; pûhû ou bousse Vielsalm); trûlé (-ia Huy); retirer de l'eau, à l'aide de l'~, le poisson accroché à la ligne pouhi on pêhon; voy. ÉCOPE.

épurge, voy. EUPHORBE.

équarrir le bloc de pierre scwârer; spincî, ord^t spécî; le tronc d'arbre à scier cwârer (cwârer ou acwârer Malm.; scwêrer Crehen); ~ un animal, cheval, etc. mascâcer.

équarrissage des vieux chevaux mascâ-cédje; champ d'~ paradis dès dj'vâs (l.-d.).

équarrisseur (de troncs d'arbres) cwâ-reû; (d'animaux) mascâcéû, potchâ, hwêr-céû.

équerre scwêre, m.; hors d'~ foû scwêre, voy. APLOMB; assembler (deux bois) en ~ ou en paume épâmer; assembler à pâmale; réparer par un tel assemblage repâmer.

équignon hinon.

équilibre aplomb; en ~ d'aplomb; se tenir en ~ s'astapler (Verv.).

équibrer une balance apâtier, arch. apâyeler; [une charrette] où la charge est équilibrée entre l'avant et l'arrière qu'a do dos (ard.), voy. CHARGER; cerveau mal équilibré sâvadge cêrvé; voy. FOU.

équipage êkipédje; avoir ~ tini êkipédje.

équipe d'ouvriers, briquetiers, etc. brigade; tâve (ou banc) di brik'teûs; de mineurs pwêse; être de l'~ de jour ou de nuit êsse di dè djoû ou di dèl nul'.

équipée: [il a fait là] une belle ~ ine bêle keûre, on bê djeû, ine fameûse bièst'rêye; voy. EXTRAVAGANCE.

équiper, -ement êkipèr, -emint; atèler, -édje, -êye; édjabler, -êre (Sprimont, etc.).

équitation: apprendre l'~ prinde dès lèçons d' manêje; aprinde à-z-aler à dj'vâ.

équité, -able, voy. JUSTE, -ICE.

équivalence kivalance (F).

équivaloir valeûr ol'lant.

équivoque: [avoir] un air ~ ine êr di deûs-êrs.

érable doyd, néol. érâbe: ~ champêtre bwès d' poye (b. d'aguêce Comblain; b. d' kili Dalhem; blanc b. d' broke Ovifat; Ichôd bwès Huy); âse (Faym.); agrête (Stoumont); ~ sycomore bwès d' coq (Coo...).

érafler, -ure (mur, meuble) digrogn'ler, -édje, -êure; (peau) dihaber, -êure, digrêter, -êure; etc.; ~ en tout sens kihaver; voy. BALAFRE, ÉCORCHER, ÉGRATIGNER, -URE.

érailler, -ure di(s)fligoter, -édje; dirifler, -êure (F); rifler, -âde (F); voy. EFFILOCHER; — des yeux éraillés dès-ouy tot arâyis, discâyis, deûs lèds d'câyis-ouy; — j'ai le gosier ~ dj'a l' gozi tot arêni.

Érasme Râsse; saint ~ sint-z-Ôrémus'.

ère: une ~ de paix ine longue hapêye di pâyé.

ériter casser ou spiyi lès rins ou li scrène dès rins; dizierter (F); s'~ dôsser; si d'pinde lès brès' à-z-ouwer; s'assoli; s'arêji (s'arawer Les Awirs); s'êchiner (s'achiner Malm., Vielsalm); s'arêner (Sart, Chevron); si drêner (Bassenge, Xhoris; s' dirêner Jehay); si crêvinter; si fé crêver; si hiyi è qwate; si distrâre; s'êsquinter; si nanli (si d'lêner, si d'râyi Harzé; su d'rociner Jalhay); si sansouwer, etc., voy. BRISER, ÉPUISER, FATIGUER.

Érezée Êrêzé, village.

ergot du coq sporon, voy. ÉPERON; monter sur ses ~ monter so sès patins; s'êcrêster, ord^t si rêcrêster; ~ de seigle broke di leûp, dint d' leûp (sporon d' wassin Wareimme).

ergoté: seigle ~, voy. ERGOT.

ergoter, -age, -eur, -euse ârgoter (néol. êr-), -édje, -cû, -êuse; voy. CHICANE, -ER, -EUR.

éristale: larve de l'~ (ver de vase) warbô à cowe.

erminette de charron, etc. hawé.

ermite, -age êrmitè, -édje.

Ernest, -iue Êrnès', Nènès'; Êrnêstine, Titine.

Ernonheid Êrnonhé, village.

errant: chien ~ tchin wâque (F), tchin qui rène (Jalhay); le Juif ~ li rênant Djwif; li sav'ti qui rène; li rênant (rim'nant F) sav'ti.

errer rêner (dans les expr. v^o ERRANT); bargamer (dans le bois, etc.: Jalhay); ~ par la chambre cofi (caroter Durbuy) tot-avâ l' plèce; voy. COURIR, FLANER.

erreur marihêdje, marihemint; néol.

èreûr; *mèprîse*; *mâcule* (-ûle H, -keule F); *mêstrote* (Verv.); vous faites ~ vos v' marihez; *c'è-st-ine idèye qui vos v' fez*; en cela vous êtes dans l'~ *c'est çou qui v' trompe*; VOY. BÉVUE, TROMPER.

éruetation, VOY. ROT, -ER.

éruption: faire ~ *brotchî*, *spiter foû*; avoir une ~ cutanée *fèri foû*; *spiter foû*; VOY. BOUTON, ECZÉMA, ÉRYSIPELE.

érysipèle *rôse*; néol. *rézipèle* (*rèss-*, *riss-*); espèce d'~ *ér-gote* (F; Bergilers); ~ du porc *feû d' sint-z-Antône* (Trembleur, Jalhay...).

esbroufe *èsbroufe*; VOY. EMBARRAS, FAISEUR, LUXE.

esbroufeur *on plantchî sins lèrâsses*; VOY. PRÉTENTIEUX.

escabeau, -elle: esp. de petit siège *hame*, fig. 325, 690 et 777; — petit tabouret placé sous les pieds *passète*, f., néol. *passèt*, fig. 484; — marche-pied à plusieurs degrés *halète*; *ès-cabèle di feume* ou *di manédje*; VOY. ÉCHELLE.



Fig. 777: escabeau, *hame*, à quatre pieds, servant pour traire les vaches. Hesbaye.

escalade *escalâde*; *hâlédje* (F).

escalader *gri-per*; *hâter* (F); point où on peut ~ une haie *potchâche* (Jupille; *âde Fléron*), VOY. ÉCHALIER.

escalier *montéye*, f. (*lu montée d' grés Stav.*, etc.); [monter] l'~ *lès grés* (*lès-ègrés Stav.*, Malm.); [tomber] de l'~ *al valéye dèl montéye* ou *dès montéyes* (*du lès môtéyes Verv.*); l'~ de la cave, de l'étage *lès grés* ou *li gré dèl cève, dè plantchî*, fig. 426; ~ de pierre à l'extérieur *pèron*, fig. 491; repos d'~ *pas d' gré*; *apas d' montéye* (F); ~ en escargot *montéye à caracole*.

escalin *skèlin*, fig. 618; demi-~ *blan-mûse*, f., fig. 91; double ~ *cârlus'*, fig. 179.

escamoter, -age, -eur *èscamoter* (*èscârm-F*), -édje, -eû; *chiper*; *ègziber*; VOY. DÉROBER, FILOUTER.

escamper, -ette. VOY. ENFUIR, FUITE.

escapade *èscapâde*; VOY. ÉCHAPPÉE.

escarbille *crahè* (-ia Huy; *crèhè Glons*, Bassenge, Les Awirs; *crohè Strée*, Tavier); *crik*, m. (Bergilers; f., Remicourt); *grujon*, m. (Voroux-G.); *ripasemint d' houye* (Grandmènil); *crakin* (Verv., Malm.); ramasser les ~ sur les terris

crah'ler (femme qui... *crahèl'rèsse*); fig. 778. VOY. CARBONISER, SCORIE.



Fig. 778: ramasseuses d'escarbilles, *crahèl'rèsses*.

escarbot, VOY. BOUSIER.

escarcelle *califice*, m. (F); VOY. BOURSE, POCHE.

escargot *caracole*, f.; ~ dans sa coquille *one sulopée caracole* (Malm.); VOY. COLIMAÇON; petit ~ de mer *hâricrûte*, f. (G, F).

escarole *èscarole*, *scarole*.

escarpé *reû*; ard. *ruwèsse*; (*èn-èr Faym.*); chemin ~ *on rude tiér*, VOY. CÔTE, RAIDILLON; côte ~ et ord^t boisée *hé*, f.

escarpement *reûde pindéye* (*montéye*).

escarpin (arch.) *èskèrpin*, *scafignon*; jouer de l'~ *fè savate*, VOY. DÉGUERPIR, ENFUIR.

escarpolette, VOY. BALANCER, -ÇOIRE.

escarre, *èschare crape*.

« *èscavèche* » (*èscavèche*), VOY. MARINER.

escient: à bon ~, VOY. EXPRESS.

esclaffer (s'), VOY. ÉCLATER.

esclandre *èsclande*, f.; *scandâle*; faire ~ *fè dè brut*.

esclavage *èsclavadjè*, néol. -*aje* [-*âch'*].

esclave *èsclave*; homme ~ d'une femme *nânou*.

escogriffe, VOY. DÉGINGANDÉ.

escompte, -er *èscompte*, -er; il ne faut pas trop ~ l'avenir *i n' fât nin compter so l'ou è cou dèl poye*; *i n' fât mây royî* (Huy) ou *trop' si rafiyî*; VOY. PROPOSER.

escorte, -er *èscôrte*, -er; VOY. ACCOMPAGNER.

escot (éttoffe anc.) *hanscote*.

escoupe, VOY. ÉCOPE, PELLE.

escourgée, VOY. FOUET.

escourgeon, VOY. ORGE.

escousse, VOY. ÉLAN.

eseroe *èscroc'*; *èscroqueû*, -*eûse*; *one afloupe* (Jalhay).

eseroquer, -erie *èscroquer*, -*erèye*; *strognî*; VOY. ÉTRILLER, FILOUTER.

Esneux *Ēsneû*, village.

espace *èspâce*, f.; prendre trop d'~ *prinde trop lādje*; manquer d'~ pour se remuer *n'avu nole kitoûne*; — (houill.) *hansédje*; *hård-di-bwès*; *péré*, etc.

espacer, -ement *èspâcer*, -emint.

espade, -er, voy. ÉCOUCHE, -ER.

Espagne *Ēspagne*; blanc d'~ *crôye di France*; faire des châteaux en ~ *fé dès ichèstès è l'ér* ou *è l'Ēspagne*.

espèce *èspèce*; *sôr*; arch. *ître*; avec un olibrius de cette espèce, défiez-vous *avou on candri d' cisse cogne-là, loukiz à vosse sogne*; quelle ~ d'homme est-ce? *on què èst-ce?*; qu'èst-ce po in-ome?; quelle ~ de pommes voulez-vous? *dès quelès pomes volez-v'?*; voy. ACABIT, QUALITÉ.

espérer, -ance *èspèrer*, -ance; vous me laisserez marchander, j'espère? (ou je suppose? sans doute? n'est-ce pas?) *vos m' lèrez marchander, sèt-on bin?*

espiègle (*è*)*spiègue*; *aviné*, -*èye*; fillette ~ *pitite glawène (gobèye H; hêrwète Malm.; ichawète Flémalle)*; enfant ~ *cârpé*; *grimièle*; *spirou*; *lustucru*; *awèye*, f.; *ustèye*, f.; *cowèt (H)*; *on p'tit diâte rênant*; *on p'tit spiègue*; *on p'tit bôdâr* ou *kézèrtik (Voroux-G.)*; *p'tit lopion (Verv.)*; *p'tit l'warou* ou *strudjon (Esneux)*.

espièglerie *dondinne*; *moulièsse (G, F)*; *toûpe (Vottem, Glons)*; *on toûr di scollé*; voy. FARCE, GAMINERIE, TOUR.

espion, -onner, -age *èspiyon*, -oner, -*èdje*; rôder pour ~ *moh'ter (Trembleur)*; *toûrniker, brak'ner*, etc., voy. ÉPIER, RÔDER.

espoir *èspuér*.

esprit *èsprit*; il n'a pas eu l'~ de se taire *i n'a nin avu l' sins di s' tère*; j'ai toute ma présence d'~ *dji so bin sève*, voy. SANG-FROID; simple d'~, voy. INNOCENT; — revenant *on spère (speure Voroux-G.; spère Faym., Malm., zbire Rob.)*; *on rim'nant*; revenir en ~ *rim'ni à spère*; — génie de la mine *boublin (arch.)*.

esquille *hèteûre*; voy. ÉCHARDE, ÉCLAT.

esquinancie du cheval, voy. ÉTRAN-GUILLON.

esquinter, voy. ÉREINTER.

esquisse, -er, voy. ÉBAUCHE, -ER.

esquiver un coup *hiwer (F; Stav...)*; — s'~ si *houwer (hiwer F) évôye*; s'éclipser; *filer*; *disparète subtilemint*; *s'escaner*; *dibouler (H)*; *spiter (fritch'ter, hûzer, zoupter) évôye*; *si sètchî (flütchî, séwer, séw'ter, winner) évôye*; *su réflûichî (Verv.)*; *si hwèrner évôye (H)*; *si spiter évôye* ou *si rébroyî (Fexhe-le-H.-C.)*;

is' hètchî al lādje ou *à spêheûr (Voroux-G.)*; *si pèwi (Xhoris)*; il s'est ~ après avoir gagné au jeu *i nos-a broûlé l' cou (D)*; voy. CACHETTE, DÉGUERPIR, ENFUIR, FUIR, TAPINOIS.

essai *sâye*, f.; coup d'~ *côp d' sâye*; voy. ÉPREUVE, ÉPROUVER, ESSAYER.

essaim *mohe*, f.; *djonné, djôné (-ia Ben-Ahin...)*; *djône (Stav.)*; *sin (Malm.)*; *sâme*, f. (F); *sam'rou (arch.; Verv.; -ou Stav.)*; désigne aussi, en général, le brouhaha d'un essaim; *djêtere (Bertrée)*; deuxième ~ de l'année (= *qwand l' djôné r'same*) *virjdjiné (Jalhay, Wanne, Hognoul...)*; *virjiné Tohogne*; *vièrdjuné La Gleize; wèrsigna Huy*; dernier ~ *âwisté (Sart)*; voy. BROUHAHA.

essaimage *samédje; samâhe; li same (sâme F) dès mohes*.

essaïmer *samer (sâmer F; Jupille...; sârn'ner Kemexhe; sèmer Les Waleffes, etc.; djêter Bertrée)*; l'essaïm a donné une nouvelle génération *lu mohe a virjiné (Francorchamps)*; les abeilles s'apprentent à ~ *lès mohes fêt l' bâbe*.

essanger *trimper (atrimper Sprimont, Stav.)*; *mète trimper l' bouwéye (èsbate li bouwéye Trembleur, Les Awirs...)*; voy. DÉCRASSER.

essart *sârt*, conservé dans des l.-d., de même que *ol sâte (Gd-Halleux)*, *seû l' Sâte (Huy)*, *al Sâte-à-Bin (Ben-Ahin)*; *sârté, -èdje*.

essarter, -age, -eur *sârter, -èdje, -eû; jornuler, -adje, -eûr (Faym., Rob.)*; voy. BANDE, BUTTOIR, CENDRE, DÉFRICHER, FEU, HOUE, SILLON.

essayer, -age, -eur *sayî, -èdje, -eû; èsprover, -èdje, -eû; fé 'ne sâye* ou *on côp d' sâye (one suprouve Stav...)*; s'~ de nouveau *si r'sayî*; voy. EFFORCER, ÉPROUVER, TÂCHER.

1. **esse** (nom de la lettre S) *ès'*; faire des ~ *fé dès-ès'*; voy. ZIGZAG; ~ de balance *croc'*.

2. **esse** d'essieu *wèce*; voy. CONSTRUIRE.

essulé, -éc *disseûlé, -èye*.

essieu *assi (èssi Esneux, Verv., Dur-buy)*; attacher l'~ à la caisse de la charrette *îoh'ter (ard.)*; corps d'~ en bois *lâsse (qqf. cofe, kèsse, cwér ou bwès) d'assi*; boîte ou manchon d'~ (dans le moyeu de la roue) *beûze (néol. bwète) d'assi*; voy. ESSE 2, ÉQUIGNON, BANDAGE, CARROSSAGE, FUSÉE, HEURTEQUIN; ~ de brouette *boûsson (boûrson Glons, Flémalle, Durbuy...; bûsson Huy; bûzon Bas-Oha; bôsson Sart)*.

essor *ènondèye*; prendre l'~ *s'ènèri*; voy. ENVOLER.

essorer le linge *mête souwer l' bouwéye* (al hâye ou al cwède); ard. *mête al sorèye* ou *soryî* (Malm.; *soriyi* Stav.; *soryer* Wanne...) *lès draps*; voy. HERBER.

essoreuse (machine) *stuwèrdeûse* (Verv.).
essoucher *distokî* (G); voy. DÉFRICHER.
essoufflement *dissoflêdje*; *hansêdje*; *pampiêdje*.

essouffler (s') *si d'sofler*; *si d'poumoner* (*si d'lèner* Harzé; *su falî* ou *su d'fôki* Verv.); *piède l'alène* (l'alône Malm.); être essoufflé *hansi*, -î (-er Verv.); *pîper*; *pampî* (*panti* La Gleize); *èsse dissoflê*, *jôki*, *joû d'alène* (*dufôki*, *fali* Verv.); *dihansi* D; *ehansi* Stoumont; *disfali* Durbuy; *dilênê* Harzé; *dumansé* Sart); voy. HALEINE, HALETER, SOUFFLER.

essuie-main *drap-d'-min* (*drêp-d'-min* Verv.); — pour l'« essuie » de cuisine, voy. TORCHON.

essuyer, -age (ri) *horbi* (*hourbi* La Gleize, *chourbi* Lierneux); *rissouwer*, -êdje; qqf. *rifroter*.

est (levant, orient) *ès'*; *lèvant*; *ôri(y)ant*; vent d'~ *bîhe*; *vint d' fagne* (Jalhay); *l'êr est hôt* La Gleize); vent sec d'~ *lès hâles* (Faym.), voy. BISE, NORD, SUD.

estacade : sur l'~ *so l'aslacåde* (l'est-, li st-).

estafette (t. de colombophile : pigeon lâché du local de la société pour annoncer l'arrivée des premiers concurrents ou la fin du concours) *anonce*, *estafète*.

estafilade, -er, voy. BALAFRE, -ER.

estaminet *estaminé* (F), arch. *staminé*; qqf. *staminét* (Huy); voy. CABARET.

estampe, -er, voy. ÉTAMPE, -ER.

estimable *estimâbe*, -âve; voy. ESTIMER.

estimateur *estimeû*, -eûr.

estimation *estimâcion*, -chon; *estimêdje*, m.; qqf. *stème*, f. (*astime* Stav.); à la plus basse ~ *al pus basse dès brokes*.

estime *estime* (arch. *astème*, -cume; *astime* Stav.); voy. CAS.

estimer *estimer* (*astimer* arch.; Stav.); *acompler*; *jé dè cas* de qn; arch. *fé astème* à qn; j'estime cet homme *djêl respêke po on brave ome*; voy. APPRÉCIER; ~ que *creûre*, *djudji*, *pinser*, *èsse d'avis qui...*

estoc, voy. SOUCHE; couper à blanc ~ *razer à blanc*; *mête à blanc* (Ferrières); frapper d'~ et de taille *fêri* (ou *flahî*) *di stok èt di k'tèye* (...*di stèye* Voroux-G.); *fêri bric'-broc'*.

estomac *stoumac'*; ~ du porc *bonêt*; deuxième ~ des ruminants *bonête*; troisième ~ des ruminants *magot*; voy. AIGREUR, CREUX.

estomaquer *estoumaquer* (qqf. *stou-*); voy. ABASOURDIR.

1. **estrade** : battre l'~, voy. COURIR.

2. **estrade**, plancher élevé *scanjâr*, m.; néol. *èstrâde*, voy. TRÉTEAU.

estragon *dragone*, f.; néol. *èstragon* (*astragan* Malm.; -one Flémalle, Durbuy).

estropier *èstroupi*; *accidinter*; *afliidji*; *dizièrter* (F); un pauvre estropié *on pôve èstroupi* (-i Esneux, Amay, etc.; *sitroupi* Huy, Vielsalm; *astroupi* Rob.); *afliidji*; *mèsbrudji* (-oudji Jalhay, -idji Ben-Ahin, Remicourt); *dimèsbrudji*; *kimèsbrudji* (*k'minsbrudji* Stav.; *k'mansbwèrgnê* Lierneux, Gd-Halleux), etc.; ~ une langue, voy. ÉCORCHER.

esturgeon *sturdjon* (F; *strudjon* H).

et *èt*; oui, je me plains et vraiment je me plains ! *awè, dji m' plin èt si m' plin-djdu !*; entrez et asseyez-vous *intrez èt si v's-assiez* (cf. DL si 4; ...*èt zi v's-assiyez* Voroux-G.); vingt (trente...) et un *vint-onk, trinte onk...*; cent quatre-vingt *cint-èt quatre-vint*; j'irai à Seraing par Ougrée et je reviendrai par Tilleul *dj'irè à Sèrè po Ougrèye èt rim'ni po Tileû*.

étable, fig. 637, *stâ*, m. (Liège, Esneux, Argenteau, Huy, Waremmes...; *stâ* Les Awirs, Amay); *stâve*, m. (Verv., Harzé, Durbuy...; *stâve* Stav., Vielsalm...); petite ~ *trô*; ~ de porcs *stâ* (ou *stâve*) *di pourcès*; *han d' pourcès* (La Gleize, Stav., ...); qqf. *ran*, m., qui passe ord^e pour être le mot français; l'enclos attenante s'appelle *pâtche*, f. (Les Awirs, Amay, Jehay); rentrer le bétail à l'étable pour l'hiver *rastâv'ler* (Durbuy); voy. COULOIR, MANGEOIRE, NETTOYER, RATELIER.

établer *mête è* ou *so stâ* (*stâve* Verv... etc.).

étailli de tisserand (arch.) *stâ d' lêheû*, fig. 682; de menuisier *banc di scrini*, fig. 593; de cloutier *bloc' di claw'îi*; de cordonnier *vilwè*, *vilwè*; de scieur de long voy. HOURD; de tonnelier *bloc' (blo* Huy).

établir, -issement *êtâbli*, -ih'mini; *mête*, *placer*; être établi pour son propre compte *ouwer à sès pèces*.

étage *ostêdje* (*èst-* Verv., La Gleize, Bassenge, Argenteau; *ast-* Malm., Esneux, Durbuy, Huy, Waremmes); ~ en saillie *sèyeûte*, fig. 610; il est à l'~ *il èst d'zeûr* ou *là-d'zeûr*; *là-hôt*, *è là-hôt*, ou *so l' là-hôt*; *so l' plantchi* (*è plontchi* Ben-Ahin, Couthuin, Marchin), voy. APPARTEMENT; — t. arch. de houill., *sté*.

étagère *ahelète* (ard. *ahale*) ou *plantche di couhène*, fig. 10; *soufni* (L), p. 606; étagères pour terrines de lait à laisser crêmer *lu cramerèye* (La Gleize); pour

terrines à lait, pour fromages *lu* ou *lès botike(s)* (Charneux, Thimister; si elles sont placées obliquement, ce sont des *pids-d'coq* à Thimister; fig. 779-780); pour les verres au cabaret *ménajer* (hesb.).

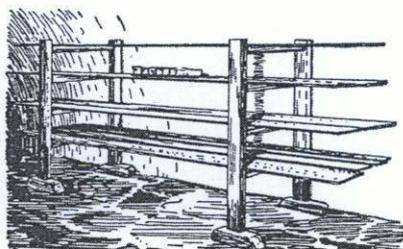


Fig. 779 : étagère, *botike*, pour terrines à lait et pour fromages, dans la cave. Charneux (Pays de Herve).

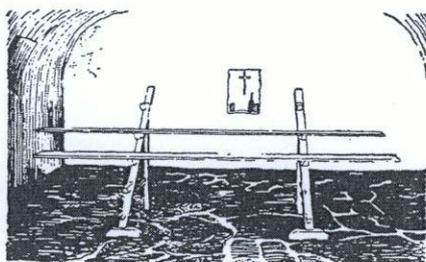


Fig. 780 : étagère, *botike*, pour le lait et le fromage, disposée obliquement contre la muraille. Charneux (Pays de Herve).

étau *stipe*, m. (qqf. f.); *astipa*, m.; *astipe*, f.; *radresse*, f. (Huy); — (houill.) *hèsse*, m.; *apôye*, f.; *soukeû*; ensemble des ~ *bwèhédje*. Voy. ÉTANÇON, ÉTAYER.

étaim, t. de tiss., fil d'~ ou de chaîne *ji di stin*, p. 672.

étain *stin*; voy. ÉTAMER, POTIER.

étau *stá*; *éstale*, f.; *monte*, f.; *botiké*; ~ de boucher *lièsse-bou* (Huy); voy. ÉCHOPPE.

étalage *éstalédje* (*stalédje* F, D; néol. *étalaje*); *hâgn(gn)édje*; place d'~ au marché *cropédje*; au fig., ~ de toilette *apanaje*; voy. EXHIBITION, MONTRE.

étaler des marchandises *hâgn(gn)er*, *hâgn'ner* (*hâgn'ler* Ben-Ahin; *hâner* Jalhay; *hanner* Stav...; souvent *mète h.*); néol. *étaler*; s'~ tout de son long *si stârer iot long stindou* ou *come ine rinne, ine quate-pèces*.

1. **étalon** (baliveau) *stalon* (arch.), voy. BALIVEAU.

2. **étalon** *roncin*; néol. *antier*, *-tcher*; ~ de race *on polcheû d' bone race*.

étalonner (mesures et poids), *-age*, *-eur* *sâlier* (arch. *sâyeler*), *-édje*, *-eû*; de nouveau *rissâlier*.

étamer, *-age*, *-eur* *stinner* (*ri-*), *-édje*, *-eû*; du fer étamé *dè fièr sitinné* (*do sténé fièr* Malm.).

étamine (tissu) *stamène*.

étampe, **estampe** (outil) *stampe*.

étamper, **estamper** un fer à cheval, etc. *stamper*.

étanche, adj., [vase, réservoir] *qui tint brouwèl*; — [bateau] *dih* (F); — (houill.) barrage ~ *séremint*.

étancher un liquide *stantchî*, *astantchî*.

étançon *stançon* (F, H); *astancena*; ~ de la charrue, fig. 268, *rèye*; *spèye* (*splèye* Stoumont, *sprèye* Sart); *hyèye* (Gd-Halleux); *lame* (Wanne); (houill.) petit ~ provisoire *stiké*; voy. ÉTAI.

étançonner *stancener*, qqf. *stanh'ner*; *astancener* (*astanh'ner* Hognoul); *astiper*; *astoker*; *ascoter* (F); de nouveau ou davantage *rastancener*, etc.; voy. CALER, ÉTAYER.

étanliche, t. arch. de carr., *stanlitché*.

étang néol. *étang*; petit ~ *gofe*, f. (Amay, Malm., Jalhay...); ~ servant d'abreuvoir *flo* (hesb.); voy. ABREUVOIR, MARE, VIVIER.

étape *étape*; arch. *stape* (F); — parcourir un chemin par ~ *fé 'ne vôte à tapes* (*à tapadjes* Flémalle).

étape de cloutier *stape*.

étapeau d'ardoisier *bâdèt* (Vielsalm).

état *état*; ~ de l'atmosphère *lins*; je ne suis pas dans mon ~ ordinaire, voy. ASSIETTE; ~ maladif *malârdédje* (F); ~ pénible d'attente *pénance* (Verv.); rester dans le même ~ *dimani è minme pont*; remettre en ~ *ratèler*, *rémantchî*, etc., voy. RACCOMMODER, RAFISTOLER, RÉPARER; mettre en mauvais ~, voy. ABIMER, etc.; qui n'est guère en bon ~ *nin trop catolique*; — métier, profession *mésfi*, *état*.

étau d'arm., serr., etc. *vis'*, m.; de charron pour enrayer, voy. ENRAYOIR; petit ~ portatif d'armurier *clève* (Cheratte, Argenteau, etc.).

étaupiner *éwaler* (*awaler* Rob.), *rabate*, *spède* (*di-*), ord^t *disjé* ou *stârer* (*astârer* Faym.) les taupinées; voy. TAUPINÉE.

étayer *stiper*, ord^t *astiper* (*stipler* Amay, Warsage; *astipler* Warsage, Jalhay, La Gleize); *astanichî*; *astoker*; de nouveau ou davantage *ristiper*, *rastiper*,

etc.; ~ un mur *aspaler*; *ascoter* ou *djoh'ler* (F); — (houill.) *bwéhî*; ~ provisoirement (*r*)*apoyî*; *jé on rapoyédje*. Voy. CALER, ÉPAULER. ÉTAI, ÉTANÇONNER.

et cætera èl' cètèra (èkc-); èt tot l' rèsse ou èt tot l'ôte rèsse.

été osté (ésté Stav., Malm.; èstî Vielsalm); en ~ è l'osté (o l'ésté Stav., Malm.); les pluies du solstice d'~ lès plêves dèl *Sint-Tch'han*; l'~ de la Saint-Martin *Posté Sint-Màrtin*.

éteignoir cwèn'hé (cwèh'né Odeur, Verv.); cwèrnèl (F; Sprimont, Hognoul, Durbuy; còrnèl Glons, Comblain); *stofeu* (Harzé); *distindeu* (Jupille; *distèdeu* Flémalle. Warsage; *stingnû* Ben-Ahin).

éteindre *distinde*, *distide* (-ède Flémalle, *dustède* Verv.); éteins [la chandelle] *distin* (-î Kemexhe; -è Wareme, Flémalle, Trembleur; -él' Hognoul; *dusté* Verv.; -è Malm.; etc.); syn. *sofêl*; le poêle est éteint *li stoûve èst distidowe* (*distédouye* Wareme; *dustédawe* Verv.; etc.); *lu fornè èst dustédou* (Malm.; *èst dustin* Ligneuville); *li feû è-st-évôye* ou *èst évôye* (*èst vôye* Rob.); *i n'a pus dè feû*; *li stoûve èst foû* (Bassenge); *lu feû èst foû* (Charneux); *gn'a pus nol oûy di feû* (Villers-S.-G.); — s'~, voy. MOURIR; ~ une rente *rédiimer 'ne rinte*.

éteinte, voy. ADJUGER.

ételle, voy. ÉCLAT.

étendard, voy. DRAPEAU.

étendre le bras, le linge, etc. *stinde*; le fumier *dispède l'ansène*; *stârer* ou *kitaper l'ansène*; la bouse *dispède, stinde, stârer, disjé* (*èwaler* Jalhay, *awaler* Stav., Malm.) *les flates*; le foin, voy. ANDAIN; ~ avec excès le beurre sur son pain, voy. BEURRE; ~ qn sans connaissance d'un coup à la tête ou à la rate, voy. ASSOMMER, ÉTOURDIR; étendu de tout son long *tot long stindou* ou *stâré*; s'~ aisément (cuir, gants, etc.) *si pruster*; sans m'~ longuement sur ce sujet *sins jé trop long brouwèl*.

étendue du ciel *li banne* (*lu bâne* Verv.) *dè cir*; une ~ de terre *stindèye* (-oûve Bas-Oha, -ouye Jehay); une belle ~ de blés *ine bèle flahe* ou *plake di grins*; d'objets épars *stârêye*; *stârsin*, m.; de récoltes versées *flahis'*, m., voy. VERSER; ~ fauchée d'un coup de faux *bale*, voy. ANDAIN; certaine ~ de mur *plaké* (G); envergure *lârdjeûr* (*acouyèsse* Faym.); (houill.) ~ d'un travail exécuté ou à poursuivre *portchèsse*.

éternel, -ité, -iser *ètèrnèl* (èt-), -ité, -izer.

éternellement *ètèrnèlemint* (èt-); *ad vitam' ètèrnâm'*; *wiyam' ètèrnâm'*; *tèrvù-tèrdam'*; *ine ètèrnûlè* (*one ètèrnâm'* La Gleize; *one ètèrnâm' dâminé* Jalhay).

éternuer, -ument *stèrghi, stchèrni, -ihédje* (-mi Verv.; *stèh'vi* La Gleize, Stav., Malm., Vielsalm...; *stèv'ni* Chevron, Grandménil, -m'ni Rahier); *sprogni* (Durbuy, Tohogne); *sprugni* Esneux, Sprimont, Comblain); *sproûfler* (Stoumont); voy. ÉBROUER.

èteûter *côper* (*in-âbe*) *so tièsse*; *côper l' tièsse djus*; *heûvi* ou *diheûvi* (F); *cimer* (F; Durbuy, Tohogne); *tièster* (Glons, Hognoul; *ditièster* F); *dicrèster* (Liège); *dihoupi* (Antheit); ~ un arbuste *mocher* (Lierneux); la pointe extrême *hopi, hop'ter, côper l' hopète* (Ben-Ahin); *côper lès sopètes, sop'ter* (F; Malm.); la vigne, les fèves de marais *hopi l' vigne, lès grossès fèves* (Huy; syn. *côper lès hopes*); voy. DÉCOLLETER, ÉMONDER.

èteuf *stô*; voy. BALLE.

èteule *steûle*: une ~ (champ couvert d'èteules) *ine siteûle* (syn. *on steûlé* Comblain); les ~ (tiges encore sur pied) *lès steûles* (syn. *steûlins* Ferrières); voy. DÉCHAUMER.

Étienne *Stiène*.

étincelant *blaw'tant, riglatihant*, etc., voy. BRILLANT, ÉCLATANT, ÉTINGELER.

étinceler *blaw'ter; riglati; vîver* (Jalhay, Sart; *vîvyi* La Gleize); voy. BRILLER, ÉCLATER, -ANT.

étincelle *blawète* (-iète Strée; *blouwète* D); *blamahe*, qqf. -iahe; *spite* ou *spiteûre di feû*; *vive du feû* (Jalhay, Sart; *viviète* La Gleize; *vivète* Lierneux, Stav.; *viv'lète* Durbuy, Xhoris); le feu lance des ~ *li feû jêl dèz steûles* (Warsage). Voy. BATTITURE, FLAMMÈCHE.

étincellement *blaw'lédje; riglatihédje*.

étioler (plantes) *wéni* (F); t. de maraîcher *mwèrdi*; étiolé *wénis'*, *winnis'* (*glégni* Jalhay); *crèhou foû*; voy. DÉPÉRIR, LANGUIR.

étiquette *ètiqûe*.

étirer *stinde*; s'~ en tout sens *s' kirâyèl* (Bovigny); voy. ALLONGER, ÉTENDRE.

étisie *èlizèye*, voy. LANGUEUR.

étoc, voy. ESTOC.

étoffe *stofe*; une pièce d'~ *ine pèce di stofe* (*on rôlé du stofe* La Gleize; *une pèneye di stofe* Couthuin; *one pake di dinrèye* Grandménil); de la belle ~ *dèl bèle sitofo* (*di l' bèle mète* Vielsalm, Bovigny; *ine mète* = un vêtement); coupon d'~ pour faire un vêtement *on*

pèçot (Hanefte, Odeur, Warsage...; néol. coupon); espèces d'~ *bègàde*; *camelot* (F); *couti*; *damas*; *droguèt*; *finète*; *fwérl diàle*; *hanscote*; *moutone*; *mohàde* (F); *printanière*; *sôliète*; *tiretinne*; mauvaise ~ *camelote*; *pèflâte* (L, F); ~ affinée par l'usage *stamène*; ~ qui se défait *ine sitofo tote à compote*; largeur d'~ *lé, m.*, p. 719, ord^t *hôteûr* à Liège.

étoile *steûle*; l'~ du berger (Vénus) *li steûle dè b(i)èrdji*; voy. COMÈTE, CONSTELLATION, (voie) LACTÉE, FILANT; né sous une bonne ~, voy. COIFFE; [dormir] a la belle ~ à l'ouh ou conte *ine hâye* ou d'zos *lès ponts*.

étoiler *steûler*; ciel étoilé *cîr plin di steûles* (néol. littéraire *li steûlî*); *i fêt steûlé* (syn. *hayi Jalhay*).

étole *stôle, èstôle* (F); extrémités de l'~ *pap'loies*.

étonnamment *èwaréyemint, -émint, -éye-dimint*.

étonnant, -e *èwarant, -e; èwaré, -éye; surprindant, -e*; c'est ~ que... *c'èst mèrvèye qui...*; c'est ~ [qu'il soit venu, etc.] *fât fé 'ne creû (è crama); wice fât-i fé 'ne creû ?* — Voy. ÉNORME.

étonnement *èton'mint; èwaràcion, -chon; èstoumakèdje; surprîse*.

étonner *ètoner; èwarer; surprinde; sézi*; ~ très fort *èstèner, amaker, etc.*, voy. ABASOURDIR; s'~ *s'ètoner; s'èwarer (s'èwèrer Verv., etc.); si sézi; s'èsbarer* (Stav.; *si sbèrer Lierneux, -i Vielsalm*); *si mèrvèyi; si louki lādje (bêlchou, bièsse, vî); s'èbahi (Huy, Ben-Ahin)*; on ne s'étonne plus de rien *on n' s'èware pus po rin*; je ne m'étonne pas que... (*ci n'èst nin po rin qui...*); (*né bé po règn... Voroux-G.*); *çu n'èst né mâ mèrvèye... (Jalhay); dju n' so nin mèrvèyeûs... (Chevron); dji n' mi stoumaque ou m'èsbére nin... (Vielsalm); i n' m'èbahi nin... (Huy); n'èbahi nin... (Nandrin); etc.*

étouffant: l'air est ~ *i fêt stofo, stofant, sofoçant (sêf-), fade (wape Stav.), cràs, loûrd, malàde, morant, touwant (pâmant Faym.)*.

étouffer, -ement *stofer, -èdje; sofoker (sêf-), -àcion, -chon*; j'étouffe de chaleur *dji so cial qui dj' bràdète* (D); le petit s'étouffe à pleurer *li p'tit s' hik'lèye tot èvôye*; [le feu] s'étouffe *s'acasse* (Jalhay).

étouffoir *stofèû; distindeû; rifreûdeû, -iheû* (F); *cloke* (Huy).

étoupe: de l'~ *dèl sitofo, ord^t dès stopes*; ~ pour machine ou servant à calfater *dès frèmes* ou *freumes*; *dè bourèdje* (Waremmé, Bas-Oha); voy. FILASSE.

étouper, -age *(ri)stoper, -èdje*.

étourderie *èstoûrd'rye; còp d' tièsse*; voy. BÉVUE.

étourdi, -ie *èstoûrdi, -èye; èstèné, -éye; bablame; vol'irûle* (F; Esneux); *èhéré* (D; La Gleize); *èstchaforné* (Stav.; -*urné* Stoumont, Durbuy); arch. *sotinès*; *i n'a nou nisse, c'è-st-on sâvadje Milchi* (Comblain); voy. BRAQUE, ÉCERVELÉ, ÉVAPORÉ, HURLUBERLU.

étourdimment, à l'**étourdie** *èstoûrdèyemint, -dimint*; à l'*avise*; à l'*avir*; *al visse al vasse; sins reflèchi*; parler ~ *didjâzer* (F; dis- G); voy. DIVAGUER, HASARD, LÉGER, PRÉCIPITAMMENT.

étourdir *èstoûrdi, qqf. stoûrdi; èstèner; maker*; d'un coup porté à la rate *missèr (-i Stav.; nisser Esneux, Comblain, Durbuy, -i Rahier)*; à la tête *stèner* (Chevron, Harzé; *stoner* Tohogne; *sterner* Stoumont, Rahier); *asdoûmi* ou *èsdoûmi* (Stav., etc.); *bouhi èstèné* (Vottem, Jupille; -*ni* Bassenge; -*nih* Hognoul); *bouhi tot malcus'* (Heure-le-R.); voy. ASSOMMER, ÉVANOUI; ~ de bruit, voy. ABASOURDIR, ASSOURDIR.

étourdissant, -e *èstoûrdihâve, -ant, -e*.

étourdissement *èstoûrdihèdje, -ih'mint*; j'ai un ~ *li tièsse mi toûne, dji toûne tot sot, f. tote sote; dji so toûrnis' (dârnis' Huy, Waremmé, Bergilers...), tot loûrd* (Stav.), *tot k'pagn'té* (Ligneuville); *dji veû tot bablou; dj'a on toûbion (one loûrdeûr Comblain, Durbuy; loûrdène* Stoumont, -*ine* Lierneux, -*ihe* Stav., Malm., -*indje* Bovigny, Bihain).

étourneau *sprèwe* (Liège, Waremmé; -*euwe* Verv.; -*iwe* Nandrin; -*ouwe* Huy; -*oûwe* Couthuin; -*awe* Harzé; -*dawe* Stav., Malm.; -*ôwe* Jalhay; -*èwe* Tohogne, Vielsalm; *spièwe* Trembleur, Charneux), m. ou f. suivant les localités: *on sprèwe* (Glons), *ine siprèwe* (Liège), *on spreuwe* (Verv.), *on sprâwe* (Malm.), *one suprâwe* (Stav.), *ine siprèwe* (Vielsalm), etc.

étrain *strin*, voy. PAILLE.

étrange *drole; râre*; néol. *ètranje*; un goût ~ *on strègne gos'* (Huy); ~ dans sa conduite *strègne*; objet ou assemblage ~, voy. OBJET, SINGULIER; cela me paraît très ~ *çoula m' parèt tot-è* (ou *tot-à*) *contrâve*; voy. BISCORNU, BIZARRE, SINGULIER.

étrangement *drol'dimint*; qui agit ~ *strègne*.

étranger, -ère *ètrindjîr (ètran-), -e*, néol. *ètranjer, -ère; aforant, -e* (F); un ~ expulsé de son pays *on rêchèssî* (Verv.); [pigeon] ~, égaré dans un

pigeonnier *strègne* ou *volontère*; [vivre] à l'~ à l'*étrindjîr* ou *étrandjîr* (à l'*étrandjî* Charneux; à l'*étranjér'* Huy); *foû payis, à-d'foû, à lon*; des ~ qui séjournent au village *dès-aplovous* ou *arôlés* (ord^t péjor., Izier).

étranglant, -e *stronnanl, stronlant, -e. étrangement stronnédje, stronlédje*; (houill.) voy. ÉTREINTE.

étrangler *stronner, stronler; spater l' bûzé; jé cwêsker; jé fé cwac à qn; diner 'ne sitronnéye; mêle li pôte.*

étranguillon *strombion* (*strambion* Dalhem, Kemexhe; *stranguion* Comblain, Vielsalm; *stronguion* Amay, Marchin; *stronvion* Hannut; *stroûbion* Jalhay); poire d'~ *peûre di stronlant* ou *stronlante peûre*; du mauvais genièvre c'est un fameux ~ *do mâva pêkêt c'è-st-on fâmeûs stronguion* (Bihain).

1. **être** *esse*; de nouveau *rêsse*; moi, qui suis un honnête garçon *mi, qu'è-st-on brave valêt*; c'est à moi [= cela m'appartient] *c'est d'à meune*; c'est à moi de jouer *c'è-st-à mi à djouer*; ce sont de beaux enfants *c'est dès bés-éjants*; n'était votre frère... *si ç' n'èsteût vosse fré...*; ne fût-ce que... *quand ci n' sèreût qui...*; n'est-ce pas ? *édon* (Liège, Verv., Malm.; *nédon* Vielsalm; *don* Stav., Durbuy; *énon pa* ou *non pa* Cointe, Flémalle; *énon* Huy, Wareme, Glons; *non* Comblain; *n'no* Marchin; *no* Strée; *nénin* Jalhay, arch.); voy. ESPÉRER; — l'auxiliaire se rend par « avoir » 1. avec le v. réfléchi : il s'est caché *i s'a catchî, f. èle s'a catchî*; 2. avec des v. intr. où le fr. emploie « être » : il est venu hier *il (f. èlle) a m'nou îr*; [mais : il est venu = il est là *il èst m'nou, f. èlle èst m'nowe*]; il est mort hier *il (f. èlle) a morou îr* [mais : il est mort = il ne vit plus *il èst mwêrt, f. èlle èst mwête*]; il est allé hier à Huy *il a stu îr à Hu* [il est allé quelque part (= sorti, absent) *il è-st-èvôye ine sawice*]; de même pour les v. arriver, devenir, entrer, parvenir, tomber.

2. **être**, s. m. : un ~ insupportable *inc soqui d' hayave*; ces petits ~ chéris *cès p'tils mamés cârpés*; voy. INDIVIDU, QUELQU'UN.

étrécir, voy. RÉTRÉCIR.

étréindre *strinde; sérer*; voy. EM-BRASSER.

étréinte *strindédje, sèrédje*; voy. EM-BRASSEMENT; — (houill.) étranglement de la couche *strince*; ~ passagère et incomplète *vizédje di pire*; ~ brusque et complète *cou d' pire*.

étrenne *strème, streume* (*strime* Malm., Tavier, Strée); [donner] des ~ à la nouvelle année *dès strèmes, dès novèlan, dès dringuèles, dès p'titès rik'nohances* (au facteur, aux clients, etc.), *dès galêts* (aux enfants, etc.).

étrenner *strumer* (*stri-* Verv., Stav.; *strè-* Faym.); ~ un objet neuf *afroyî, abwèssener*.

êtres (disposition des lieux), s. m. pl.; [connaître] les ~ [de la maison] *lès nahes* (*cwènes, trôs, mousserotes*); *li roudouh* (Esneux; l'*oûdrouh* Ferrières; *li rôldôh* Polleur; *li roûdrouh* ou *tos lès-oûdrouh del mohone* F); *lès-èhins* (G; *èhès* Jupille); *lès-atûres*; *lès-adresses* ou *li va-èt-r'vint* (Bovigny); *leû foû-èt-d'vins* (Faym.), etc., voy. HABITUDE.

étrier *strî*; boire le coup de l'~ *beûre on côp so l' hawé*; (esp. de lien de fer) *strî*; ~ double du joug, voy. JOUG.

étrille *strèye* (*strîye* Stav., Huy, Wareme; *strî, f.*, Flémalle; *m.*, Strée); *strîheû, m.* (Heure-le-R.).

étriller *strîyî* (*strèyî* Bergilers, Malm., Vielsalm; -i Hognoul; -er Rob., Grandménil; *strèy* Lierneux, Gd-Halleux, Bovigny; *strîhî* Heure-le-R.); — au fig., *stronner*; *spindjî*; *strîyî*; *sâcer*; *saler*; *strognî*; *strouki* (Flémalle); voy. RANÇONNER, ROSSER.

étriper *sêchî lès tripayes foû*.

étriqué, -ée *hale*; *sèrant, strindant, -e*; *streût, -e*; arch. *hêm'lé, -éye* (*ham'lé* Jalhay; *hêm'lou* Verv.); *horté* (G, 537); de façon ~ *hatemint*; à *hale*; (*trop*) *hale*.

étroit, -e *streût, -e* (*strût* Huy, Vielsalm, -ut Amay, Couthuin, -eut Rob., Faym.); être à l'~ *esse à streût* ou à *strin*; *esse sitrindou*; *n'avu nôle kiloûne*; tenir à l'~ *sèrer*; *strinde*; *tini à gogne*; voy. ARGENT, BESOIN, COMPRIMER.

étroitement *streûtemint, sèrèyemint*; vivre ~ *viker p'tilemint, vicoter*, voy. VIVOTER.

étroitesse *streûteûr*.

étron *stron*; *mièrlin* (G, F); néol. *mêrde*; *plais' avêûle*; *sintinèle*; *lôcatère*; *nid d' plake-à-tère*, p. 721; *rondjèye, f.*; *do mèrguêt* (Rob.); voy. EXCRÈMENT.

étronçonner *ricéper*; *fé dès roles* (*rôles* Jalhay, Stav.; *tronces* Tavier).

étude *êlude* [-ût]; *studiédje, -djédje*; faire ses ~ *passer sès scoles*.

étudiant, -e *étudiant, -djant, -e* (arch. *stu-*, péjor. *stru-*).

étudier *studî* (*stûdî* Verv.; -yi Stav.).

étui wåde, f.; **wayîme**, f.; ~ à aiguilles, voy. AIGUILLIER; ~ à plumes, à lunettes **boh'té**, **bôh'té** (La Gleize; **bouh'té** Jalhay); fig. 781; ~ de faucheur, voy. COFFIN.

étuve: rue de l'~, à Liège, **rowe di li stoûve**.

étuvée stoûvéye; raccommoder à l'~ **ristoûver**.

étuver stoûver (-fer Verv.); **cûre avou l' coviêke**; de l'épinard **étuvé dèl djote di spinâ**.

eucharistie li sinte comunon.

eufraise casse-lunète.

Eugène, Eugénie Eûjine; **Eûjénîye, Jénîye**.

euh ou **heu**, interj., **pa**.

Eulalie Lalîye.

Eupen, voy. NÉAU.

euphorbe épurge plante du rate (Malm., syn. **catri-nète**); **oûy di diâle** (Huy).

Euphrasie Fraziye.

Europe, -éen Eûrôpe, -éjin.

Eustache Stasse, Stas' (arch.).

Eutrope: saint ~ **sint-z-Oÿi-tot** (Ben-Ahin).

eux zèls; ~-mêmes le disent **zèls minmes èl dihèt**; avec ~ tous **avou tos zèls**; c'est à ~ [= cela leur appartient] **c'est d'à zèls**; pour ~ deux **po leû deûs**; [ils étaient] ~ trois **leû treûs (zèls trwès Huy)**; voy. ELLE, IL, LEUR, LUI.

évacuation alvine sèle; ~ liquide **hiterêye**; voy. DIARRHÉE.

évacuer par le haut et par le bas **aler foû po d'zeûr èt po d'zos**, voy. SELLE; — (houill.) ~ les eaux **ribate** ou **vûdi lès-êwes**; les pierres, le charbon **dicouler, digadjî, ramasser, nêti, taper, vûdi al pîre** ou **al vonne**.

évader (s') **bizer èvôye**; **si sêwer foû**, etc., voy. ENFUIR, ESQUIVER.

évaluer, -ation, voy. APPRÉCIER, ESTIMER, -ATION; — évaluer une surface, un solide (arch.) **ramoûrner**.

évangélique, -iste évanjèlique, -isse.

évangile évanjîle (arch. -djîle), f.; l'~ de saint Jean l'èv. **sint Tch'han**.

évanouir (s'), -issement, voy. DÉFAILLANCE; le coup reçu lui a fait perdre connaissance, on l'a rapporté **évanoui a stu bouhî** (ou **maké**) **èstèni**, on l'a **rapwèrté èstèni** (Glons), voy. ÉTOURDIR; au fig. [bonheur] **évanoui rèvolé, pièrdou**.

évaporeré, au fig., **ârvolou, -owe**; **bablame**; **hûzès'**; **rèvolé (èpoûfriné Aywaille, Xho-**



Fig. 781 : étui à plumes, **boh'té**.

ris); un jeune ~ **on djône hûzè**; une (jeune) ~ **ine djouglète, djouguète, lurète**; **ine Marêye Bada**; **on sot bada** ou **barada**; **on sot gaga** (F); **ine tièsse èvinlêye**; **ine mahole**; **tièsse di houloûte**; etc., voy. ÉCERVELÉ, ÉTOURDI, ÉVENTÉ, FOLATRE...

évasée: pipe ~ **calebasse**.

Ève Ève ou **Ève**.

évêché èvêché; (dans des l.-d. : **vèkêye**, **vèkée**, p. 723).

Èvegnée: à ~ à **M'gnêye**, village.

éveil: donner l'~ **diner l'èvèy**.

éveiller dispièrter; au fig., **éveillé, -ée dispièrté, aviné, -êye (avigni Jalhay)**; **cok'sant, -e**; **vîf, vîve**; **spitant, vikant, -e**; **vigreûs, -e**; **virlîh**; une fille ~ **lurète**; voy. ACTIF, ALERTE, ANIMÉ, ESPIÈGLE, FRINGANT.

Èvelette Èvelète, village.

événement èvenemint (èvè-, èvè-); ~ imprévu **racro**, voy. CONTRETEMPS; faire ~ **fé dè brut**; **rèvinter lès djins**; [raconter] tous les ~ **tot çou qu'a-st-arivé** ou qui s'a passé; selon l'~ **come l'afère toûn'rè**; **s'il atome insi**; **come il atoum'rè**.

éventail évanlay.

éventer évinter; s'~ (d'une boisson) **hover** (Warsage); bière **éventée dèl bire qu'èst hovêye** (F; Warsage), **passêye, florêye (mal'nêye Bergilers)**; un jeune ~ **on foûrikèt** (F); voy. ÉCERVELÉ, ÉVAPORÉ.

éventrer évintrer.

éventualité: [se garder] contre toute ~ **so tot bouf** (F).

éventuels: profits ~ **abondreûs**.

évêque èvêque; (cf. les n. de I. **Vilé-l-Vêke, Warêt-l-Vêke**).

Évermar: saint ~ (de Russon) **sint-Èvèrmâl** (hesb.).

évertuer (s') **si mête èn-oûve**; **mête si syince èn-oûve**; **si hiner è qwale**; **s'agridjî** (F; **s'aglidjî D**); **si d'hantchî**; **si ramasser**; **mête sès dj'vès è s' mârène** (houill.); **cayeter (kèyeter Trembleur)**; **cowî** (Bertrée); **doguer**; **fraper**; **frouter**; **fwèrci**; **gad'ler** (hesb.); **grèter**; **grèvi**; **hatchî**; **kèrpiner** (R²); **kèn'ter** (Vielsalm); **pôci** (Xhoris); **tchaver**; **tchèrpi** (Stav.); **trafter**; **tram'hi**; **trîmer**; **chamoner** (Faym.); **plais't bouhî è meûbe** (Sprimont); **j'ai dû m'~ dj'a d'vou lahî** (Jehay); **propr't tirer la langue**; voy. ARRACHE-PIED, ÉREINTER.

évident, -e clêr, -e; une chose ~ **ine saqwè d' clêr**.

évider un tronc d'arbre **boh'ter**; (houill.) ~ la tête d'un bois **èssèler, vûdi**; **betterave** ou **navet évidé**, simulant une figure humaine et ord^t avec bougie à l'in-

térieur, pour apeurer les passants *tiêsse di mwéti*; *loum'rote*; *grigne-dints* (Faym.); fig. 782; voy. CREUSER, CREUX.

évier *batch di pompe*; *sêweû* ou *pire di sêweû*.

évincer, voy. BLACKBOULER, SUPPLANTER.

éviter *éviter (év-)*; ~ de... *louki di n' nin...*; ~ par respect *fider* (Malm.; *féder* Faym.); voy. ÉPARGNER, ESQUIVER.

évoluer *djouwer*: à l'âté, *lès priyêsses djouwêl onk podri l'ôte*; *lès pêhons djouwêl el mér*.

Évrard *Évrâ*, prénom; -ârd, n. de fam.

exact, -e, -itude *djusse*; *égzac'*, -ake; *égzactémint*; à *strilche*; *égzactitude* [-ûit].

exagérer *aler trop lon*; *brâcler*; *jé lès peûs pus spês qu'i n' sont*; voy. HABLER, EXORBITANT.

exalté, voy. ARDENT, EMBALLÉ, ÉVAPORÉ, EXCITÉ, FOUQUEUX, IMPÉTUEUX.

examen, -iner *égzâmin* (-ên' D), -iner; subir l'~ *médical passer l' vizite (â docteur)*.

exanthème *mâva feû*.

exaspérer *fé d'monter*; *fé*

d'mantchi; *fé crêhe di colére*; *fé voler foû d' sès bagues ou d' sès clicotes*; *fé d'gârmeter* (La Gleize; p. 718); s'~ s' *mête tot foû lèvé* (Verv.); il m'exaspère *i m' f'reûit polchi foû d' mès clicotes ou di m' pê ou tchîr dès pires di fizik (i m' râye li tchâr djus d' mès-ohés Bergilers)*; voy. FACHER.

exaucer *égzôcer (-owcer F)*; voy. GRATIFIER.

excavation *bôme*; ~ où se perd un *fuisseau*, voy. CHANTOIR; — (houill.) *polé*; voy. CREUX.

excaver *tchaver (ki-)*; voy. AFFOUILLER, CREUSER.

excédé: j'en suis ~ (par ex. d'un mets) *dj'ennè so nantî* ou *sô* (ou *hodé* Huy); *dj'enn'a (m') pèzant* ou *m' sô*; *dj'enn'a ol'tant qu' cint tchèréyes*; *dj'enn'a co pus qui d' traze boléyes li djoû*; *dj'ennè so si r'gondi qui dj' n'è pou pus louki* (Grandménil, etc.; *r'gondini* Petit-Thier); *dj'enn'a m' cou plin* (Wandre; *dj'enn'a lès rins plins Bergilers*); voy. DÉGOUTÉ, SOUL.



Fig. 782 :
betterave
évidée, *tiêsse*
di *mwéti* ou
loum'rote.

excédent, s. m., *â-d'-dizeûr*; *cru*; voy. RESTE.

excellence: l'homme par ~, voy. INCOMPARABLE.

excellent, -e: du pain, du café ~ *dè fameûs bon pan, on crâs café*; un mets ~ *on glot bokèt*; *on plat ragostant*; une idée ~ *ine charmante idéye*; le temps est ~ pour les récoltes *i fêl bê-z-êl bon po lès d'véres*; l'année est ~ pour les fruits *l'annéye est bê-z-êl bone po lès fruitédjes*.

excentricité, voy. EXTRAVAGANCE.

excentrique: quartier ~ *on cârif qu'est fwért rêscoulé*; homme ~ *on drole di cwér*; voy. ORIGINAL.

excepté à *pârt*; *ôrmis*; *sâf*; arch. à (à Jalhay) *pus qui*.

exception: sans ~ *sins mête nouk foû*; sans ~ et tous ensemble à *djé* (Charneux); une fois par ~ *on cöp tot passant (è passant ard.)*.

excès: tout ~ est blâmable *trop' c'est trop'*; ~ funeste au vieillard *clâ d' wahé*; en parler à l'~ *enn' avu plin s' boke*; se droguer à l'~ *jé di s' cwér on botique d'apoticâre*; manger avec ~ *si formagnî*; boire avec ~ *beûre foû rézon*; (d'un cheval) *si forbeûre (F)*; nourrir avec ~ *fornoûri*; croître avec ~ *forcrêhe*; donner avec ~ *si forpougnî*; etc., voy. EXCESSIVEMENT, PASSIONNÉ, ainsi que BOIRE, etc.

excessivement *assotéyemint*; *éwaréyemint*; *d'abîme (F)*; *arédjeyemint*; à l'*arédje*; *qu'arédje* ou *qu'arape*; *qu'arédjeyemint* ou *qu'arap(di)mint*; voy. ÉNORMEMENT, EXTRÊMEMENT.

excitateur *bouteû d' feû*, p. 715.

exciter au travail *écorédjî*; *è(s)nonder* (arch. *èhiyonder*, p. 718); *animer*; *éscôûrsi (r-)*; *éscôûs'ler* (Vottem); ~ [contre qn] *è(s)nonder*; *éscôûrsi*; *éfouwer (éfower* Lierneux, La Gleize...); *monter* ou *émonter*; *monter* (ou *tchâfer, êstchâfer*) l' *tiêsse*; *toûrner*; *mâ consî*; *boul'ter* (Sprimont); *éhandi* (La Gleize, Stoumont, Wanne); *éhoudi* (Stoumont, Bovigny; -i ou -eler Stav.); *hansi* (Tavier); ~ un chien, voy. LANCER; ~ par jeu un jeune homme *rèndnimer* (Voroux-G.), un fou, une chèvre, un chien... *règâdi* (ib.); un excité *on-êstchaforné* (Stav., -furné Stoumont); il a *lès fives borguètes* (Couthuin); voy. ANIMER, ATTISER, ÉCHAUFFER, EMBALLER, EMPORTER, EXALTÉ, RAVIVER.

exclamation *èslamâcion, -chon*; *èclameûres (èsl- F)*; voy. RÉCRIER.

exclamer (s') *s'èslamer*; il s'exclame pour des riens *i fêl dès-èclameûres* ou *dès*

Jézus' Mariâ ou dès (hî)hâhâ po dès rins; voy. EMBARRAS.

exclure taper à l'ouh, mêle fou ou so l' costé; néol. *èslâre*; voy. BLACKBOULER, ÉCARTER, ÉLIMINER.

exclusif : il ne faut pas être ~ dans ses goûts li ci qui n' sâye qui d'on pan n' sét çou qu' l'ôte saweûre.

excommunier, -ication *èscomugnî* (disco-F); *èscomicación*, -chon.

excorier, -iation *dihaver*. -eûre; voy. ÉCORCHER, ÉRAFLER.

excrément *stron*; ~ liquide *hite*; perdre ses ~ si d'lèyi (arch.); su li aler (Jahay); fé tot d'zor lu; n'aveûr pus nou sèra, n'èsse pus mèsse di s'cou; voy. BOUSE, CHIASSE, CROTTE, -IN, DIARRHÉE, ÉTRON, FIENTE, -ER.

excroissance de chair *boûrlote*; *bouyote*; *groubiote*; *mak'lote*; *magodjéye* (Verv.); voy. ORTEIL; ~ sur un tronc d'arbre *boûrlote*; *bouyote*; *nouk*; *poré* (*grouboite* Trembleur), etc., voy. NŒUD.

excursion *champêtre bizâhe*.

excuse, -er, -able *èscuse*, -zer, -âbe; *racouvi* ou *-viért*; *rilaver*; *pardoner*, -âbe, -âve; autant de reproches, autant d'~ o'ttant d' trôs, o'ttant di d'vèyes; voy. PARDON.

exécutable, -ation *ègzécûbe*, -âcion, -chon; temps, canaille ~ on sacri tins, ine sacri canaye; voy. ABOMINABLE, -ATION.

exécuter, voy. ABOMINER, DÉTESTER.

exécuter *ègzécûter*; fé (un ouvrage); ne pas ~ toute la tâche imposée *ennè lèyi èl pène*; *ennè r'lèyi*; — (arch.) ~ un débiteur *paner*.

exemple *ègzimpe*.

exempt, -e, -er, -ion *ègzini*, -e, -er, *ègzincion*, -chon; on l'a fait exempter on l'a sèlchî fou.

exercer, -ice *ègzèrcer* (arch. -ê-), -ice; s'~ à la lutte si toûrsi; toûrsihédje, m.; l'exercice fait du bien çoula fêl dè bin di s' direûdi.

exfolier (s') si d'hayeter; *pèler*; voy. ÉCAILLER, DESQUAMER.

exhalaison, voy. BOUFFÉE, BITUME, ÉCLAIR; (houill.) ~ dangereuse *crouwin*; *pouteûr*.

exhaler une odeur *taper ine odeûr*; *oder*; *sinti*; *hiner* (F); voy. BITUME, FLEURER, PUER, SENTIR.

exhaure (houill.) : puits d'~ *beûr às colones*, néol. *beûr d'ègzôre*; travailler à l'~ *vûdi* (*ribate*, *taper* ou *fé*) *lès-èwes*; *pompî* ou *houmer lès-èwes*; fé *roter* l' pompe po d'pouhî *lès-èwes*; *trêre* à l'èwe fou dè bougnou.

exhausser, -ement *hòssi*, ord^t *rihòssi* (*ra-*, *rè-*); *surlèver*; *hòssédje*, *-ihédje* (*ra-*, *rè-*, *ri-*); planche pour ~ un tombereau ou une ruche *rahòssè* (*rè-*, *ri-*).

exhiber *mostrer*; fé *vèy*; *ègziber*; *hâgn-* (*gn*)*er*.

exposition *mostrédje*, *mosteûre*; ~ de reliques (arch.) *mosse*.

exhorter, -ation *ègzôrter*, -âcion, -chon; voy. ANIMER, ENCOURAGER, ENGAGER, EXCITER.

exhumer, -ation *di(s)tèrer*, -édje; *ri-lèver on mwèrl*.

exiger, -eant, -e, -ence, -ible *ègzidji*, -ant, -e, -ince, -ibe.

exigu, voy. ÉTRIQUE, ÉTROIT, PETIT.

exil, -er, voy. BANNIR, -ISSEMENT.

exister, -ence *viker*, *vèye* (*vicàrèye*, *vika*, *vikhédje*); néol. *ègzister*, -ince; mener une chétive existence *vicoter*, -édje, etc., voy. VIVOTER; est-il possible qu'il existe de tels malfaiteurs ! *è-st-i possible qu'i-gn-àye dès s'-fèts calins à monde !*

exonérer, voy. DÉCHARGER, EXEMPTER.

exorbitant : [vendre] à prix ~ *al côpe-gueûye*; à *tchirès pèlèyes* (F; Voroux-G., etc.); voy. CHER.

exorciser, -eisme *ègzôrciler*, -çuler, -édje; *ribèni*, *-ihédje*.

exorciste populaire ou « défaiseur de sorts » on *macrè r'crèyou* ou *r'crèyou macrè* (qui *k'ichèsse lès macrales*); on *k'ichèssè d' macrales* (Wanne); qqf. *grimâchin* (*grou-*).

exostose du jarret chez le cheval, voy. ÉPARVIN.

expatrié (s') *quiter l' payis*, *ènn' aler fou* (*dè*) *payis*; néol. *s'èspâtriyt*, *émigrer*.

expédient *avise*, *avizance*, *idèye*, f.; fertile en ~, voy. FINAUD.

expédier *voyî*, voy. ENVOYER; néol. *èspèdi(y)er*, *-djer*; ~ beaucoup de besogne, voy. DÉBLAYER.

expéditif *abèye*; voy. ACTIF, HABILE.

expédition *èspèdicion*, -chon.

expérience *èspèriyince*; avec le temps on a l'~ *avou l' tins on-z-a d' l' adje* ou *on d'vint sûti*; j'ai une longue et pénible ~ *d'jà passè* (*po*) *lès lès nouk*; voy. ÉPREUVE, ESSAI, ROUTINE.

expérimenter *èspèriminter* (-èn'ter F); *sayî*.

expert, -e *ârgolè*, *aroutiné*, *calè*, -èye; — s. m., *èspèrt*.

expertise, -er *èspèrtise*, -izer.

expier *spani* (arch. G, F); *ratch'ter* s' *pèchî*.

expirer, -ation *rinde l'âme*, etc., voy. MOURIR; — (bail, délai) *èspirer*, -âcion, -chon; voy. ÉCHÉANCE, ÉCHOIR.

explicable, -eation *èsplicàbe*, -àve, -càcion, -chon; *èclércih'mint*.

expliquer *èspliquier* (de nouveau : r-); *èclérci* (-àrci F); *ac'sègnî*; *duspliquî* (Malm.).

exploit : un bel ~ *ine bèle keûre*, *ine sacwè d' bê* (souvent iron.); *plais' ine* (*bèle*) *fratche l'*; voy. ACTION, MERVEILLE.

exploitation : une ~ *considérable on fameûs bazâr* (*di cinse*, etc.), *on grand hàbièr*, etc., voy. ATTIRAIL; — (houill.) ~ en sous-niveau *grâte*.

exploiter une ferme *tini 'ne cinse*; une couche de houille *houyî*.

exploder, voy. BOITE, ÉCLATER.

explosion *èsplozion*; ~ de grisou *côp d' feû*; ~ d'une mine *côp d' mène*; provoquer l'~ des mines *tirer* (*lès mènes*).

exporter, -ation *èspôrter*, -àcion, -chon.

exposer néol. *èspôzer*; ~ en vente, voy. ÉTALER, -AGE; ~ du linge à l'air, voy. ESSORER; s'~ à, voy. HASARDER, RISQUER; être exposé à tous les vents *èsse à home-vint* (*à hova* La Gleize); exposé à la pluie *batou dèl plève* (arch. à l'abri *dèl plève* G, F); au soleil *al rabate* (*ribate* Huy...) *dè solo*.

exposition (néol.) *èspôzicion*, -chon; ~ de reliques (arch.) *mosse*.

exprès, adv., *èsprès* (*èn-ès*. ou *par an-ès.*); *èsprèssèmint*.

express (train) *èsprès'*; arch. [*prinde*] *li viêsse*.

expressément *èsprèssèmint*; *fôrmèlemint*.

expression *èspression*.

exprimer (jus, suc) *stwède*; s'~ s'èsprimer, *s'èspliquier*, *si jé comprinde*.

exproprier, -ation *èsprôpriyî*, -àcion, -chon.

expulser, voy. CHASSER, DÉGUERPIR.

exquis, voy. EXCELLENT.

exsangue *foû song'*; *qui n'a pus dè song'*; *tol d'sèni* (Verv.).

exténué un cheval, etc. *forminer* (F), *forndhî* (F); *stantchi* (G; Hognoul, Odeur); *jé crèver d'ouredje*; s'~ *si sansouuer* (-oulerF); *si mèle foû fwèce*, etc., voy. ÉREINTER; — *exténué*, -ée *foû fwèce*; *nanti*, -èye; *rindou*, -owe; *stantche*; *mwèrt nâhi* (*rouwé nâhi* Huy), f. *mwète nâhèye*; *vané*, -èye; *hodé* (ard...); etc.; voy. BRISER, FATIGUE, -ER, FOURBU.

extérieur, -e *difôûtrin* (*foûtrin* Faym.), -inne; l'~ (d'une bâtisse) *li d'foû*; l'~ d'foû; *li foûs-ouve*; à l'~, voy. le suivant.

extérieurement *foû*; *à-d'foû*; *po-d'foû*; *difôûtrinnemint*.

exterminer, voy. DÉTRUIRE.

extinction des feux, des lampes *distin-*

dâhe, -èdje; de voix *distincion d' uwès* (F).

extirpateur (néol.) *stirpateûr* (qqf. -ba-), *è(k)stirpateûr*; (arch.) *ine djindjole* (hesb.).

extirper le chiendent *râyi dè dints-d'-tchin* (*ray li pâne Vielsalm; déupâner* Faym.); — t. d'agr., (néol.) *è(k)stirper* (*stirpater* Bertrée); syn. *difoncer*, avec l'extirpateur (lequel sert aussi quinze jours après le déchaumage à *rabiyl lès ringuions* : Voroux-G.); voy. DÉCHAUMER; — ~ les cors au pied *râyi lès-aguèces*.

extorquer *èstôrquer*; *haper*.

extra *èstra*; (arch.) *foû hièr*.

extraction d'une dent *râyèdje d'on dint*; — (houill.) production quotidienne *payèle*; puits d'~ *beûr à trère*, *grand* (ou *mèsse*) *beûr*, *beûr d'intrèye* [de l'air]; machine d'~ *machine à trère*.

extraire une dent *râyî*; *tirer*; ~ une écharde, une épine *disponti* (Voroux-G.); — houille, etc. *trère* (*al vonne*, etc.); — le miel des rayons *jé l' lâme*, *stwède* (*prèsser*, *passer*, *sètchi*) *l' lâme*; ard. *brohi* (La Gleize; *brohyer* Gd-Halleux), syn. *prinde lu brohe* miel brut, dans les rayons; *dubrohi one tchèteûre* (La Gleize; *dubroh'ler* Jalhay) = retirer de la ruche les rayons de miel; voy. GATEAU.

extraît de naissance, etc. *èstrèt*; ~ baptistaire *balistère*.

extraordinaire *èstraôrdinère*, *clapant*, *fameûs*, *hiyelant*, *zûlant*; ce serait bien ~ *ci sèrèût bin aloumé*; *ci sèrèût mèrvèye* ou *vrèmint curieûs*.

extravagance *èstravagance*; arch. *assotèye*; faire des ~ *taper sès brihes*; *jé dè zinguebringues* (Francorchamps; *zèg'brét* Prayon-Trooz); voy. FOLIE, LUBIE, SORTISE.

extravagant, -e *èstravaganî*, -e; [avoir] des idées ~ *dès solès-idèyes*; [conter] des choses ~ *dès blètes* (F); voy. HURLUBERLU.

extravaguer, voy. DÉLIRER, DÉRAISONNER.

extrême : c'est un homme ~ en tout *c'è-st-in-ome èstrème divins tot*; *in-arèdjî*, *in-assoti*, *on lèribe*; ~ en son genre *jèl*, *fameûs*, voy. EXTRAORDINAIRE; l'~ cime de l'arbre, voy. CIME; à l'~, voy. EXCÈS, EXTRÊMEMENT.

extrêmement : ~ grand, riche *foû grand*, *foû riiche*, etc.; ~ laborieux *neûr djinti*; il fait ~ chaud *i fèl tchôd qu'arèdje*, *qu'arape*, etc.; il y en a ~ *ènn'a brâminî*, *crân'(di)mint*; *fameûs'(di)mint*, *jolimint* (-lu-), *mâyemint*, *l'impèsse*, à *fwèce*, etc.; c'est ~ lourd *c'èst d'abîme* (ou *qu'arèdje*)

pèzant; VOY. ÉNORMÉMENT, EXCESSIVEMENT, FOISON.

extrême-onction : administrer l'~ *diner l' sinte ôle*; *ênôllî* (F); -i Jalhay); — recevoir l'~ *riçâre li sinte ôle* ou *los sès dreûts*; *plais' êcrâhî sès boîes*.

extrémité d'un arbre *bêchète*, *copête* (VOY. CIME); d'une branche *sopête*; (houill.) d'un bois taillé en double biseau

lin, m.; d'une rue, d'un bois, d'un jardin, etc. *coron* (*cwêr* Verv.; *cwér* ou *bêch* Jalhay); de la ligne de pêche *bate*; d'une plume à écrire *bêch*; du talon de la faux *spinète* (*sansôwe* Jalhay); de l'oreille *pègnon*; des pieds, des doigts, de la langue *bêchète*; VOY. BOUT, POINTE.

exulter de joie, VOY. ÉBAUDIR.

F

f (lettre) *êf*.

fa *ja*, *jà*, note de musique.

fable *fâve*; petite ~ *fâvurète*, *fâvuron*; conter des ~ *fâv'li* (Bovigny); VOY. BOURDE, CONTE, FICTION.

fabricant, -e *fabricantî*, -e; ~ de pain d'épice *couk'li*; de tabac *toûbakî* (F); etc.

fabricateur (de nouvelles, etc.) *fabrikeû*.

fabrication *fabricâcion*, -chon.

fabricien (arch.) *tinant* (d'ine église).

fabrique, -er *fabrique*, -er.

Fabry *Fâbri*, n. de fam.

fabuleux, -euse, -ement *fâbuleûs*, -e, -emint.

façade *façâde* (qqf. *face* : *mohone* à deûs *faces*); li d'vant ou *divanteûre* (néol. -îûre) *dêl mohone*; *l'acinte du d'vant* (Faym., Francorchamps).

face *face*; [se trouver] ~ à ~ [avec qn] *bêch à bêch*; *bâbe à bâbe*; *nez à nez*; en ~ *vizon-vizu*; *tot dreût d'vant* (à l'adresse *Esneux*); en ~ de moi *â-d'-divant* (ou *â dreût*) *d' mi*; — jouer à pile ou face *djouwer al dêye* (*al pwète* Ben-Ahin); *hiner pèye* ou *tiêse* (*pèye* ou *creû* Huy; *pèye* ou *creûch* Waremmes; *creû* ou *pèye* La Gleize, Durbuy; *pèye* ou *liyon* Glons; *liyon* ou l' *êl* [= la lettre L] *Dalhem*; *pèye* ou *dèye* Tavier); cf. DL *dèye*.

facétie, VOY. FARCE, PLAISANTERIE.

facétieux *gawdi(y)eûs* (G, F); VOY. DIVERTISSANT.

fâcher qn *fê mâvler* (-vrer Verv., Durbuy; *fê mâvler* La Gleize, Malm., Stav., etc.); *mête è colère*; *fê côr'cî* (*cor-*, *coûr*-F); *fê d'monter*; *fê arêjî*; *fê assoti*; ard. *fê d'gârmèter*, p. 718; par des plaisanteries *fê monter* so l' *cane* (*di veûle*); se ~ s' *mâvler* (-vrer Verv., etc.); si *côr'cî*; si *d'monter*; si *dismantchî*; s' *emontier*; s' *emâurer* (Stav., Malm., Gd-Hal-leux...); s' *êfoumyi* (Rahier); etc., VOY. EMPORTER; il est fâché contre moi il *êst*

mâva (f. *elle èst mâte*) *sor mi*; répondre d'un air fâché *rêsponde mâlemint* (Les Awirs); il est vite fâché il *êst vite aduzé* ou *mâva*, à *dj'vâ* (so l' blanc *dj'vô* Jalhay), so sès *patins*, so l' *houp'diguêt*; i *blame come dêl poûre* (Ampsin); i *s'emonte come on lècê*; *c'è-st-ine sope à lècê*, on *boûboû-lècê*, i *monte vite*; il a lès *dj'vès près dêl tiêse* ou l' *tiêse près dêl dj'vès* (ou l' *hinme près dê toupêt* F); i *prind vite la mouche*; i *prind toti tot po lès cwèrnètes* (Glons); par des plaisanteries il *êst vite à cane* (Bergilers) ou i *monte vite so l' cane* (*di veûle*); i *cane po on règn* (Kemexhe); i *cane* ou *can'tèye vite* (Hognoul), etc., VOY. BISQUER, COLÈRE, EXASPÉRER, IRASCIBLE, SUSCEPTIBLE.

fâcherie *brête*; VOY. BISBILLE.

fâcheux *anoyant*, *agaçant*, *assotihant*, *chagrinant*, *éhalant*, *displéchant*, *mâ-pléchant*, *hayâve*; *soyant*; vulg' *ambétant*, *anmêrdant*, *arêdjant*, *foutant*; c'est ~ c'est *damadje*; *qué displit!*; mettre en ~ état *assoti*; chose ~ *in-arêdja*; un ~ *ine éhale*, *ine sôye*, VOY. ENNUYEUX, IMPORTUN, MALHEUREUX.

facile *âhèye* (-i, f. -*éye* Verv.; -i, -*eye* Waremmes, Flémalle, Durbuy; *âhi*, -*ie* Stav.; *âhê*, -*ée* Lierneux; *êhi*, -*ie* Malm.; *êhê*, -*ée* Faym.); un travail ~ *on lédjîr ourêdje*; ~ à fendre *findâve*; [femme] ~ *doûce di clitche*; cela vous est ~ à dire *vos-avz âhèye* (ou *bêle*) à dire; vous l'auriez trop ~ *vos l'âriz trop hayète*.

facilement *âhèyemint*, arch. *âhimint* (*êhimint* Malm.; *êhémint* Faym.); *hayètemint*; vous vivez ~ *vos-avez âhèye* (-i Verv.) *viker*; VOY. AISANCE.

facilité *âhèyisté* (F; *âh'suté* Malm.); *âheûr* (F); *âh'mince* (Trembleur; *âh'*-Flémalle; *êh'*-Faym.); avoir de la ~ *avu âhèye* (-i Verv.; etc.); VOY. AISANCE, FACILE.